叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 创造资本，(creating Capital Money-making As An Aim In) 000001

2. 创造资本，(creating Capital Money-making As An Aim In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

创造资本，(Creating Capital Money-making as an aim in)

['bɑ:rbrə] ['waɪnˌstɑ:k]
Barbara **Weinstock**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
Lectures **on** **The** **Morals** **of** **Trade**
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['stændərdz] .
HIGHER **EDUCATION** **AND** **BUSINESS** **STANDARDS** **.**
更高 教育 和 商业 标准 .

高等教育与商业标准。

[baɪ] ['wiləd] ['jʊdʒin] ['hɔtʃˌkis] .
By **Willard** **Eugene** **Hotchkiss** **.**
经过 威拉德 尤金 霍奇基斯 .

作者：威拉德·尤金·霍奇基斯。

[kri'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] : ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs] .
CREATING **CAPITAL** **:** **MONEY** **-** **MAKING** **AS** **AN** **AIM** **IN** **BUSINESS** **.**
创建 首都 : 钱 - 制作 作为 一个 目的 在 商业 .

创造资本：以赚钱为商业目标。

[baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['lɪpmən] .
By **Frederick** **L** **.** **Lipman** **.**
经过 弗雷德里克 L . 利普曼 .

作者：弗雷德里克·L·利普曼。

[ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ?
IS **CIVILIZATION** **A** **DISEASE** **?**
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗?

[baɪ]['stæntən; 'stɑ:-] [kɔit] .
By **Stanton** **Coit** **.**
经过 斯坦顿 科伊特 .

作者：斯坦顿·科伊特。

['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL **JUSTICE** **WITHOUT** **SOCIALISM** **.**
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɑ:n] [beɪts] [klɑ:k] .
By **John** **Bates** **Clark** **.**
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] ['praɪvət] [mə'nɑ:pəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE **CONFLICT** **BETWEEN** **PRIVATE** **MONOPOLY** **AND** **GOOD** **CITIZENSHIP** **.**
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɑːn] ['greɪəm] [brʊks] .

By	John	Graham	Brooks	.
经过	约翰	格雷厄姆	布鲁克斯	.

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

COMMERCIALISM	AND	JOURNALISM	.
商业主义	和	新闻业	.

商业主义与新闻业。

[baɪ]['hæmɪltən][hoʊlt] .

By	Hamilton	Holt	.
经过	汉密尔顿	霍尔特	.

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] .

THE	BUSINESS	CAREER	IN	ITS	PUBLIC	RELATIONS	.
这	商业	职业	在	它是	民众	关系	.

商业生涯中的公共关系。

[baɪ]['ælbərt] [ʃɔː] .

By	Albert	Shaw	.
经过	阿尔伯特	肖	.

作者：阿尔伯特·肖。

[kri'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l]

CREATING	CAPITAL
创建	首都

创造资本

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs]

MONEY	-	MAKING	AS	AN	AIM	IN	BUSINESS
钱	-	制作	作为	一个	目的	在	商业

以赚钱为商业目标

[baɪ]

By
经过

经过

['fredrɪk] [el] . ['lɪpmən]

FREDERICK	L	.	LIPMAN
弗雷德里克	L	.	利普曼

弗雷德里克·L·利普曼

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]

BOSTON	AND	NEW	YORK
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]

HOUGHTON	MIFFLIN	COMPANY
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1918

The	Riverside	Press	Cambridge1918
这	河边	按	Cambridge1918

剑桥河畔出版社，1918年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv]

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	REGENTS	OF
版权	,	-	,	经过	这	摄政王	的

版权所有，1918 年，由摄政委员会所有

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə]
THE **UNIVERSITY** **OF** **CALIFORNIA**
这 大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈpʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] -
Published **March** **1918**
已发布 行进 -

出版于1918年3月

[ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pres]
The **Riverside** **Press**
这 河边 按

《河滨新闻报》

[ˈkeɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **·** **MASSACHUSETTS**
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]
U **·** **S** **·** **A**
U · S · 一个

美国

[ˈbɑːrbrə] [ˈwaɪnˌstɑːk]
BARBARA **WEINSTOCK**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

[ˈlektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
LECTURES **ON** **THE** **MORALS** **OF** **TRADE**
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] [ˈsɪriːz] [wɪl] [kənˈteɪn] [ˈeseɪz] [baɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [sˈkɒləz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˈdiːlɪŋ]
This **series** **will** **contain** **essays** **by** **representative** **scholars** **and** **men** **of** **affairs** **dealing**
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] [ˈberɪŋ] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [laɪf] [ˈʌndər]
with **the** **various** **phases** **of** **the** **moral** **law** **in** **its** **bearing** **on** **business** **life** **under**
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nuː] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈɔːrdər] ,
the **new** **economic** **order** **,**
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːrst] [dɪˈlɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwaɪnˌstɑːk] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
first **delivered** **at** **the** **University** **of** **California** **on** **the** **Weinstock** **foundation** **.**
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[kriˈeɪtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l]
CREATING **CAPITAL**
创建 首都

创造资本

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs]

MONEY	-	MAKING	AS	AN	AIM	IN	BUSINESS
钱	-	制作	作为	一个	目的	在	商业

以赚钱为商业目标

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ;

THE	object	of	this	paper	is	to	discuss	money	-	making	;
这	目的	的	这	纸	是	到	讨论	钱	-	制作	;

本文的目的是探讨赚钱之道;

[tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ɪts] ['prevələns] [æz; əz][æn; ən][eɪm] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l]['dʒen(ə)rəli][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl]

to	examine	its	prevalence	as	an	aim	among	people	generally	and	the	moral
到	检查	它是	患病率	作为	一个	目的	之中	人们	一般来说	和	这	道德

['stændərdz] [wɪtʃ] [əb'teɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['kɑ:nʃəsli] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .

standards	which	obtain	among	those	who	consciously	seek	to	make	money	.
标准	哪个	获得	之中	那些	WHO	有意识地	寻找	到	制作	钱	.

考察其作为人们普遍追求的目标的普遍程度，以及那些有意识地追求赚钱的人所遵循的道德标准。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][moʊst][men] .

The	desire	to	make	money	is	common	to	most	men	.
这	欲望	到	制作	钱	是	常见的	到	最多	男人	.

大多数男性都有赚钱的欲望。

[strɔ:ŋgər] [ɔ:r] ['wikər] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri]

Stronger	or	weaker	,	in	some	degree	it	is	present	in	the	mind	of	nearly	every
更强	或者	较弱	,	在	一些	程度	它	是	展示	在	这	头脑	的	几乎	每一个

[wʌn] .

one	.
一	.

无论强弱，几乎每个人心中都存在某种程度的这种想法。

[naʊ] , [haʊ] [fɑ:r] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][eɪm][ɔ:r]['ɑ:bdʒekt][ɪn]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,

Now	,	how	far	does	this	desire	grow	to	be	an	aim	or	object	in	our	lives	,
现在	,	如何	远的	做	这	欲望	生长	到	是	一个	目的	或者	目的	在	我们的	生活	,

那么，这种渴望究竟会发展到什么程度，成为我们生活中的目标或意义呢?

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪm][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [wʌn] ?

and	to	what	extent	is	such	an	aim	a	worthy	one	?
和	到	什么	程度	是	这样的	一个	目的	一个	值得	一	?

这样的目标在多大程度上是值得追求的?

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['mʌni] - ['meɪkər][æz; əz] ['kɑ:mənli] ['piktʃəd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]

The	typical	money	-	maker	as	commonly	pictured	in	our	imagination	is	a
这	典型的	钱	-	制造商	作为	通常	如图所示	在	我们的	想像力	是	一个

['nærəʊ] , ['græspɪŋ] ,

narrow	,	grasping	,
狭窄的	,	抓握	,

我们通常想象中的典型赚钱者是一个目光短浅、贪婪的人。

['selfɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['loʊər] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['haɪər] [aɪ'di:lz]

selfish	individual	who	has	chosen	to	follow	lower	rather	than	higher	ideals
自私	个人	WHO	有	选定	到	跟随	降低	相当	比	更高	理想

[ænd; ənd] [hu:] ['ɔ:f(ə)n][ɪz] ['temptɪd] ,

and	who	often	is	tempted	,
和	WHO	经常	是	受诱惑	,

自私自利的人，选择追求低级而非高级的理想，并且经常受到诱惑。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] , [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	always	may	be	tempted	,	to	employ	illegitimate	means	for	the
和	总是	可能	是	受诱惑	,	到	采用	私生子	方法	为了	这

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] .

attainment	of	his	ends	.
素养	的	他的	结束	.

而且他总是可能受到诱惑，使用非法手段来达到自己的目的。

[ðə; ði] [eɪmz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs]

The	aims	he	has	adopted	are	made	to	stand	in	opposition	to	the	practice
这	目标	他	有	已采用	是	制成	到	站立	在	反对	到	这	实践

[ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['vɜːrtʃʊ] .

of	certain	virtues	.
的	肯定	美德	.

他所采取的目标与某些美德的实践相悖。

[ðʌs] [wiː; wi] ['kɑːntræst] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] ['peɪtriətɪzəm] ; [ɪn'rɪtʃɪŋ] [wʌnz] [self] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpi] ;

Thus	we	contrast	profits	and	patriotism	;	enriching	one's	self	and	philanthropy	;
因此	我们	对比	利润	和	爱国主义	;	丰富的	一个人的	自己	和	慈善事业	;

因此，我们将利润与爱国主义、致富与慈善进行对比；

['getɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ; ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ]

getting	all	the	law	allows	and	justice	;	taking	advantage	of	the	other	fellow
获得	全部	这	法律	允许	和	正义	;	采取	优势	的	这	其他	同伴

[ænd; ənd] ['ɑːnəsti] ;

and	honesty	;
和	诚实	;

获得法律允许的一切权利和公正；利用他人优势和诚实；

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'groʊst] [ɪn] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['fæməli] .

becoming	engrossed	in	acquisition	and	love	of	family	.
成为	全神贯注	在	获得	和	爱	的	家庭	.

沉迷于物质享受和家庭之爱。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[sʌtʃ] ['kɔntræsts] ['ɑːbviəsli] [pruːv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ænd; ənd] [wʊd]

such	contrasts	obviously	prove	nothing	more	than	that	money	-	making	is	and	would
这样的	对比	明显地	证明	没有什么	更多的	比	那	钱	-	制作	是	和	会

[biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [eɪm] [ɪf] [pər'suːd] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] ,

be	a	vicious	aim	if	pursued	regardless	of	these	virtues	,
是	一个	恶毒	目的	如果	追击	不管	的	这些	美德	,

这样的对比显然只能证明，如果罔顾这些美德而一味追求赚钱，那么赚钱本身就是一个邪恶的目标。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['peɪtriətɪzəm] , [fɪ'lænθrəpi] ,

and	it	could	well	be	replied	that	consideration	of	patriotism	,	philanthropy	,
和	它	可以	出色地	是	回复	那	考虑	的	爱国主义	,	慈善事业	,

[lʌv] [ʌv; əv] ['fæməli] ,

love	of	family	,
爱	的	家庭	,

也可以这样回答：出于爱国主义、慈善事业、热爱家庭等考虑，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [mʌst; məst] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɪm'pel] [wʌn] [tuː; tə] [ɜːrn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] .

etc	.	,	must	in	themselves	impel	one	to	earn	and	to	save	.
ETC	.	,	必须	在	他们自己	促使	一	到	赚	和	到	节省	.

等等，这些本身就必然会促使人们去赚钱和储蓄。

" [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] " [ɪm'plaɪz][æn; ən][ɪk'skluːsɪv][dɪ'voʊʃ(ə)n]

"	The	love	of	money	is	the	root	of	all	evil	"	implies	an	exclusive	devotion
"	这	爱	的	钱	是	这	根	的	全部	邪恶的	"	暗示	一个	独家的	虔诚

[tuː; tə][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi]['krɪtɪsaɪzd] .

to	acquisition	that	may	well	be	criticized	.
到	获得	那	可能	出色地	是	批评	.

“贪财是万恶之源”这句话暗示了一种对财富的过度追求，这种追求很可能会受到批评。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'mɪd][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz][held][ɑːn]

But	aside	from	this	there	is	no	doubt	that	amid	the	confused	ideas	held	on
但	旁边	从	这	那里	是	不	怀疑	那	之中	这	使困惑	想法	握住	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

但除此之外，毫无疑问，在围绕这一主题的种种混乱观点中，

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪz] ['kɑːmənli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn'tægənɪzəm]

aiming	to	make	money	is	commonly	regarded	as	in	some	sort	of	antagonism
瞄准	到	制作	钱	是	通常	认为	作为	在	一些	种类	的	对抗

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] .

to	the	social	virtues	.
到	这	社会的	美德	.

以赚钱为目的的行为通常被认为与社会美德存在某种程度的冲突。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [saɪdz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] , [haʊ'evər] ,

That	there	are	other	sides	to	the	picture	is	recognized	,	however	,
那	那里	是	其他	侧面	到	这	图片	是	认可	,	然而	,

然而，人们也认识到这件事还有其他方面。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [luːs] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

even	by	the	loose	thought	of	the	day	.
甚至	经过	这	松动的	想法	的	这	天	.

甚至只是当天一个随意的想法。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əːnz] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	man	who	earns	his	living	,	for	instance	,
这	男人	WHO	收入	他的	活的	,	为了	实例	,

例如，那个靠打工谋生的人

[ˌaɪ 'tiː] [vjuːz] [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪn][soʊ][fɑːr][ɪz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['duːti] .

it	views	as	one	who	in	so	far	is	performing	a	fundamental	duty	.
它	浏览	作为	一	WHO	在	所以	远的	是	表演	一个	基本的	责任	.

它将其视为履行基本职责的人。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][wɜːrld] [skɔːnz] [hɪm; ɪm] [huː] ['kænɑːt][ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Indeed	,	the	world	scorns	him	who	cannot	or	will	not	support	himself	and	his
的确	,	这	世界	蔑视	他	WHO	不能	或者	将要	不是	支持	他自己	和	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

的确，世人鄙视那些不能或不愿养活自己和家人的人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

But	this	is	only	to	say	that	one	must	work	to	-	day	to	meet	the
但	这	是	仅有的	到	说	那	一	必须	工作	到	-	天	到	见面	这

[ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

expenditures	of	to	-	day	.
支出	的	到	-	天	.

但这仅仅意味着，人们必须努力工作才能满足当下的开销。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['lɪmɪt] ?
Is this the limit ?
是 这 这 限制 ?

这就是极限吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [spend] ,
Is it a virtue for him to work in order to spend ,
是 它 一个 美德 为了 他 到 工作 在 命令 到 花费 ,

对他来说，为了消费而工作是一种美德吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ][vaɪs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] ?
but a vice for him to work in order to save ?
但 一个 副 为了 他 到 工作 在 命令 到 节省 ?

但对他来说，这难道不是一种为了省钱而不得不做的恶习吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðər] [ɔːr]
What are the considerations to be observed by a man in deciding whether or
什么 是 这 考虑因素 到 是 观察到 经过 一个 男人 在 决定 无论 或者
[nɑːt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'dɑːpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,
not he should adopt money - making — that is ,
不是 他 应该 采纳 钱 - 制作 — 那 是 ,

一个人在决定是否从事赚钱的工作时，需要考虑哪些因素?

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrplʌs] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrənt] [niːdz] — [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the acquisition of a surplus beyond his current needs — as one of his
这 获得 的 一个 剩余 超过 他的 当前的 需求 — 作为 一 的 他的
['defɪnət] [eɪmz][ɪn][laɪf] ?
definite aims in life ?
定 目标 在 生活 ?

获得超出当前需求的盈余——这是他的人生明确目标之一吗?

[wʌn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
One consideration relates to our country .
一 考虑 相关 到 我们的 国家 .

其中一点与我们国家有关。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [ə'baʊt] $25 , - ,
The United States is now understood to be spending about $25 , 000 ,
这 团结的 各州 是 现在 理解 到 是 开支 关于 $25 , - ,

据了解，美国目前花费约25,000美元。

- [pər] [deɪ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] .
000 per day in carrying on the war .
- 每 天 在 携带 在 这 战争 .

每天花费 000 元用于继续战争。

[ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] [ðɪs] [ə'maʊnt] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['seɪvɪŋz]
In the last analysis this amount must be paid out of the past savings
在 这 最后的 分析 这 数量 必须 是 有薪酬的 出去 的 这 过去的 节省
[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and the savings from current earnings of the people of the United States
和 这 节省 从 当前的 收益 的 这 人们 的 这 团结的 各州
.
:
.

归根结底，这笔款项必须从美国人民过去的储蓄和当前的收入储蓄中支付。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]

The	wealth	of	the	nation	consists	mainly	of	the	sum	of	the	wealth	of
这	财富	的	这	国家	由	主要	的	这	和	的	这	财富	的

[ɪts] ['sɪtəznz] .

its	citizens	.
它是	公民	.

一个国家的财富主要由其公民的财富总和构成。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [toʊld][tuː; tə] [siːk] [ɪn'kriːst] ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [ɪn]

We	are	therefore	told	to	seek	increased	earnings	and	to	economize	in
我们	是	所以	讲述	到	寻找	增加	收益	和	到	节约	在

['aʊər; ɑːr] [ɪks'pendɪtʃəz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

our	expenditures	in	order	to	enhance	the	national	wealth	.
我们的	支出	在	命令	到	提高	这	国家的	财富	.

因此，我们被告知要努力增加收入，节约开支，以增加国民财富。

[ðə; ði]['duːti] [hɪr] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] ,

The	duty	here	is	perfectly	clear	,
这	责任	这里	是	完美	清除	,

这里的职责非常明确。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

but	even	if	we	did	not	have	war	conditions	to	teach	us	as	a	patriotic
但	甚至	如果	我们	做过	不是	有	战争	状况	到	教	我们	作为	一个	爱国

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] ,

responsibility	the	necessity	of	earning	and	saving	a	surplus	,
责任	这	必要性	的	收入	和	保存	一个	剩余	,

即使没有战争环境来教导我们出于爱国责任而必须赚取和储蓄盈余，

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

the	obligation	would	still	be	there	.
这	义务	会	仍然	是	那里	.

义务依然存在。

[wiː; wi] [oʊ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [det] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ɔːr]['dɪstrɪkt] .

We	owe	a	similar	debt	to	our	state	and	to	our	city	or	district	.
我们	欠	一个	相似的	债务	到	我们的	状态	和	到	我们的	城市	或者	区	.

我们对州、对城市或地区也负有类似的责任。

[ænd; ənd] ['nɪrər] [stɪl] [kʌmz] [ðə; ði]['duːti][tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli][ænd; ənd][tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] ['fjuːtʃər] ,

And	nearer	still	comes	the	duty	to	one's	family	and	to	one's	own	future	,
和	更近	仍然	来	这	责任	到	一个人的	家庭	和	到	一个人的	自己的	未来	,

而更近在眼前的，是对家庭和自身未来的责任。

[ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] , [fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] .

the	duty	of	providing	for	the	rainy	day	,	for	old	age	.
这	责任	的	提供	为了	这	下雨	天	,	为了	老的	年龄	.

未雨绸缪，为养老做好准备的责任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

And	it	will	be	observed	that	money	-	making	in	this	sense	is	directed	to	the
和	它	将要	是	观察到	那	钱	-	制作	在	这	感觉	是	指导	到	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [net] ['ɪnkʌm] ,

acquisition	of	net	income	,
获得	的	网	收入	,

可以看出，从这个意义上讲，赚钱的目的是获取净收入。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌnz] ['ɜːrnɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['kɜːrənt]

it	relates	to	that	portion	of	one's	earnings	which	is	saved	from	current
它	相关	到	那	部分	的	一个人的	收益	哪个	是	已保存	从	当前的

[ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['kæpɪt(ə)l] .

expenditure	and	becomes	capital	.
支出	和	变成	首都	.

它指的是一个人收入中从日常开支中节省下来并成为资本的那部分。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][kən'sɪdər][ðə; ði]['duːti][tuː; tə][sə'saɪəti] .

Then	we	must	also	consider	the	duty	to	society	.
然后	我们	必须	还	考虑	这	责任	到	社会	.

此外，我们还必须考虑对社会的责任。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]

As	we	look	out	upon	the	surrounding	evidences	of	civilization	—	buildings	and
作为	我们	看	出去	之上	这	周围	证据	的	文明	—	建筑物	和

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] ,

railroads	and	highly	cultivated	fields	,
铁路	和	高度	栽培	字段	,

当我们环顾四周，看到周围文明的痕迹——建筑物、铁路和高度耕作的田野，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

the	machinery	of	production	and	distribution	,
这	机械	的	生产	和	分配	,

生产和分配机制，

[ðə; ði] [ʃɑːps] [fʊl] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [kə'mɑːdətiz] — [ænd; ənd] [ðen] [kæst]['aʊər; ɑːr] [θɔːt] ['bækwərd]

the	shops	full	of	useful	commodities	—	and	then	cast	our	thought	backward
这	商店	满的	的	有用	商品	—	和	然后	投掷	我们的	想法	落后

[tuː; tə][ə; eɪ][taɪm][nɑːt]['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

to	a	time	not	very	many	years	ago	when	all	this	country	was	a	natural
到	一个	时间	不是	非常	许多	年	前	什么时候	全部	这	国家	曾是	一个	自然的

['wɪldərnəs] ,

wilderness	,
荒野	,

商店里摆满了各种生活必需品——然后我们的思绪回到了不久以前，那时这片土地还是一片原始荒野。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

we	may	begin	to	realize	the	magnitude	of	the	wealth	,	the	capital	,
我们	可能	开始	到	意识到	这	震级	的	这	财富	,	这	首都	,

我们或许会开始意识到财富和资本的规模，

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [sɪns] [ðen] ,

that	has	come	into	being	since	then	,
那	有	来	进入	存在	自从	然后	,

此后便出现了这种情况。

['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] ,

every	particle	of	which	is	due	to	the	earnings	and	savings	of	somebody	,
每一个	粒子	的	哪个	是	到期的	到	这	收益	和	节省	的	某人	,

其中的每一粒尘埃都来自某人的收入和储蓄。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrplʌs][nɑːt] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði]['wɜːrkərz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

to	the	surplus	not	consumed	by	the	workers	of	the	past	,
到	这	剩余	不是	消耗	经过	这	工人	的	这	过去的	,

过去工人未消耗的剩余部分，

[ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spendɪd] [ænd; ənd][ʌn'weɪ.stɪd] [net] ['bælənsiz] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .

their	unexpended	and	unwasted	net	balances	year	by	year	.
他们的	未使用的	和	未浪费的	网	余额	年	经过	年	.

每年未支出和未浪费的净余额。

[ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] , [tʃɜːrtʃɪz] , ['laɪbrɛˌriːz] , ['pɑːrks] , [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [welθ] [ðʌs] ['hændɪd] [daʊn]

Universities	**,**	**churches**	**,**	**libraries**	**,**	**parks**	**,**	**are**	**included**	**in**	**the**	**wealth**	**thus**	**handed**	**down**
大学	,	教堂	,	图书馆	,	公园	,	是	包括	在	这	财富	因此	递交	向下

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	**us**	**.**
到	我们	.

大学、教堂、图书馆、公园，都包含在留给我们的财富之中。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] [θruː] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns]

Our	**lives**	**to**	**-**	**day**	**may**	**be**	**richer**	**and**	**broader**	**through**	**this**	**inheritance**
我们的	生活	到	-	天	可能	是	更富有	和	更广泛	通过	这	遗产

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

created	**by**	**the**	**industry**	**and**	**abstinence**	**of**	**our**	**forefathers**	**.**
创建	经过	这	行业	和	节制	的	我们的	祖先	.

我们今天的生活或许会因为先辈们的勤劳和节制而更加丰富多彩。

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [kɝ'ɪrz] , [naʊ] [kloʊzd] ,

Their	**business**	**careers**	**,**	**now**	**closed**	**,**
他们的	商业	职业生涯	,	现在	关闭	,

他们的职业生涯就此结束。

[wiː; wi][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɜːrnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] ,

we	**regard**	**as**	**the**	**more**	**successful**	**in**	**that**	**they**	**earned**	**and**	**saved**	**a**	**surplus**	**,**
我们	看待	作为	这	更多的	成功的	在	那	他们	获得	和	已保存	一个	剩余	,

我们认为他们更成功，因为他们赚了钱并存了钱。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][net] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .

that	**they**	**had**	**a**	**net**	**income**	**to**	**show**	**as**	**the**	**result**	**of**	**their**	**work**	**.**
那	他们	有	一个	网	收入	到	展示	作为	这	结果	的	他们的	工作	.

他们通过工作获得了净收入。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər][ə'kjuːmjəleɪtɪd] , ['æftər][ɔːl] , [baɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː]

But	**these**	**savings**	**of**	**the**	**past**	**were**	**accumulated**	**,**	**after**	**all**	**,**	**by**	**comparatively**	**few**
但	这些	节省	的	这	过去的	是	积累	,	后	全部	,	经过	比较	很少

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] ;

of	**the**	**workers**	**;**
的	这	工人	;

但这些过去的积蓄毕竟是由相对较少的工人积累起来的；

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['meni] , [huː] [lɪvd] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] , ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ,

not	**by**	**the**	**many**	**,**	**who**	**lived**	**from**	**hand**	**to**	**mouth**	**,**	**happy**	**-**	**go**	**-**	**lucky**	**,**
不是	经过	这	许多	,	WHO	居住地	从	手	到	嘴	,	快乐的	-	去	-	幸运的	,

不是那些勉强糊口、无忧无虑的大多数人，

['spendɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] , ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['pɑːvərti]

spending	**and**	**enjoying**	**in**	**time**	**of**	**abundance**	**,**	**suffering**	**in**	**time**	**of**	**poverty**
开支	和	享受	在	时间	的	丰富	,	痛苦	在	时间	的	贫困

[ænd; ənd] [stres] ,

and	**stress**	**,**
和	压力	,

富裕时挥霍享乐，贫困时饱受煎熬。

['meɪkɪŋ] [noʊ][prə'vɪʒ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['fjuːtʃər] ,

making	**no**	**provision**	**even**	**for**	**their**	**own**	**future**	**,**
制作	不	条款	甚至	为了	他们的	自己的	未来	,

他们甚至没有为自己的未来做任何打算。

[stɪl] [les] ['rekəgnaiziŋ] ['eni] ['duːti] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɔːr] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] [tuː; tə] [prə'duːs]

still	less	recognizing	any	duty	to	their	country	or	to	posterity	to	produce
仍然	较少的	识别	任何	责任	到	他们的	国家	或者	到	后人	到	生产

[ˌiːkə'nɑːmɪkli] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðer; ðər] [ɪk'spendɪtʃər] ['waɪzli] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]

economically	and	regulate	their	expenditure	wisely	so	as	to	carry	forward	a
经济上	和	调节	他们的	支出	明智地	所以	作为	到	携带	向前	一个

['sɜːrplʌs] .

surplus	.
剩余	.

更遑论认识到自己对国家或后代负有节约生产和合理调节支出以实现盈余的责任。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] [mə'dʒɔːrəti] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wiː; wi] [maɪt] [jet] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['rɑːks]

As	far	as	this	majority	is	concerned	we	might	yet	be	living	among	rocks
作为	远的	作为	这	多数	是	担心的	我们	可能	然而	是	活的	之中	岩石

[ænd; ənd] [triːz] ,

and	trees	,
和	树木	,

就这大多数人而言，我们或许仍将生活在岩石和树木之间。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] , ['lækɪŋ] [ʃʊr] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪð; wɪθ] [fɪg] [liːvz] [tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr]

without	shelter	,	lacking	sure	supplies	of	food	,	with	fig	leaves	to	cover	our
没有	庇护所	,	缺乏	当然	补给品	的	食物	,	和	如图	树叶	到	覆盖	我们的

['neɪkɪdnəs] .

nakedness	.
裸体	.

没有住所，没有稳定的食物供应，只能用无花果树叶遮蔽裸体。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪn] .

And	to	-	day	the	same	conditions	obtain	.
和	到	-	天	这	相同的	状况	获得	.

如今情况依然如此。

[haʊ] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [wʌnz] [ə'kweɪntəns] [huː] [fiːl] [ænd; ənd] [ækt]

How	many	persons	are	to	be	found	among	one's	acquaintance	who	feel	and	act
如何	许多	人	是	到	是	成立	之中	一个人的	熟人	WHO	感觉	和	行为

[ə'pɑːn] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] " [bɪt] " [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ?

upon	any	responsibility	for	doing	their	"	bit	"	in	the	creation	of	capital	?
之上	任何	责任	为了	正在做	他们的	"	少量	"	在	这	创建	的	首都	?

在熟人当中，有多少人会感到自己有责任为创造资本贡献一份力量，并付诸行动?

['veri] [fjuː] .

Very	few	.
非常	很少	.

极少。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

Rather	than	exert	himself	to	work	with	this	in	view	,	on	the	one	hand	,
相当	比	发挥	他自己	到	工作	和	这	在	看法	,	在	这	一	手	,

一方面，他并没有努力朝着这个方向发展，另一方面，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ʌn'nesəseri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	to	abstain	from	unnecessary	consumption	,	on	the	other	hand	,
和	到	弃权	从	不必要	消耗	,	在	这	其他	手	,

另一方面，要避免不必要的消费。

[ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [mæn] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] [ɪk'skjuːs] .

the	ordinary	man	will	make	to	himself	every	excuse	.
这	普通的	男人	将要	制作	到	他自己	每一个	原谅	.

普通人会为自己找各种各样的借口。

[hi:; hi] [wɪl] [kən'tem] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɔ:rdɪd][eɪm] , ['redɪli] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ɪt'self]['ɪntu:]

He	will	contemn	money	-	making	as	a	sordid	aim	,	readily	exaggerating	itself	into
他	将要	蔑视	钱	-	制作	作为	一个	肮脏的	目的	,	容易	夸大	本身	进入

[ə; eɪ][vaɪs] ;

a	vice	;
一个	副	;

他会鄙视赚钱这种卑鄙的目的，认为它很容易被夸大成一种恶习；

[hi:; hi] [wɪl] [dwel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [laɪf] ,

he	will	dwell	upon	the	obligations	and	other	considerations	of	a	higher	life	,
他	将要	住	之上	这	义务	和	其他	考虑因素	的	一个	更高	生活	,

他将深入思考更高层次生活的义务和其他考量，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ,

this	being	defined	as	something	generous	and	noble	,
这	存在	定义	作为	某物	慷慨的	和	高贵	,

这被定义为慷慨和高尚的事物，

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

a	something	compared	with	which	money	-	making	cannot	be	regarded	as	a
一个	某物	比较的	和	哪个	钱	-	制作	不能	是	认为	作为	一个

['wɜ:rði] ['ɑ:bdʒekt][bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] ,

worthy	object	but	must	be	included	in	the	class	of	unpleasant	necessities	,
值得	目的	但	必须	是	包括	在	这	班级	的	令人不快的	必需品	,

与此相比，赚钱根本算不上什么值得追求的目标，而只能被归为令人不快的必需品。

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [in'di:snsiz] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['religeitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]

not	to	say	indecencies	,	which	ought	to	be	relegated	to	the	background	of
不是	到	说	不雅行为	,	哪个	应该	到	是	降级	到	这	背景	的

[laɪf] ;

life	;
生活	;

更何况是那些不雅之事，这些事应该被置于生活的背景之下；

[hi:; hi] [wɪl] ['sʌmən] [ʌp] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti] ,

he	will	summon	up	pictures	of	extreme	poverty	,
他	将要	召唤	向上	图片	的	极端	贫困	,

他会唤起人们对极端贫困的想象，

[wer] ['eni] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spendɪd] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [mi:t] ['ɜ:rdʒənt]

where	any	money	received	must	be	expended	forthwith	to	meet	urgent
在哪里	任何	钱	已收到	必须	是	已支出	立即	到	见面	紧迫的

[ni:dz] ,

needs	,
需求	,

收到的任何款项必须立即用于满足紧急需求。

[æz; əz]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃɪftləs] [ɪn'dʌldʒəns] .

as	justifying	that	which	in	his	case	is	the	gratification	of	shiftless	indulgence	.
作为	证明其合理性	那	哪个	在	他的	案件	是	这	满足感	的	无所事事	放纵	.

以此来为他那种游手好闲、放纵享乐的行为辩护。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [nɑ:t][ək'sept][ænd; ənd][ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Above	all	,	this	typical	individual	will	not	accept	and	act	upon	the	idea	that	his
多于	全部	,	这	典型的	个人	将要	不是	接受	和	行为	之上	这	主意	那	他的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

最重要的是，这种典型的人不会接受并执行"他的事务"这一想法，

[hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] , [hæv; həv] ['eni] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][prɑ:'sperəti]

his	small	income	and	expenditure	,	have	any	bearing	upon	the	prosperity
他的	小的	收入	和	支出	,	有	任何	轴承	之上	这	繁荣

[ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	progress	of	his	country	.
和	进步	的	他的	国家	.

他微薄的收入和支出，对国家的繁荣和进步有任何影响吗?

[ðə; ði][moʊst][hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɪlz] ,

The	most	he	will	keep	before	him	is	that	he	should	pay	his	bills	,
这	最多	他	将要	保持	前	他	是	那	他	应该	支付	他的	账单	,

他最关心的事情就是支付账单。

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][sʌm; səm] [fju:] ['keɪsɪz] ,

and	perhaps	in	some	few	cases	,
和	也许	在	一些	很少	案例	,

或许在少数情况下，

[wɪl] [ɪk'stend][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪlz] [ænd; ənd]

will	extend	the	notion	to	the	future	to	include	provision	for	the	bills	and
将要	延长	这	概念	到	这	未来	到	包括	条款	为了	这	账单	和

['pɑ:səb(ə)l] [i'mə:dʒənsiz] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

possible	emergencies	then	to	be	met	by	himself	and	his	family	.
可能的	紧急情况	然后	到	是	遇见	经过	他自己	和	他的	家庭	.

并将这一理念延伸至未来，包括为他本人及其家人届时需要支付的账单和可能发生的紧急情况做好准备。

[nɔ:r][ɪz] [ðɪs] [ɪm'prɑ:vɪdənt] ['ætɪtu:d] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]

Nor	is	this	improvident	attitude	confined	to	the	young	,	to	the	professional
也不	是	这	不谨慎的	态度	受限	到	这	年轻的	,	到	这	专业的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:n] - ['bɪznəs] ['klæsɪz] .

and	the	other	non	-	business	classes	.
和	这	其他	非	-	商业	课程	.

这种不思进取的态度并非仅限于年轻人、专业人士和其他非商业阶层。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld][wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ; [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] " [wɜ:rk][fɔ:r; fər]

In	the	business	world	we	see	it	all	around	us	;	among	those	who	"	work	for
在	这	商业	世界	我们	看	它	全部	大约	我们	;	之中	那些	WHO	"	工作	为了

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

a	living	,
一个	活的	,

在商业世界中，我们随处可见这种现象；在那些"为了谋生而工作"的人们当中，

" [ə'mʌŋ] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [ˌaɪ 'ti:]

"	among	clerks	and	employees	and	among	the	so	-	called	laboring	classes	it
"	之中	职员	和	雇员	和	之中	这	所以	-	称为	劳动	课程	它

[ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['ætɪtu:d] .

appears	to	be	the	normal	attitude	.
出现	到	是	这	普通的	态度	.

"在职员、雇员以及所谓的劳动阶级中，这似乎是一种正常的态度。"

['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['sæləriz] [ɔ:r]['weɪdʒɪz] [si:m] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [tu:; tə][ju:z][ʌp][ɔ:l][ðer; ðər]

People	who	work	for	salaries	or	wages	seem	characteristically	to	use	up	all	their
人们	WHO	工作	为了	薪资	或者	工资	似乎	典型地	到	使用	向上	全部	他们的

['ɜ:rnɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['kɜ:rənt] [ɪk'spendɪtʃər] ,

earnings	in	their	current	expenditure	,
收益	在	他们的	当前的	支出	,

领取工资的人似乎通常会把所有收入都用于日常开支。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [ə'tempt] [tu:; tə] [seɪv] .

to	live	up	to	their	incomes	without	any	serious	attempt	to	save	.
到	居住	向上	到	他们的	收入	没有	任何	严肃的	试图	到	节省	.

他们靠着收入过日子，却没有任何认真储蓄的打算。

[ɪf] [ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [det] ,

If	they	pride	themselves	upon	trying	to	keep	out	of	debt	,
如果	他们	自豪	他们自己	之上	尝试	到	保持	出去	的	债务	,

如果他们以努力避免负债为荣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

it	is	as	much	as	they	expect	of	themselves	,
它	是	作为	很多	作为	他们	预计	的	他们自己	,

这和他们对自己期望的一样高。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni]

and	among	them	the	man	who	attempts	to	go	beyond	this	in	his	money
和	之中	他们	这	男人	WHO	尝试	到	去	超过	这	在	他的	钱

[ə'ferz] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] .

affairs	is	certainly	the	exception	.
事务	是	当然	这	例外	.

其中，试图在金钱方面超越这种原则的人，无疑是个例外。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd][wɔːr][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməsli] [ɪn'kriːst] [dɪ'mænd]

One	of	the	effects	of	a	world	-	wide	war	is	an	enormously	increased	demand
一	的	这	效果	的	一个	世界	-	宽的	战争	是	一个	非常	增加	要求

[fɔːr; fər]['leɪbər][æt; ət] [haɪ] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] ['weɪdʒɪz] ,

for	labor	at	high	and	advancing	wages	,
为了	劳动	在	高的	和	前进	工资	,

世界性战争的后果之一是劳动力需求大幅增加，工资水平不断提高。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sə'poʊz] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

a	condition	that	we	might	suppose	would	be	greatly	to	the	advantage	of
一个	状况	那	我们	可能	认为	会	是	非常	到	这	优势	的

[ðə; ði]['leɪbərər] .

the	laborer	.
这	劳动者	.

我们认为这种情况对劳动者来说非常有利。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['pɑːləsi] .

But	that	will	depend	upon	his	own	attitude	and	policy	.
但	那	将要	依赖	之上	他的	自己的	态度	和	政策	.

但这取决于他本人的态度和政策。

[frʌm; frəm] ['ɪŋgləND] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [taʊnz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

From	England	,	and	from	American	towns	here	and	there	,
从	英格兰	,	和	从	美国人	城镇	这里	和	那里	,

来自英国，以及美国各地的城镇，

[wiː; wi] [hɪr] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɑːn] [huːm] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnkʌm] [hæz; həz][hæd; həd]

we	hear	stories	of	the	wage	-	earner	on	whom	increasing	income	has	had
我们	听到	故事	的	这	工资	-	收入者	在	谁	增加	收入	有	有

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][wɜːrk] ;

the	effect	of	lessening	the	effort	to	work	;
这	影响	的	减少	这	努力	到	工作	;

我们经常听到这样的故事：收入增加反而降低了劳动者的劳动积极性；

[huː] ['stɑːps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [wen] [ðə; ði] ['haɪər] [weɪdʒ] [skeɪl] [hæz; həz] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

who	stops	during	the	week	when	the	higher	wage	scale	has	paid	him	the
WHO	停止	期间	这	星期	什么时候	这	更高	工资	规模	有	有薪酬的	他	这

[ə'maʊnt] [hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['wiːks] ['ɜːrnɪŋz] .

amount	he	is	accustomed	to	regard	as	a	week's	earnings	.
数量	他	是	习惯	到	看待	作为	一个	本周	收益	.

当较高的工资标准支付给他的金额达到他习惯认为的一周收入时，他就会停止工作。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['eni] [mæn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɪm'pruːvd] ['mɑːrkɪt]
would it not seem natural to expect that any man encountering improved market
会 它 不是 似乎 自然的 到 预计 那 任何 男人 遭遇 改进 市场
[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] ,
conditions for his output ,
状况 为了 他的 输出 ,

如果一个人的产品市场环境改善，那么他理所当然地会期望.....

['weðər] [ʌv; əv] [kə'mɑːdəti] [ɔːr] ['sɜːrvɪs] ,
whether of commodity or service ,
无论 的 商品 或者 服务 ,

无论是商品还是服务，

[wʊd] [siːk] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðæt] ['aʊtpʊt] [æz; əz]
would seek to turn the situation to advantage by increasing that output as
会 寻找 到 转动 这 情况 到 优势 经过 增加 那 输出 作为
['lɑːrdʒli] [æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ?
largely as lay in his power ?
很大程度上 作为 躺 在 他的 力量 ?

他会想方设法扭转局面，尽可能提高产量吗?

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
If , for instance ,
如果 , 为了 实例 ,

例如，如果

[aɪ][kæn; kən][ˌmænju'fæktʃər] [ʃuːz] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] $4 . - [ə; eɪ] [per] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
I can manufacture shoes to sell for $4 . 00 a pair and a change in
我 能 生产 鞋 到 卖 为了 $4 . - 一个 一对 和 一个 改变 在
['mɑːrkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][əb'teɪn] $5 . - [ə; eɪ] [per] ,
market conditions is such that I can obtain $5 . 00 a pair ,
市场 状况 是 这样的 那 我 能 获得 $5 . - 一个 一对 ,

我可以生产出每双售价 4 美元的鞋子，但如果市场条件发生变化，我可以卖到每双 5 美元。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] [ʃuːz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] ['feɪvərəbl]
I would endeavor to produce more shoes in order to profit by the favorable
我 会 努力 到 生产 更多的 鞋 在 命令 到 利润 经过 这 有利
['mɑːrkɪt] ;
market ;
市场 ;

我将努力生产更多鞋子，以便从有利的市场环境中获利;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌðer'æftər] [ðə; ði][praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə] $6 . - [ænd; ənd] $7 . - [ænd; ənd] $8 . -
and if thereafter the price should rise to $6 . 00 and $7 . 00 and $8 . 00
和 如果 此后 这 价格 应该 上升 到 $6 . - 和 $7 . - 和 $8 . -
[ə; eɪ] [per] ,
a pair ,
一个 一对 ,

如果之后价格上涨到每双 6.00 美元、7.00 美元和 8.00 美元，

[æt; ət] [iːtʃ] ['ɪŋkrəmənt] [maɪ] ['efərts] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'tensɪfaɪd] .
at each increment my efforts would be still further intensified .
在 每个 增量 我的 努力 会 是 仍然 更远 加强 .

每增加一个阶段，我的努力都会进一步加大。

[ðæt] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ætɪtu:d] .

That	,	indeed	,	is	the	normal	economic	attitude	.
那	,	的确	,	是	这	普通的	经济的	态度	.

这的确是正常的经济态度。

[ˌflʌktju'eiʃəns][ɪn][ðə; ði][praɪs]['lev(ə)l] [du:] [tu:; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti]

Fluctuations	in	the	price	level	due	to	changes	in	the	demand	for	a	commodity
波动	在	这	价格	等级	到期的	到	变化	在	这	要求	为了	一个	商品

[ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'fekt] ,

are	expected	to	affect	,
是	预期的	到	影响	,

由于商品需求变化而导致的价格水平波动预计会对以下方面产生影响:

[ænd; ənd][du:] [ə'fekt] , [ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [sə'plaɪ] .

and	do	affect	,	the	market	supply	.
和	做	影响	,	这	市场	供应	.

并且确实会影响市场供给。

[æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [praɪs] ,

At	a	higher	price	,
在	一个	更高	价格	,

价格更高,

[prə'dʌkʃn] [ɪz]['stɪmjuleɪtɪd][ænd; ənd] [mɔ:r] ['ju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə]

production	is	stimulated	and	more	units	of	the	commodity	are	brought	to
生产	是	刺激	和	更多的	单位	的	这	商品	是	带来	到

[ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

the	market	,
这	市场	,

生产受到刺激，更多商品被投放市场。

[bəuθ][frʌm; frəm] [nu:] ['sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][oʊld] ['sɔ:rsɪz] .

both	from	new	sources	and	from	old	sources	.
两个都	从	新的	来源	和	从	老的	来源	.

既来自新来源，也来自旧来源。

['ʌndər] ['fɔ:lɪŋ] ['praɪsɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['ɔ:fərd] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [wʊd]

Under	falling	prices	,	on	the	other	hand	,	the	supply	offered	in	the	market	would
在下面	坠落	价格	,	在	这	其他	手	,	这	供应	提供	在	这	市场	会

[bɪ'kʌm] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

become	automatically	diminished	.
变得	自动地	减少	.

另一方面，在价格下跌的情况下，市场上的供应量也会自动减少。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['kɑ:mənpleɪs] [ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪks] ,

This	is	an	elementary	commonplace	in	economics	,
这	是	一个	初级	平凡	在	经济学	,

这是经济学中的一个基本常识。

[jet] [ðə; ði]['leɪbərər][tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə]['rekəgnaɪz]

yet	the	laborer	to	whom	we	have	just	referred	does	not	seem	to	recognize
然而	这	劳动者	到	谁	我们	有	只是	指	做	不是	似乎	到	认出

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

然而，我们刚才提到的那位工人似乎并不认同这一点。

[hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ɜ:rn] [ɪn] , [seɪ] [fɔ:r] [deɪz] ,

He	may	find	that	he	can	earn	in	,	say	four	days	,
他	可能	寻找	那	他	能	赚	在	,	说	四	天	,

他可能会发现自己可以在四天内赚到钱。

[æn; ən] [ə'maʊnt] ['i:kwəl] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['ɜ:rnɪŋz] [ɪn] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

an	amount	equal	to	his	former	earnings	in	six	days	and	,	therefore	,
一个	数量	平等的	到	他的	以前的	收益	在	六	天	和	,	所以	,

六天后，他能拿到相当于之前收入的金额，因此，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [hi:; hi] [kwɪts] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wi:k] .

at	the	end	of	the	fourth	day	he	quits	work	for	the	week	.
在	这	结尾	的	这	第四	天	他	退出	工作	为了	这	星期	.

第四天结束时，他辞掉了本周的工作。

[naʊ] , ['ɑ:bviəsli] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɪn'kri:sɪŋ] [weɪdʒ] [skeɪl] , [hi:; hi] [maɪt] [du:] [wʌn] [ʌv; əv] [θri:] [θɪŋz] :

Now	,	obviously	under	such	increasing	wage	scale	,	he	might	do	one	of	three	things	:
现在	,	明显地	在下面	这样的	增加	工资	规模	,	他	可能	做	一	的	三	事物	:

显然，在工资水平不断上涨的情况下，他可能会做以下三件事之一：

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [kwɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['wi:ks]

He	could	quit	at	the	end	of	the	fourth	day	,	having	received	a	week's
他	可以	辞职	在	这	结尾	的	这	第四	天	,	拥有	已收到	一个	本周

['ɪnkʌm] .

income	.
收入	.

他可以在第四天结束时辞职，因为他已经拿到了一周的收入。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [kən'tɪnju:] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rplʌs] ['ɜ:rnɪŋz]

He	could	continue	working	for	the	six	days	and	use	his	surplus	earnings
他	可以	继续	在职的	为了	这	六	天	和	使用	他的	剩余	收益

[fɔ:r; fər] ['kʌmfəts] ,

for	comforts	,
为了	舒适	,

他可以继续工作六天，并将剩余的收入用于享受舒适的生活。

['pleʒərz] , [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] ['pri:viəsli] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] .

pleasures	,	and	luxuries	which	previously	he	had	been	unable	to	afford	.
快乐	,	和	奢侈品	哪个	之前	他	有	到过	无法	到	买得起	.

他以前无力负担的享乐和奢侈品。

[hi:; hi] [maɪt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

He	might	work	for	the	six	days	and	save	as	much	as	possible	of	his
他	可能	工作	为了	这	六	天	和	节省	作为	很多	作为	可能的	的	他的

[ɪk'ses] ['ɜ:rnɪŋz] .

excess	earnings	.
过量的	收益	.

他可能会工作六天，并将多余的收入尽可能多地存起来。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [waɪz] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['leɪbərər] ?

Now	,	what	is	the	wise	choice	for	the	laborer	?
现在	,	什么	是	这	明智的	选择	为了	这	劳动者	?

那么，对于劳动者来说，明智的选择是什么？

['li:vɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] ['speʃ(ə)l] ['keɪsɪz] [wer] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fæməli] , [ɔ:r] ['sɪknəs]

Leaving	out	of	account	special	cases	where	he	has	a	large	family	,	or	sickness
离开	出去	的	帐户	特别的	案例	在哪里	他	有	一个	大的	家庭	,	或者	疾病

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

不考虑家庭成员众多或家中有人生病等特殊情况。

[ɔːr][ɪz]['ʌndər][sʌm; səm]['ʌðər][ˌdɪsə'bɪlətɪ][wɪtʃ][ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪs][wʊd][rɪ'duːs][hɪz; ɪz]

or	is	under	some	other	disability	which	in	his	individual	case	would	reduce	his
或者	是	在下面	一些	其他	残疾	哪个	在	他的	个人	案件	会	减少	他的

['ɜːrnɪŋ]['paʊər][ɔːr][ɪn'kriːs][hɪz; ɪz]['mɪnɪməm][ɪk'spensɪz],

earning	power	or	increase	his	minimum	expenses	,
收入	力量	或者	增加	他的	最低限度	开支	,

或者患有其他残疾，导致其个人收入能力下降或最低生活开支增加。

[ɔːt][hiː; hi][nɑːt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sɪks][deɪz],

ought	he	not	to	work	for	the	six	days	,
应该	他	不是	到	工作	为了	这	六	天	,

他难道不应该工作六天吗?

['pʊtɪŋ]['əsaɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'ses][æz; əz]['seɪvɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]?

putting	aside	all	he	could	of	the	excess	as	savings	for	the	future	?
推杆	旁边	全部	他	可以	的	这	过量的	作为	节省	为了	这	未来	?

他是否将所有多余的钱都存起来，作为未来的储蓄?

[ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][kən'siːdɪd][ðæt][ðɪs][ɪz][self]-['evɪdənt].

It	will	be	generally	conceded	that	this	is	self	-	evident	.
它	将要	是	一般来说	承认	那	这	是	自己	-	明显	.

人们普遍认为这是不言而喻的。

[ɪf], ['vjuːɪŋ][ðə; ðɪ]['nærəʊ][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndər][wɪtʃ][ðə; ðɪ]['wɜːrkmən][ˌɔːrdn'erəli][laɪvz; lɪvz],

If	,	viewing	the	narrow	conditions	under	which	the	workman	ordinarily	lives	,
如果	,	观看	这	狭窄的	状况	在下面	哪个	这	工人	按说	生活	,

如果从工人通常生活的狭隘条件来看，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kleɪmd][ðæt]['dʊrɪŋ][ə; eɪ]['pɪriəd][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['ɜːrnɪŋz][self]-[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

it	should	be	claimed	that	during	a	period	of	unusual	earnings	self	-	gratification
它	应该	是	声称	那	期间	一个	时期	的	异常	收益	自己	-	满足感

[wʊd][biː; bi][nɑːt]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət]['meʒərəbli][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l],

would	be	not	only	natural	but	measurably	justifiable	,
会	是	不是	仅有的	自然的	但	可衡量地	合理的	,

应该指出，在收入异常丰厚的时期，自我满足不仅是人之常情，而且是完全合理的。

[ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][kʊd; kəd][biː; bi][meɪd][ðæt][ðɪs][ɪz]['mɪrli]['spiːʃəs],

the	reply	could	be	made	that	this	is	merely	specious	,
这	回复	可以	是	制成	那	这	是	仅仅	似是而非的	,

可以反驳说，这纯属似是而非。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ]['əsʌmpʃ(ə)n][nɑːt][ɪn]['əkɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækts].

involving	assumption	not	in	accord	with	the	facts	.
涉及	假设	不是	在	符合	和	这	事实	.

包含与事实不符的假设。

[iks'kjuːziz][ʌv; əv][ðɪs][kaɪnd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][meɪk][fɔːr; fər][ɑːr'selvz][ɪn][ðə; ðɪ][ɪn'devər][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

Excuses	of	this	kind	we	often	make	for	ourselves	in	the	endeavor	to	justify
借口	的	这	种类	我们	经常	制作	为了	我们自己	在	这	努力	到	证明合法

['aʊər; ɑːr][ɪn'dʌldʒəns][ɪn]['prez(ə)nt]['pleʒər]['ræðər][ðæn; ðən][pər'fɔːrm][ðə; ðɪ]['ɜːrksəm]['duːti][ʌv; əv][self]

our	indulgence	in	present	pleasure	rather	than	perform	the	irksome	duty	of	self
我们的	放纵	在	展示	乐趣	相当	比	履行	这	烦人的	责任	的	自己

-[rɪ'streɪnt].

-	restraint	.
-	克制	.

我们常常为自己找这样的借口，试图以此来证明自己沉溺于当下的享乐是合理的，而不是履行令人厌烦的自我约束的义务。

[ðə; ði]['leɪbərər] [huːz] [aɪ'diːlz][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kwɪts][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ]

The	laborer	whose	ideals	are	such	that	he	quits	at	the	end	of	the	fourth	day
这	劳动者	谁	理想	是	这样的	那	他	退出	在	这	结尾	的	这	第四	天

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [tuː] ['hɑːlədeɪz][ɪn] [pər'sʊ] ['haɪər]

is	not	the	type	of	man	who	is	going	to	spend	the	two	holidays	in	pursuing	higher
是	不是	这	类型	的	男人	WHO	是	去	到	花费	这	二	假期	在	追求	更高

[eɪmz][ɪn][laɪf] ;

aims	in	life	;
目标	在	生活	;

如果一个工人的理想是工作到第四天就辞职，那么他肯定不是那种会利用两个假期去追求更高人生目标的人；

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'ækʃn] , [kwaɪt] ['laɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [grɑːg] - [ʃɑːp] .

he	is	going	to	pass	them	in	inaction	,	quite	likely	at	the	grog	-	shop	.
他	是	去	到	经过	他们	在	不作为	,	相当	可能	在	这	格罗格酒	-	店铺	.

他很可能会无所作为地把这些话听天由命，很可能是在酒吧里。

[ðə; ði][mæn] [huː] [feɪlz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['ɔːfərd]

The	man	who	fails	to	take	advantage	of	the	security	for	the	future	offered
这	男人	WHO	失败	到	拿	优势	的	这	安全	为了	这	未来	提供

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'strɔːrdəneri]

him	and	his	family	through	the	opportunity	of	saving	from	extraordinary
他	和	他的	家庭	通过	这	机会	的	保存	从	非凡的

['ɜːrnɪŋz] [ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

earnings	is	one	who	is	adding	to	the	abnormal	demand	for	such	things	as
收益	是	一	WHO	是	添加	到	这	异常	要求	为了	这样的	事物	作为

['foʊnəgræf] ,

phonographs	,
留声机	,

那些未能利用超额收入储蓄来保障自己和家人未来生活的人，实际上是在助长对留声机等物品的异常需求。

['dʒuːəlri] , ['spɪrɪts] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

jewelry	,	spirits	,	and	tobacco	.
珠宝	,	烈酒	,	和	烟草	.

珠宝、酒类和烟草。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hɛlps][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] ['lʌkʃəriz] ['dʊrɪŋ] ['wɔːrtaɪm] .

And	this	helps	to	explain	the	tremendous	market	for	luxuries	during	wartime	.
和	这	帮助	到	解释	这	巨大的	市场	为了	奢侈品	期间	战时	.

这有助于解释战时奢侈品市场为何如此巨大。

['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['wɜkmən] [huː] ['fɑːloʊ][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] [kɔːrs] ,

Doubtless	there	are	many	workmen	who	follow	a	more	rational	course	,
毫无疑问	那里	是	许多	工人	WHO	跟随	一个	更多的	合理的	课程	,

毫无疑问，也有许多工人遵循更为理性的做法。

[huː] [ɑːr; ər] ['riːpɪŋ] [ænd; ənd]['stɔːrɪŋ][ðə; ði]['hɑːrvɪst][fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌmfərt][ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]

who	are	reaping	and	storing	the	harvest	for	the	comfort	and	security	of
WHO	是	收割	和	存储	这	收成	为了	这	舒适	和	安全	的

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməliz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv][laɪf] .

themselves	and	their	families	during	the	winter	of	life	.
他们自己	和	他们的	家庭	期间	这	冬天	的	生活	.

他们正在收割和储存粮食，以保障自己和家人在人生寒冬中的舒适和安全。

[kʊd; kəd]['eni][wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['pɑːləsi] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən][eɪm] [ðæt][wʌz; wəz]['sɔːrdɪd] ,

Could	any	one	think	that	this	policy	involved	an	aim	that	was	sordid	,
可以	任何	一	思考	那	这	政策	涉及	一个	目的	那	曾是	肮脏的	,

难道有人会认为这项政策背后隐藏着卑鄙的目的吗?

['tendɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['haɪər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [laɪf]

tending	to	draw	them	down	,	and	away	from	higher	considerations	of	life
倾向于	到	画	他们	向下	,	和	离开	从	更高	考虑因素	的	生活

?

?

?

是否会让他们变得沉溺于低级趣味，而忽略了人生更高层次的意义？

['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] ['plænɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [ə'ferz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [ə; eɪ]

Certainly	a	course	of	careful	planning	in	one's	affairs	would	be	in	so	far	a
当然	一个	课程	的	小心	规划	在	一个人的	事务	会	是	在	所以	远的	一个

['betər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ðæn; ðən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ɔːr] ['ʃɪftləs]

better	course	and	on	a	higher	plane	than	indulgence	in	idleness	or	shiftless
更好的	课程	和	在	一个	更高	飞机	比	放纵	在	懒惰	或者	无所事事

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɜːrplʌs] [fɔːr; fər] ['prez(ə)nt] ['lʌkʃəriz] ,

expenditure	of	surplus	for	present	luxuries	,
支出	的	剩余	为了	展示	奢侈品	,

当然，谨慎规划自己的事务肯定比沉溺于游手好闲或将盈余挥霍于眼前的奢侈品要好得多，也更符合更高的境界。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [niːd] .

regardless	of	future	need	.
不管	的	未来	需要	.

无论未来是否有需要。

[ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜkmən] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [æb'nɔːrm(ə)l] ['weɪdʒɪz] [siːmz] [ɪk'sepʃən(ə)l] ;

This	case	of	the	workmen	under	conditions	of	abnormal	wages	seems	exceptional	;
这	案件	的	这	工人	在下面	状况	的	异常	工资	似乎	非凡的	;

这种工人在异常工资条件下工作的案例似乎是个例外；

[jet] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [soʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [ˌfʌndə'mentəli] [frʌm; frəm]

yet	the	choice	so	presented	to	him	is	not	very	different	fundamentally	from
然而	这	选择	所以	呈现	到	他	是	不是	非常	不同的	从根本上	从

[ðə; ði] [tʃɔɪs] ['nɔːrməli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .

the	choice	normally	presented	to	all	the	rest	of	us	.
这	选择	通常情况下	呈现	到	全部	这	休息	的	我们	.

然而，摆在他面前的选择，从根本上来说，与我们其他人通常面临的选择并没有太大区别。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['staːtiŋ] [aʊt] [ɪn] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['neglɪdʒənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

The	young	man	starting	out	in	life	may	be	as	negligent	of	his	opportunities
这	年轻的	男人	开始	出去	在	生活	可能	是	作为	疏忽	的	他的	机会

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [huː] [kwɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .

as	the	workman	who	quits	at	the	end	of	the	fourth	day	.
作为	这	工人	WHO	退出	在	这	结尾	的	这	第四	天	.

刚开始人生旅程的年轻人可能会像第四天就辞职的工人一样，对机会漠不关心。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [di'vəuts] [hɪm'self] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [voʊ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [kən'suːm] [hɪz; ɪz]

Or	if	he	devotes	himself	properly	to	his	vocation	he	may	consume	his
或者	如果	他	奉献	他自己	适当地	到	他的	职业	他	可能	消耗	他的

['ɜːrnɪŋz] [ɪn] ['kɜːrənt] [self] - [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

earnings	in	current	self	-	gratification	.
收益	在	当前的	自己	-	满足感	.

或者，如果他全身心投入到自己的职业中，他可能会把收入用于眼前的自我满足。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[hiː; hi] [wɪl] [bəuθ]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] ['præktɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	will	both	concentrate	on	his	work	and	practice	self	-	restraint	with	the
他	将要	两个都	集中	在	他的	工作	和	实践	自己	-	克制	和	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [seɪvd] ['sɜːrplʌs] ,

purpose	of	creating	a	saved	surplus	,
目的	的	创建	一个	已保存	剩余	,

他将专注于工作并进行自我约束，以期积累储蓄盈余。

[ɔːl] [wɪl] [ə'griː] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][soʊ][fɑːr] ['hedɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tɔːrdz] [sək'ses] .

all	will	agree	in	considering	him	as	so	far	headed	on	the	road	towards	success	.
全部	将要	同意	在	考虑	他	作为	所以	远的	标题	在	这	路	向	成功	.

所有人都一致认为，到目前为止，他正朝着成功迈进。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ðɪs] [siːmz] [klɪr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] ,

In	the	case	of	the	beginner	this	seems	clear	enough	,	but	,	after	all	,
在	这	案件	的	这	初学者	这	似乎	清除	足够的	,	但	,	后	全部	,

对于初学者来说，这似乎很清楚，但是，毕竟，

[ðə; ði] [seɪm] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'plaɪ] [tuː; tə]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [els] , ['weðər] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr]

the	same	considerations	apply	to	everybody	else	,	whether	in	business	or
这	相同的	考虑因素	申请	到	大家	别的	,	无论	在	商业	或者

[prə'feʃ(ə)n] , [bɪ'gɪnərz] [ɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] ,

profession	,	beginners	or	experienced	,
职业	,	初学者	或者	经验丰富的	,

同样的道理也适用于其他人，无论是在商界还是专业领域，无论是新手还是经验丰富的人。

[jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ; [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃɔɪs] [prɪ'zentɪd] ['deɪli] ,

young	or	old	;	to	all	of	us	is	the	same	choice	presented	daily	,
年轻的	或者	老的	;	到	全部	的	我们	是	这	相同的	选择	呈现	日常的	,

无论老幼，我们每天面临的都是同样的选择。

[ænd; ənd][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['perəl][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .

and	at	our	peril	we	must	make	it	wisely	.
和	在	我们的	危险	我们	必须	制作	它	明智地	.

我们必须谨慎行事，否则后果自负。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	physician	,	for	instance	,
这	医生	,	为了	实例	,

例如，医生

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]

although	he	cannot	afford	to	pay	more	attention	to	money	-	making	than	to
虽然	他	不能	买得起	到	支付	更多的	注意力	到	钱	-	制作	比	到

[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] ,

the	welfare	of	his	patients	,
这	福利	的	他的	患者	,

尽管他不能把更多精力放在赚钱上而忽略病人的福祉，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [aɪ'diːlz] , [mʌst; məst][nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

to	his	studies	,	to	his	professional	ideals	,	must	not	,	on	the	other	hand	,
到	他的	研究	,	到	他的	专业的	理想	,	必须	不是	,	在	这	其他	手	,

另一方面，对于他的学业和职业理想，绝不能.....

[liːv] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnt] [ðiːz] ['bɪznəs] ['duːtiz] [ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

leave	out	of	account	these	business	duties	and	considerations	which	belong	to
离开	出去	的	帐户	这些	商业	职责	和	考虑因素	哪个	属于	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

him	as	an	economic	member	of	society	.
他	作为	一个	经济的	成员	的	社会	.

暂且不考虑他作为社会经济成员所应承担的商业责任和义务。

[hiː; hi][mʌst; məst] [prə'duːs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'suːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['riːz(ə)nəbli] ,

He	must	produce	and	must	consume	with	his	family	,	reasonably	,
他	必须	生产	和	必须	消耗	和	他的	家庭	,	合理	,

['diːsntli] [ænd; ənd] [θ'rɪftɪlɪ] .

decently	and	thriftily	.
体面地	和	节俭地	.

他必须与家人一起合理、体面、节俭地生产和消费。

[hiː; hi][mʌst; məst][eɪm][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrplʌs][tuː; tə] [stɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

He	must	aim	at	a	surplus	to	store	away	for	the	future	.
他	必须	目的	在	一个	剩余	到	店铺	离开	为了	这	未来	.

他必须争取盈余，以便为未来储蓄。

[ðiːz] [eɪmz][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sekənderi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [aɪ'diːlz]

These	aims	are	,	as	a	matter	of	course	,	secondary	to	his	professional	ideals
这些	目标	是	,	作为	一个	事情	的	课程	,	次要	到	他的	专业的	理想

,

,

,

这些目标当然是次要的，他的职业理想才是首要的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]['duːti] .

but	there	need	be	no	conflict	of	duty	.
但	那里	需要	是	不	冲突	的	责任	.

但并不一定存在职责冲突。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][dɪ'voʊtɪd] , [ænd; ənd]

The	point	is	that	there	exists	a	department	of	his	activity	devoted	,	and
这	观点	是	那	那里	存在	一个	部门	的	他的	活动	奉献	,	和

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'voʊtɪd] ,

to	be	devoted	,
到	是	奉献	,

关键在于，他有一部分工作是专门负责的，并且应该致力于此。

[baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'ferz] .

by	him	to	his	business	affairs	.
经过	他	到	他的	商业	事务	.

他将此事用于他的商业事务。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,

In	any	event	,	as	a	man	,	a	husband	,	a	father	,	a	citizen	,
在	任何	事件	,	作为	一个	男人	,	一个	丈夫	,	一个	父亲	,	一个	公民	,

总之，作为一个男人、一个丈夫、一个父亲、一个公民，

[hiː; hi]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪznəs] [ə'ferz] .

he	cannot	escape	from	the	responsibility	of	these	business	affairs	.
他	不能	逃脱	从	这	责任	的	这些	商业	事务	.

他无法逃避这些商业事务的责任。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] .

They	must	be	conducted	in	some	way	.
他们	必须	是	实施	在	一些	方式	.

它们必须以某种方式进行。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [ɔːr] [ɪl] ?

Shall	it	be	well	or	ill	?
将	它	是	出色地	或者	患病的	?

是健康还是疾病?

[ɪf] [hiː; hi] [feilz] [ˌhɪrˈɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪnˈvɑːlv] [ˈfeɪljər] [ɪn] [ˈeni] [ɔːr] [ɔːl] [ðiːz] [rɪˈleɪʃnz] — [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]

If **he** **fails** **herein** **it** **may** **involve** **failure** **in** **any** **or** **all** **these** **relations** **—** **as** **a** **man**

如果 他 失败 在此处 它 可能 涉及 失败 在 任何 或者 全部 这些 关系 — 作为 一个 男人

，

，

，

如果他在这方面失败，可能会导致他在所有这些关系中——作为一个人——的失败，

[ˈhʌzbənd] ， [ˈfɑːðər] ， [ˈsɪtɪzn] .

husband **，** **father** **，** **citizen** **.**

丈夫 ， 父亲 ， 公民 .

丈夫、父亲、公民。

[ænd; ənd] [ˈɑːbviəsli] [ðiːz] [seɪm] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [əˈplai] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈʌðər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ，

And **obviously** **these** **same** **considerations** **apply** **to** **all** **other** **men** **and** **women** **，**

和 明显地 这些 相同的 考虑因素 申请 到 全部 其他 男人 和 女性 ，

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] [prəˈfɛʃənz] ，

whatever **may** **be** **their** **professions** **，**

任何 可能 是 他们的 职业 ，

显然，这些同样的考虑也适用于所有其他男性和女性，无论他们的职业是什么。

[ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ， [ɔːr] [ˈmeɪdʒər] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [laɪf] .

occupations **，** **or** **major** **interests** **in** **life** **.**

职业 ，或者 主要的 兴趣 在 生活 .

职业或人生中的主要兴趣。

[waɪ] [duː] [soʊ] [ˈmeni] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdrægd] [əˈlɔːŋ] ， [ˈlɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [hænd] - [tuː; tə]

Why **do** **so** **many** **allow** **themselves** **to** **be** **dragged** **along** **，** **living** **from** **hand** **-** **to**

为什么 做 所以 许多 允许 他们自己 到 是 拖拽 沿着 ， 活的 从 手 - 到

- [maʊθ] ，

- **mouth** **，**

- 嘴 ，

为什么那么多人任由自己被裹挟，过着朝不保夕的生活?

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [kəˈlektər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ?

in **fear** **of** **the** **knock** **of** **the** **bill** **collector** **at** **the** **door** **?**

在 害怕 的 这 敲 的 这 账单 集电极 在 这 门 ?

害怕讨债人敲门吗?

[waɪ] [duː] [wiː; wi] [əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] [ˈmʌni] [ˈkwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnˈhæpi] ，

Why **do** **we** **associate** **money** **questions** **with** **that** **which** **is** **unhappy** **，**

为什么 做 我们 联系 钱 问题 和 那 哪个 是 不开心 ，

[ʌnˈfɔːrtʃənət] ， [daʊn] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [hiːl] ， [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ?

unfortunate **，** **down** **-** **at** **-** **the** **-** **heel** **，** **with** **fear** **and** **misery** **?**

不幸 ， 向下 - 在 - 这 - 脚跟 ， 和 害怕 和 苦难 ?

为什么我们会把金钱问题与不幸、困苦、恐惧和痛苦联系起来?

[ˈbɑːrɪŋ] [mɪr] [ˈæksədənts] ， [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈkerləs] ， [ˈʃɪftləs] ;

Barring **mere** **accidents** **，** **it** **is** **because** **we** **are** **careless** **，** **shiftless** **;**

禁止 仅仅 事故 ， 它 是 因为 我们 是 粗心 ， 无所事事 ;

撇开意外事故不谈，这是因为我们粗心大意、玩忽职守;

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [feɪs] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ˈmænfəli] ， [ˈpræktɪs] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [self] - [rɪˈstreɪnt] ，

because **we** **do** **not** **face** **the** **problem** **manfully** **，** **practice** **reasonable** **self** **-** **restraint** **，**

因为 我们 做 不是 脸 这 问题 勇敢地 ， 实践 合理的 自己 - 克制 ，

因为我们没有勇敢地面对问题，所以应该采取合理的自我约束措施。

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ɪts][kəm'pleksəti][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] , [ə; eɪ]

consider	the	subject	in	its	complexity	and	decide	upon	,	and	carry	out	,	a
考虑	这	主题	在	它是	复杂	和	决定	之上	,	和	携带	出去	,	一个

[kən'strʌktɪv] ['proʊgræm] .

constructive	programme	.
建设性的	程序	.

认真考虑问题的复杂性，制定并实施一个建设性的方案。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə] [pə'zes] [welθ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪg'zempt] .

Even	if	one	happens	to	possess	wealth	,	he	is	not	exempt	.
甚至	如果	一	发生	到	具有	财富	,	他	是	不是	豁免	.

即使一个人拥有财富，也不能免于此难。

[ɪn'diːd] , [lɑːrdʒ] [welθ] [ɪn'vɑːlvz] [stɪl] ['greɪtər] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ker] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [wʌnz]

Indeed	,	large	wealth	involves	still	greater	necessity	for	care	in	the	conduct	of	one's
的确	,	大的	财富	涉及	仍然	更大的	必要性	为了	关心	在	这	执行	的	一个人的

[pɪ'kjuːnieri] [ə'ferz] .

pecuniary	affairs	.
金钱	事务	.

事实上，拥有巨额财富就更需要谨慎处理自己的财务事务。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

The	rich	man	is	said	to	have	perplexities	and	responsibilities	which	are
这	富有的	男人	是	说	到	有	困惑	和	职责	哪个	是

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] ['mɑːdərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

unknown	to	those	in	moderate	circumstances	.
未知	到	那些	在	缓和	情况	.

据说，富人会面临一些境况一般的人所不了解的困惑和责任。

[ɪn] [faɪn] , ['evriwʌn] [mʌst; məst] [feɪs] [ðiːz] ['mʌni] ['kwestʃənz] [ɔːr][biː; bi] ['drɪvn] [baɪ][ðem; ðəm] .

In	fine	,	everyone	must	face	these	money	questions	or	be	driven	by	them	.
在	美好的	,	每个人	必须	脸	这些	钱	问题	或者	是	驱动	经过	他们	.

总之，每个人都必须面对这些金钱问题，否则就会被这些问题所驱使。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn] [fɪkst] ['ɪnˌkəmz] , ['weðər] [frʌm; frəm]['sæləri][ɔːr] [ɪn'vestmənt] ,

Those	who	live	on	fixed	incomes	,	whether	from	salary	or	investment	,
那些	WHO	居住	在	固定的	收入	,	无论	从	薪水	或者	投资	,

那些依靠固定收入生活的人，无论收入来源是工资还是投资，

[meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [də'rekt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ;

may	find	it	impossible	to	make	any	direct	attempt	to	make	money	;
可能	寻找	它	不可能的	到	制作	任何	直接的	试图	到	制作	钱	;

可能发现根本无法直接尝试赚钱；

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'frʌntɪd] [ænd; ənd] ['mæstərd] [ɑːn][ɪts] ['ʌðər] [saɪd]

for	them	the	problem	is	to	be	confronted	and	mastered	on	its	other	side
为了	他们	这	问题	是	到	是	面对	和	精通	在	它是	其他	边

,

,

,

对他们来说，问题在于如何从另一个角度去面对和克服它。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ,

the	side	of	spending	and	saving	,
这	边	的	开支	和	保存	,

消费和储蓄的两方面

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['waɪzli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

that	the	income	may	be	apportioned	as	wisely	as	possible	for	the
那	这	收入	可能	是	按比例分配	作为	明智地	作为	可能的	为了	这

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

purposes	of	living	.
目的	的	活的	.

收入应尽可能合理分配，用于生活所需。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ə; eɪ] [nuː] ['fæktər][hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni]

But	during	the	last	few	years	a	new	factor	has	entered	into	the	money
但	期间	这	最后的	很少	年	一个	新的	因素	有	进入	进入	这	钱

['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

problems	of	the	individual	,
问题	的	这	个人	,

但近几年来，个人财务问题中出现了一个新的因素。

['ɔːf(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['traɪəlz] , ['ɔːf(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][self] - [meɪd] [iks'kjuːziz] ,

often	adding	to	his	trials	,	often	adding	to	his	self	-	made	excuses	,
经常	添加	到	他的	试验	,	经常	添加	到	他的	自己	-	制成	借口	,

这常常给他增添新的审判，也常常为他自己编造的借口增添新的借口。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɑːn] [fɪkst] ['ɪnkʌm] .

and	especially	burdensome	to	the	man	on	fixed	income	.
和	尤其	负担	到	这	男人	在	固定的	收入	.

对于收入固定的人来说，这尤其是一种负担。

[wiː; wi][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

We	refer	to	the	high	cost	of	living	.
我们	参考	到	这	高的	成本	的	活的	.

我们指的是高昂的生活成本。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][weɪdʒ] ['ɜːrnər] [kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][self] - [prə'tekʃn] ,

Here	it	is	,	however	,	that	the	wage	earner	can	do	something	in	self	-	protection	,
这里	它	是	,	然而	,	那	这	工资	收入者	能	做	某物	在	自己	-	保护	,

然而，在这里，工薪阶层可以采取一些自我保护措施。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv]['praɪsɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][ɪn]

for	the	level	of	prices	may	be	in	some	measure	affected	by	his	policy	in
为了	这	等级	的	价格	可能	是	在	一些	措施	做作的	经过	他的	政策	在

['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] .

handling	his	earnings	.
处理	他的	收益	.

物价水平可能在一定程度上受到他处理收入政策的影响。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [sens] [æn; ən]

A	period	of	high	wages	is	accompanied	by	and	is	in	some	sense	an
一个	时期	的	高的	工资	是	伴随	经过	和	是	在	一些	感觉	一个

['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['levə(ə)l][ʌv; əv]['praɪsɪz] .

incident	of	a	high	level	of	prices	.
事件	的	一个	高的	等级	的	价格	.

高工资时期往往伴随着高物价，从某种意义上说，高物价本身就是高物价的产物。

[naʊ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [haɪ] ['weɪdʒɪz] , [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self] , [æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	we	recognize	high	wages	,	considered	in	itself	,	as	beneficial	to	the
现在	我们	认出	高的	工资	,	经过考虑的	在	本身	,	作为	有利	到	这

[kə'mjuːnəti] ,

community	,
社区	,

现在我们认识到，高工资本身对社会是有益的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [æt; ət] [liːst] ,

for	it	gives	opportunity	,	at	least	,
为了	它	给予	机会	,	在	至少	,

因为它至少提供了机会。

[fɔːr; fər] ['kʌmfəts] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi]

for	comforts	in	life	and	a	provision	for	the	future	that	otherwise	would	be
为了	舒适	在	生活	和	一个	条款	为了	这	未来	那	否则	会	是

['lækɪŋ] .

lacking	.
缺乏	.

为了享受舒适的生活，也为了弥补未来可能面临的不足。

[bʌt; bət] [ɪf] ['praɪsɪz][hæv; həv] [əd'vænst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['weɪdʒɪz] ,

But	if	prices	have	advanced	as	much	as	wages	,
但	如果	价格	有	先进的	作为	很多	作为	工资	,

但如果物价上涨幅度与工资上涨幅度一样大，

[ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪbərər][ɪz] ['mɪrli] [ɪn]['nɑːmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] ,

the	apparent	improvement	to	the	laborer	is	merely	in	nominal	wages	,
这	明显	改进	到	这	劳动者	是	仅仅	在	名义上的	工资	,

对劳动者而言，表面上的改善仅仅体现在名义工资上。

[waɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] ['benɪfɪt] [hɪm; ɪm][ɪz] ['haɪər] ['riːəl]['weɪdʒɪz] .

while	that	which	alone	can	benefit	him	is	higher	real	wages	.
尽管	那	哪个	独自的	能	益处	他	是	更高	真实的	工资	.

而唯一能让他受益的，就是更高的实际工资。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['wɜːrkmən][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][æd'væns]['riːəl]['weɪdʒɪz][æz; əz]

Now	let	us	see	what	the	workman	could	do	to	advance	real	wages	as
现在	让	我们	看	什么	这	工人	可以	做	到	进步	真实的	工资	作为

['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ]['nɑːmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz] .

contrasted	with	nominal	wages	.
对比	和	名义上的	工资	.

现在让我们看看工人可以做些什么来提高实际工资，而不是名义工资。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɜːrplʌs] ['ɜːrnɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

What	will	be	the	effect	on	prices	of	the	use	of	surplus	earnings	during	a
什么	将要	是	这	影响	在	价格	的	这	使用	的	剩余	收益	期间	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] ?

period	of	high	wages	?
时期	的	高的	工资	?

在高工资时期，使用剩余收入会对价格产生什么影响?

[ɪf] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['ɜːrnɪŋz] [ɑːr; ər][ɪk'spendɪd] ,

If	the	surplus	earnings	are	expended	,
如果	这	剩余	收益	是	已支出	,

如果将盈余收入花掉，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['iːðər] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['praɪsɪz][ʌv; əv] ['kʌstəmeri] [kə'mɑːdətiz] ,

they	will	be	used	either	in	meeting	the	higher	prices	of	customary	commodities	,
他们	将要	是	用过的	任何一个	在	会议	这	更高	价格	的	习惯	商品	,

它们将被用于应对常规商品价格上涨的问题，

[ɔːr][ɪn] ['miːtɪŋ] [ðiːz] [əd'vænst] ['praɪsɪz][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [kə'mɑːdətiz] .

or	in	meeting	these	advanced	prices	and	also	in	purchasing	additional	commodities	.
或者	在	会议	这些	先进的	价格	和	还	在	购买	额外的	商品	.

或者满足这些提前定价的要求，以及购买额外的商品。

[ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [wɪl] [ə'kɜːr] ['oʊnli] [ɪf] , [ænd; ənd] [wen] ,

The	first	case	will	occur	only	if	,	and	when	,
这	第一的	案件	将要	发生	仅有的	如果	,	和	什么时候	,

第一种情况只有在以下情况下才会发生：

[ðə; ði] [æd'væns] [ɪn] [praɪs] ['i:kwəlz] [ðə; ði] [æd'væns] [ɪn] ['weɪdʒɪz] ,

the	advance	in	price	equals	the	advance	in	wages	,
这	进步	在	价格	等于	这	进步	在	工资	,

物价上涨幅度等于工资上涨幅度。

[fɔ:r; fər] ['oʊnli] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wɪl] [ðə; ði] [nu:] ['weɪdʒɪz] [dʒʌst] ['kʌvər] [ðə; ði] [nu:] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['kʌstəmeri]

for	only	in	that	event	will	the	new	wages	just	cover	the	new	cost	of	customary
为了	仅有的	在	那	事件	将要	这	新的	工资	只是	覆盖	这	新的	成本	的	习惯

[kə'mɑ:dətiz] .

commodities	.
商品	.

只有在这种情况下，新的工资才能刚好覆盖日常商品的新价格。

[ðen] [ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɪnkʌm] [ɪn] ['kʌstəmeri] [kə'mɑ:dətiz] [tendz] [tu:; tə] [ki:p]

Then	this	expenditure	of	the	entire	income	in	customary	commodities	tends	to	keep
然后	这	支出	的	这	全部的	收入	在	习惯	商品	倾向于	到	保持

[ʌp] [ðə; ði] [praɪs] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['eni] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] [ˌdisə'piəz] .

up	the	price	level	and	any	benefit	from	higher	wages	disappears	.
向上	这	价格	等级	和	任何	益处	从	更高	工资	消失	.

这样一来，收入全部用于购买日常商品就会导致物价水平居高不下，工资上涨带来的好处也就消失了。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] ,

In	the	second	case	,
在	这	第二	案件	,

在第二种情况下，

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜ:rkər] [s'pendz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rplʌs] ['ɜ:rnɪŋz] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [əd'vænst] ['praɪsɪz] [fɔ:r; fər]

so	far	as	the	worker	spends	his	surplus	earnings	in	meeting	advanced	prices	for
所以	远的	作为	这	工人	花费	他的	剩余	收益	在	会议	先进的	价格	为了

['kʌstəmeri] [kə'mɑ:dətiz] ,

customary	commodities	,
习惯	商品	,

只要工人将剩余收入用于支付日常用品的上涨价格，

[hi:; hi] [tendz] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['praɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪər] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [hi:; hi]

he	tends	to	maintain	prices	at	the	higher	level	,	and	so	far	as	he
他	倾向于	到	维持	价格	在	这	更高	等级	,	和	所以	远的	作为	他

[baɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] ,

buys	additional	commodities	,
购买	额外的	商品	,

他倾向于将价格维持在较高水平，而且只要他继续购买额外的商品，

[hi:; hi] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tendz] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði]

he	increases	the	demand	for	them	and	tends	further	to	advance	the
他	增加	这	要求	为了	他们	和	倾向于	更远	到	进步	这

[praɪs] ['lev(ə)l] .

price	level	.
价格	等级	.

他会提高对这些产品的需求，并往往会进一步推高价格水平。

[ɪf] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['wɜ:rkər] [wɪl] [seɪv] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rplʌs] ['ɜ:rnɪŋz] ,

If	,	on	the	other	hand	,	the	worker	will	save	from	his	surplus	earnings	,
如果	,	在	这	其他	手	,	这	工人	将要	节省	从	他的	剩余	收益	,

另一方面，如果工人将剩余收入进行储蓄，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [kə'mju:nɪti:z] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [tend] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ɔ:r]

he	will	increase	the	community's	capital	,	and	this	will	tend	,	directly	or
他	将要	增加	这	社区的	首都	,	和	这	将要	趋向	,	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

他将增加社区的资本，这将直接或间接地导致：

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [kəˈmɑːdətiz] ,
to **cause** **the** **production** **of** **further** **commodities** **,**
到 原因 这 生产 的 更远 商品 ,

为了促进更多商品的生产，

[soʊ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈpraɪsɪz]
so **increasing** **the** **supply** **of** **commodities** **and** **therefore** **tending** **to** **reduce** **prices**
所以 增加 这 供应 的 商品 和 所以 倾向于 到 减少 价格
.
:
.

因此，增加商品供应量往往会降低价格。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
In **any** **case** **,** **the** **worker** **should** **save** **as** **much** **as** **possible** **,**
在 任何 案件 , 这 工人 应该 节省 作为 很多 作为 可能的 ,

总之，工人应该尽可能多地储蓄。

[æz; əz] [ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði] [praɪs] [ˈlev(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ˈbetər] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
as **this** **tends** **to** **reduce** **the** **price** **level** **and** **so** **to** **better** **his** **condition** **.**
作为 这 倾向于 到 减少 这 价格 等级 和 所以 到 更好的 他的 状况 .

因为这样做往往会降低价格水平，从而改善他的状况。

[ɔːr] , [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈsɪmpli] ,
Or **,** **putting** **it** **more** **simply** **,**
或者 , 推杆 它 更多的 简单地 ,

或者更简单地说，

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈwɜːrkər] [ɔːt] [tuː; tə] [prəˈduːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l]
in **time** **of** **high** **wages** **the** **worker** **ought** **to** **produce** **as** **much** **as** **possible**
在 时间 的 高的 工资 这 工人 应该 到 生产 作为 很多 作为 可能的
[ænd; ənd] [kənˈsuːm] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
and **consume** **as** **little** **as** **possible** **,**
和 消耗 作为 小的 作为 可能的 ,

在高工资时代，工人应该尽可能多地生产，尽可能少地消费。

[bəuθ] [ˈinfluənsiz] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət]
both **influences** **tending** **to** **increase** **the** **stock** **of** **commodities** **for** **his** **ultimate**
两个都 影响 倾向于 到 增加 这 库存 的 商品 为了 他的 最终的
[geɪn] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
gain **and** **for** **that** **of** **the** **community** **.**
获得 和 为了 那 的 这 社区 .

这两种因素都倾向于增加商品库存，最终使他本人和社区受益。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpraɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [duː] [ˈmeʒərəbli] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈweɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a **high** **level** **of** **prices** **may** **be** **due** **measurably** **to** **some** **wasting** **of** **the**
一个 高的 等级 的 价格 可能 是 到期的 可衡量地 到 一些 浪费 的 这
[ˈwɜːldz] [ˈkæpɪt(ə)l] — [æz; əz] [ɪn] [wɔːr] ,
world's **capital** **—** **as** **in** **war** **,**
世界的 首都 — 作为 在 战争 ,

高物价水平可能明显是由于世界资本的某种浪费造成的——例如战争时期。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈæntidoʊt] [ɪz] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
for **instance** **—** **and** **then** **the** **only** **antidote** **is** **to** **restore** **the** **capital** **,**
为了 实例 — 和 然后 这 仅有的 解毒剂 是 到 恢复 这 首都 ,

例如——那么唯一的解决办法就是恢复首都，

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] ['daʊtləs] [ə'kɜːr] ['eniweɪ] [ɪn] [taɪm] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi]

a	movement	that	would	doubtless	occur	anyway	in	time	but	which	could	be
一个	移动	那	会	毫无疑问	发生	反正	在	时间	但	哪个	可以	是

['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ]

greatly	accelerated	through	a	general	adoption	of	habits	of	thrift	and	saving
非常	加速	通过	一个	一般的	采用	的	习惯	的	节约	和	保存

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .

throughout	a	community	.
自始至终	一个	社区	.

这种运动无论如何都会在一段时间内发生，但如果整个社区普遍养成节俭和储蓄的习惯，就能大大加快这一运动的进程。

[ðɪs] [ðen] , [ðoʊ] [smɔːl] ,

This	then	,	though	small	,
这	然后	,	尽管	小的	,

虽然这很小，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

is	something	definite	that	we	can	contribute	to	the	material	advancement	of
是	某物	定	那	我们	能	贡献	到	这	材料	进步	的

[mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] ,

mankind	and	,
人类	和	,

这是我们能够为人类物质进步做出的确定贡献，而且，

[laɪk] [ðə; ði] ['duːti] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ænd; ənd]

like	the	duty	in	this	connection	to	our	nation	,	to	our	families	and
喜欢	这	责任	在	这	联系	到	我们的	国家	,	到	我们的	家庭	和

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

例如，我们在这方面对国家、对家庭和我们自身的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , ['ɜːrnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]

it	consists	in	creating	capital	;	that	is	,	earning	as	much	as	we	can
它	由	在	创建	首都	;	那	是	,	收入	作为	很多	作为	我们	能

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

它的核心在于创造资本；也就是说，尽可能多地赚钱，并且，

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrnɪŋz] [ɑːr; ər] [fɪkst] , ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [θ'rɪftɪlɪ] ,

in	any	event	,	even	if	our	earnings	are	fixed	,	managing	the	income	thriftily	,
在	任何	事件	,	甚至	如果	我们的	收益	是	固定的	,	管理	这	收入	节俭地	,

无论如何，即使我们的收入是固定的，也要节俭地管理收入。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [net] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	carrying	forward	as	large	a	net	result	as	possible	.
和	携带	向前	作为	大的	一个	网	结果	作为	可能的	.

并尽可能取得最大的净收益。

[wiː; wi] [tɜːrn] [naʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [soʊ] ['sɪŋgjələrli]

We	turn	now	from	the	mass	of	mankind	,	on	the	whole	so	singularly
我们	转动	现在	从	这	大量的	的	人类	,	在	这	所有的	所以	单独地

[nɪ'glektfl] [ʌv; əv] [ðiːz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

neglectful	of	these	responsibilities	,
疏忽	的	这些	职责	,

现在我们转而关注那些总体上如此漠视这些责任的大多数人。

[tuː; tə][ðə; ði][fjuː][ɪn]['nʌmbər] [huː] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði][kriː'eɪtɚz][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

to	the	few	in	number	who	constitute	the	creators	of	capital	,
到	这	很少	在	数字	WHO	构成	这	创造者	的	首都	,

对于少数构成资本创造者的人来说，

[tuː; tə] [huːm] [ɑːr; ər] [duː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] , [ðə; ði] [kən'viːnjənsis] ,

to	whom	are	due	so	much	of	the	comforts	,	the	conveniences	,
到	谁	是	到期的	所以	很多	的	这	舒适	,	这	便利设施	,

许多舒适和便利都应归功于他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] ['sɪvəlaɪzd][laɪf]['pɑːsəb(ə)l] .

and	the	material	advantages	that	go	to	make	civilized	life	possible	.
和	这	材料	优势	那	去	到	制作	文明	生活	可能的	.

以及使文明生活成为可能的物质优势。

[naʊ] [ðiːz] [fjuː][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn] ['evri] [ræŋk][ɪn][laɪf] .

Now	these	few	are	found	in	every	rank	in	life	.
现在	这些	很少	是	成立	在	每一个	秩	在	生活	.

如今，社会各阶层都能找到这类人。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [prə'feʃən(ə)l] [ɔːr] ['bɪznəs] [men] , [ɪm'plɔɪər] [ɔːr] [ɪm'plɔɪiː] ,

They	may	be	rich	or	poor	,	professional	or	business	men	,	employer	or	employee	,
他们	可能	是	富有的	或者	贫穷的	,	专业的	或者	商业	男人	,	雇主	或者	员工	,

他们可能是富人或穷人，专业人士或商人，雇主或雇员。

[oʊld][ɔːr] [jʌŋ] , [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .

old	or	young	,	male	or	female	.
老的	或者	年轻的	,	男性	或者	女性	.

无论老幼，无论男女。

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ɪz][ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] [θrɪft] , [ʌv; əv] ['defɪnətli] [ə'dɒpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ]

The	characteristic	is	their	habit	of	thrift	,	of	definitely	adopting	money	-	making
这	特征	是	他们的	习惯	的	节约	,	的	确实	收养	钱	-	制作

[æz; əz][æn; ən][eɪm] ,

as	an	aim	,
作为	一个	目的	,

他们的特点是节俭，并且明确地将赚钱作为目标。

[ʌv; əv] ['spendɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɜːrn] .

of	spending	less	than	they	earn	.
的	开支	较少的	比	他们	赚	.

支出少于收入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

It	is	astonishing	what	a	small	percentage	of	mankind	they	are	.
它	是	惊人	什么	一个	小的	百分比	的	人类	他们	是	.

令人惊讶的是，他们只占人类的一小部分。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] - [ʃoʊd] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	Income	Tax	returns	in	the	United	States	for	1916	showed	that	out	of	a
这	收入	税	返回	在	这	团结的	各州	为了	-	显示	那	出去	的	一个

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

population	of	104	,
人口	的	-	,

1916年美国的所得税申报表显示，在104,000名居民中，

- , - ['piːp(ə)l] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['tæksəb(ə)l] ['ɪnˌkəmz] ['ægrigitid] ['oʊnli] - , - , [ə'baʊt][wʌn][ɪn]

000	,	000	people	those	with	taxable	incomes	aggregated	only	336	,	652	,	about	one	in
-	,	-	人们	那些	和	应税	收入	汇总	仅有的	-	,	-	,	关于	一	在

[θriː] ['hʌndrəd] .

three	hundred	.
三	百	.

000,000 人中，有应税收入的人总共只有 336,652 人，约占三百分之一。

[bʌt; bət] [wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [θrɪft] [hi:; hi][ɪz] ['hedɪd]
But 但 **whatever** 任何 **be** 是 **the** 这 **rank** 秩 **of** 的 **the** 这 **individual** 个人 **practicing** 练习 **this** 这 **thrift** 节约 **he** 他 **is** 是 **headed** 标题

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][hi:; hi] [tendz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['relətɪv]
in 在 **the** 这 **right** 正确的 **direction** 方向 **and** 和 **he** 他 **tends** 倾向于 **to** 到 **reach** 抵达 **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **relative** 相对的

['kɑ:mpɪtəns] ,
competence 权限 **,** ,

但是，无论践行节俭的人地位如何，他都朝着正确的方向前进，并且往往会达到相对胜任的水平。

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɪ'kju:nieri] [ə'ferz] .
of 的 **independence** 独立 **in** 在 **his** 他的 **pecuniary** 金钱 **affairs** 事务 **.** .

他在财务方面保持独立。

[ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪfti] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ə'ferz] ;
Preëminent 卓越的 **in** 在 **the** 这 **class** 班级 **of** 的 **the** 这 **thrifty** 节俭 **we** 我们 **think** 思考 **of** 的 **the** 这 **man** 男人 **of** 的 **affairs** 事务 **;** ;

说到节俭之人，我们首先想到的就是商界精英；

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ɪn'di:d] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkər] , [pɑ:r]
the 这 **business** 商业 **enterprise** 企业 **indeed** 的确 **is** 是 **supposed** 据称 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **money** 钱 **-** - **maker** 制造商 **,** , **par** 帕

['eksələns] .
excellence 卓越 **.** .

企业理应是赚钱的首选之地。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][ɪn][fækt] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪts]['reɪsɑ:n] - ;
Money 钱 **-** - **making** 制作 **is** 是 **in** 在 **fact** 事实 **considered** 经过考虑的 **as** 作为 **its** 它是 **raison** 理性 **d'être** - **;** ;

事实上，赚钱被认为是其存在的理由；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪz] [kən'temd] [baɪ][sʌm; səm]
it 它 **is** 是 **as** 作为 **a** 一个 **money** 钱 **-** - **maker** 制造商 **that** 那 **the** 这 **business** 商业 **man** 男人 **is** 是 **contemned** 蔑视 **by** 经过 **some** 一些

[ænd; ənd] ['envid] [baɪ] ['meni] .
and 和 **envied** 令人羡慕 **by** 经过 **many** 许多 **.** .

商人之所以被一些人鄙视，又被许多人羡慕，正是因为他能赚钱。

[naʊ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] ['vælju:z]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['bɪznəs] ['entərpraɪz]
Now 现在 **money** 钱 **-** - **making** 制作 **and** 和 **money** 钱 **values** 值 **occupy** 占据 **a** 一个 **special** 特别的 **place** 地方 **in** 在 **business** 商业 **enterprise** 企业

,
, ,

如今，赚钱和金钱价值观在商业企业中占据着特殊的地位。

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:n][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['prɪnsəp(ə)lz] [sʌtʃ] ['mʌni] ['vælju:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][best]
due 到期的 **to** 到 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **on** 在 **economic** 经济的 **principles** 原则 **such** 这样的 **money** 钱 **value** 价值 **becomes** 变成 **the** 这 **best** 最好的

[test] — [pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [test] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəblnəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv]
test 测试 **—** — **perhaps** 也许 **the** 这 **only** 仅有的 **true** 真的 **test** 测试 **—** — **of** 的 **the** 这 **workableness** 可操作性 **and** 和 **success** 成功 **of** 的

['bɪznəs] ['efərts] .
business 商业 **efforts** 努力 **.** .

因为从经济原理来看，这种货币价值成为检验商业努力是否可行和成功的最佳标准——或许是唯一真正的标准。

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [wɜ:rk] , [wer] [i:tʃ] [mæn] , [i:tʃ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ]

In	the	complicated	activities	of	the	world's	work	,	where	each	man	,	each	undertaking
在	这	复杂的	活动	的	这	世界的	工作	,	在哪里	每个	男人	,	每个	承诺

,

,

,

在世界各项工作的复杂活动中，每个人，每项事业，

[i:tʃ] ['bɪznəs] ['ju:nɪt] , [rɪ'spektɪvli] , [ɪz] ['straɪvɪŋ] [praɪ'merəli][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ,

each	business	unit	,	respectively	,	is	striving	primarily	for	its	own	advantage	,	how	is	it	,
每个	商业	单元	,	分别	,	是	努力	主要	为了	它是	自己的	优势	,	如何	是	它	,

每个业务部门都各自主要追求自身利益，这是怎么回事?

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] , [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

among	all	this	pulling	and	pushing	,	this	competition	,
之中	全部	这	拉	和	推动	,	这	竞赛	,

在这一切拉锯战和竞争之中，

[ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] [ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd][soʊ] ['nɪrli] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] ?

that	the	social	income	is	distributed	so	nearly	in	accordance	with	the	individual	contribution	?
那	这	社会的	收入	是	分布式	所以	几乎	在	根据	和	这	个人	贡献	?

社会收入的分配与个人贡献的分配如此接近?

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][æd'mɪt] [ðæt] ['meni] ['pɜ:sənz] [feɪl][tu:; tə][get][ə; eɪ] [fer] [ʃer] ,

Even	if	we	admit	that	many	persons	fail	to	get	a	fair	share	,
甚至	如果	我们	承认	那	许多	人	失败	到	得到	一个	公平的	分享	,

即使我们承认许多人未能获得公平的份额，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][groʊs][ˌɪnɪ'kwɑ:lətɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [stɪl] ['æftər][ɔ:l] ,

that	there	is	gross	inequality	here	and	there	,	still	after	all	,
那	那里	是	总的	不等式	这里	和	那里	,	仍然	后	全部	,

尽管如此，各地仍然存在严重的社会不平等现象。

[ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['mæn'kaɪndz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [prə'dʌkʃn] , [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

a	student	of	mankind's	activities	in	production	,	distribution	,
一个	学生	的	人类的	活动	在	生产	,	分配	,

研究人类在生产、分配等方面的活动的学生

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [mʌst; məst]['mɑ:rv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ə'prɑ:ksɪmət] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

and	consumption	must	marvel	at	the	extent	to	which	the	rewards	approximate	the	value	of	contribution	.
和	消耗	必须	奇迹	在	这	程度	到	哪个	这	奖励	近似	这	价值	的	贡献	.

消费者一定会惊叹于回报与贡献价值的接近程度。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ] ['mʌni] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['relətɪv] ['vælju:z] ,

Now	this	is	made	possible	by	money	considered	as	a	measure	of	relative	values	,
现在	这	是	制成	可能的	经过	钱	经过考虑的	作为	一个	措施	的	相对的	值	,

如今，货币被视为衡量相对价值的尺度，这使得这一切成为可能。

[baɪ][ðə; ði]['stændərd][ɔ:r][test][ʌv; əv] ['fɪtnəs] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] ,

by	the	standard	or	test	of	fitness	embodied	in	the	thought	,	Will	it	pay	,
经过	这	标准	或者	测试	的	健康	具身化的	在	这	想法	,	将要	它	支付	,

以“这样做是否值得”这一想法所体现的标准或适用性测试来衡量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] ?

and	to	what	extent	will	it	pay	?
和	到	什么	程度	将要	它	支付	?

这样做能带来多大的回报?

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][sʌm; səm] [nuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [pərˈhæps][kənˈfɜːr] ['benɪfɪts] [ɑːn] [mænˈkaɪnd] ,

If	I	have	in	mind	some	new	invention	that	will	perhaps	confer	benefits	on	mankind	,
如果	我	有	在	头脑	一些	新的	发明	那	将要	也许	授予	好处	在	人类	,

如果我脑海中浮现出一些可能造福人类的新发明,

[ðə; ði][best] [test] [ʌv; əv][ɪts][ˌpræktɪkəˈbɪlətɪ][ænd; ənd][juːˈtɪlətɪ] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] ,

the	best	test	of	its	practicability	and	utility	will	be	,	Will	it	pay	,
这	最好的	测试	的	它是	实用性	和	公用事业	将要	是	,	将要	它	支付	,

检验其实用性和效用的最佳方法是:它是否能带来收益。

[wɪl] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [peɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

will	people	buy	it	,	pay	money	for	it	?
将要	人们	买	它	,	支付	钱	为了	它	?

人们会买它吗?会花钱买它吗?

[ɪf] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] ['prɑːses] [ɪz] [prəˈpoʊzd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] ?

If	an	improvement	in	process	is	proposed	,	the	question	is	,	Will	it	pay	?
如果	一个	改进	在	过程	是	建议的	,	这	问题	是	,	将要	它	支付	?

如果提出改进流程的方案,问题是:这样做值得吗?

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['stɑːrts][aʊt][ɪn][laɪf][wɪð; wɪθ] [haɪ] [aɪ'diːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈbɪlətiz] ,

If	the	young	man	starts	out	in	life	with	high	ideals	and	a	reasonably	good	opinion	of	his	own	abilities	,
如果	这	年轻的	男人	开始	出去	在	生活	和	高的	理想	和	一个	合理	好的	观点	的	他的	自己的	能力	,

如果这个年轻人一开始就怀揣着崇高的理想,并且对自己能力有相当不错的评价,

[æn; ən] [əˈpɪnjən] ['fɔstəd] [pərˈhæps][baɪ][fɑːnd]['perənts] [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ] [frendz] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

an	opinion	fostered	perhaps	by	fond	parents	and	admiring	friends	,	the	question	is	,
一个	观点	寄养	也许	经过	喜爱	父母	和	钦佩	朋友们	,	这	问题	是	,

这种观点或许是受到溺爱的父母和钦佩的朋友的影响而形成的,问题是:

[wɪl] [ðiːz] [əˈbɪlətiz] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːldz] [niːdz] ?

Will	these	abilities	fit	in	with	the	world's	needs	?
将要	这些	能力	合身	在	和	这	世界的	需求	?

这些能力是否符合世界的需求?

[wɪl] [ðeɪ] [səˈplaɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [dɪˈmænd] , [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ?

Will	they	supply	a	real	demand	,	will	they	be	serviceable	?
将要	他们	供应	一个	真实的	要求	,	将要	他们	是	可用	?

它们能否满足实际需求,是否实用?

[ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌæsəˈteɪn] [ðɪs] ,

The	best	means	of	ascertaining	this	,
这	最好的	方法	的	确定	这	,

确定这一点的最佳方法是:

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['erərz]

although	it	may	be	only	a	rough	estimate	and	although	errors
虽然	它	可能	是	仅有的	一个	粗糙的	估计	和	虽然	错误

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [kriːp] [ɪn][ɪz] ,

occasionally	creep	in	is	,
偶尔	潜行者	在	是	,

虽然这可能只是一个粗略的估计，而且偶尔会出现误差，

[wɪl] [ðeɪ] [peɪ] ?

will	they	pay	?
将要	他们	支付	?

他们会付钱吗?

[kæn; kən][hiː; hi] [sel] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər]['riːəl] ['mʌni] ?

Can	he	sell	these	services	for	real	money	?
能	他	卖	这些	服务	为了	真实的	钱	?

他能把这些服务卖出真钱吗?

[ðɪs] [kraɪ'tɪriən][ɪz] ['præktɪkli] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ə'ferz] .

This	criterion	is	practically	omnipresent	in	the	world	of	affairs	.
这	标准	是	几乎	无所不在	在	这	世界	的	事务	.

这一标准在现实世界中几乎无处不在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

It	is	based	on	economic	necessity	,	and	although	here	and	there	it	may
它	是	基于	在	经济的	必要性	,	和	虽然	这里	和	那里	它	可能

[biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['kruːəlti] ,

be	charged	with	cruelties	,
是	带电	和	残忍	,

它是基于经济需要而建立的，尽管偶尔也会被指控存在残忍行为，

[wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['blʌndərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ækjərət] ['stændərd] .

with	serious	blunders	,	it	is	,	on	the	whole	,	a	remarkably	accurate	standard	.
和	严肃的	失误	,	它	是	,	在	这	所有的	,	一个	非常	准确的	标准	.

尽管存在一些严重的错误，但总体而言，它是一个相当准确的标准。

[wiː; wi] [siː] [ðɪs] [mɔːr] ['klɪrli] [wer] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kraɪ'tɪriən]

We	see	this	more	clearly	where	we	attempt	to	substitute	some	other	criterion
我们	看	这	更多的	清楚地	在哪里	我们	试图	到	代替	一些	其他	标准

[fɔːr; fər] ['ræŋkɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

for	ranking	the	soldiers	in	the	battle	of	life	.
为了	排行	这	士兵	在	这	战斗	的	生活	.

当我们试图用其他标准来代替对人生战场上的士兵进行排名时，这一点就更加明显了。

[wiː; wi][kæn; kən][noʊt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [taɪp] [ænd; ənd] ['kærəktər] , ['dʒen(ə)rəli]

We	can	note	,	for	instance	,	the	inferior	type	and	character	,	generally
我们	能	笔记	,	为了	实例	,	这	下	类型	和	特点	,	一般来说

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

例如，我们可以注意到，一般来说，其类型和特征都比较低劣。

[ʌv; əv][men] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [baɪ][ðə; ði]['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] ,

of	men	elected	to	office	by	the	suffrages	of	their	fellow	citizens	,
的	男人	当选	到	办公室	经过	这	选举权	的	他们的	同伴	公民	,

由其同胞选举产生的官员，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [men] [huː] [riːtʃ] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

compared	with	men	who	reach	positions	of	authority	in	business	and	other
比较的	和	男人	WHO	抵达	职位	的	权威	在	商业	和	其他

['entər,praɪz] [θruː] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .

enterprises	through	the	pressure	of	these	economic	principles	.
企业	通过	这	压力	的	这些	经济的	原则	.

与那些通过这些经济原则的压力而在商业和其他企业中获得领导地位的男性相比，情况就截然不同了。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[kən'sɪdər] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

consider	the	nation	that	has	attempted	to	improve	on	economic	distribution	of
考虑	这	国家	那	有	尝试过	到	提升	在	经济的	分配	的

['paʊər] [baɪ] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz]

power	by	evolving	a	government	which	places	the	power	in	the	hands	of	those
力量	经过	演变	一个	政府	哪个	地方	这	力量	在	这	双手	的	那些

[best] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['gʌvərn] ,

best	fitted	to	govern	,
最好的	适配	到	治理	,

设想一下，一个国家为了改善经济权力分配，逐渐建立起一种将权力掌握在最适合治理国家的人手中的政府。

[ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] [klæs] [wɪtʃ] [eɪmz][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [klæs] [bʌt; bət]

a	ruling	class	which	aims	directly	at	efficiency	,	a	select	class	but
一个	裁决	班级	哪个	目标	直接地	在	效率	,	一个	选择	班级	但

[ˌnesə'serəli] [self] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

necessarily	self	-	selected	,
一定	自己	-	已选	,

一个以效率为直接目标的统治阶级，一个精英阶层，但必然是自我选择的。

[ðʌs] [sə'plæntɪŋ] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][reɪ'ʒiːm][baɪ][ə; eɪ]['mɪlətəri] [reɪ'ʒiːm] — [sək'sesf(ə)l] ['truːli][ɪn]

thus	supplanting	an	economic	régime	by	a	military	régime	—	successful	truly	in
因此	取代	一个	经济的	政权	经过	一个	军队	政权	—	成功的	真的	在

['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [θruː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd][kəm'pækt]

certain	forms	of	economic	efficiency	through	a	more	rigid	and	compact
肯定	表格	的	经济的	效率	通过	一个	更多的	死板的	和	袖珍的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

因此，经济制度被军事制度所取代——通过更加严格和紧凑的组织，在某些经济效率方面确实取得了成功。

[bʌt; bət] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] [groʊθ] , [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]

but	destructive	of	the	initiative	,	the	evolutionary	growth	,	the	fundamental
但	破坏性的	的	这	倡议	,	这	进化	生长	,	这	基本的

[dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

development	,	the	liberties	of	the	people	.
发展	,	这	自由	的	这	人们	.

但这会破坏人民的主动性、渐进式发展、根本性发展和自由。

['kɑːntræst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['friːdəm] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Contrast	this	with	the	freedom	,	happiness	,	and	progress	of	a	nation	of
对比	这	和	这	自由	,	幸福	,	和	进步	的	一个	国家	的

[ʃɑːp] - ['kiːpəz] .

shop	-	keepers	.
店铺	-	守门员	.

这与一个由店主组成的国家的自由、幸福和进步形成了鲜明的对比。

[naʊ] [ðɪs] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [reɪˈʒiːm] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ˈkruːəlti] , [laɪk] [ðə; ði]

Now	this	economic	régime	,	with	its	individual	instances	of	cruelty	,	like	the
现在	这	经济的	政权	,	和	它是	个人	实例	的	残酷	,	喜欢	这

[ˈkruːəlti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

cruelties	of	nature	,
残忍	的	自然	,

如今这种经济体制，以及其中存在的种种残酷行径，就像大自然的残酷一样，

[dʌz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [tend] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [men] , [tuː; tə] [rɪˈkwaɪər] [ðer; ðər] [best] [ˈefərts] ,

does	on	the	whole	tend	to	develop	men	,	to	require	their	best	efforts	,
做	在	这	所有的	趋向	到	发展	男人	,	到	要求	他们的	最好的	努力	,

总体而言，这往往会培养男性，要求他们付出最大的努力。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈʌpwərd] .

to	make	them	come	forward	and	upward	.
到	制作	他们	来	向前	和	向上	.

使它们向前向上移动。

[ðʌs] , [ɪn] [ðɪs] [ˈɪntərpleɪ] [ʌv; əv] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈfɔːrsɪz] , [welθ] , [ɔːr] [ˈmʌni] ,

Thus	,	in	this	interplay	of	economic	forces	,	wealth	,	or	money	,
因此	,	在	这	相互作用	的	经济的	力量	,	财富	,	或者	钱	,

因此，在这种经济力量、财富或金钱的相互作用中，

[ɔːr] [ˈprɑːfɪts] [stændz] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpraɪmeri] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] ,

or	profits	stands	out	as	a	primary	object	of	attainment	,
或者	利润	站立	出去	作为	一个	基本的	目的	的	素养	,

或者说，利润是首要的追求目标，

[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəmˈpleks] [ˈefərts] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði]

and	becomes	the	incentive	to	the	complex	efforts	which	tend	to	benefit	the
和	变成	这	激励	到	这	复杂的	努力	哪个	趋向	到	益处	这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

并成为促使个人做出复杂努力的动力，而这些努力往往有利于个人。

[ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .

the	community	,	and	the	nation	.
这	社区	,	和	这	国家	.

社区，以及国家。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈentərpraɪz] [ðen] [diˈrekts] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈprɑːfɪts] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [frʌm; frəm]

The	business	enterprise	then	directs	its	attention	to	profits	,	because	,	from
这	商业	企业	然后	导演	它是	注意力	到	利润	,	因为	,	从

[mɪr] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [nəˈsesəti] ,

mere	economic	necessity	,
仅仅	经济的	必要性	,

于是，企业便将注意力转向利润，因为，仅仅出于经济需要，

[ˈprɑːfɪts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [kraɪˈtɪriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈentərpraɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ɪts]

profits	are	the	criterion	of	the	true	success	of	the	enterprise	,	that	is	,	its
利润	是	这	标准	的	这	真的	成功	的	这	企业	,	那	是	,	它是

[ˌsəːvisəˈbiliti] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] .

serviceability	to	mankind	.
可用性	到	人类	.

利润是衡量企业真正成功的标准，也就是衡量企业对人类的服务价值。

[hɪr] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd] [mæn] , [huː] [eɪmz][æt; ət] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːrn]
Here **we** **distinguish** **between** **the** **shortsighted** **man** **,** **who** **aims** **at** **immediate** **returns**
这里 我们 区分 之间 这 短视的 男人 , WHO 目标 在 即时 返回
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːr'saɪtɪd] [mæn] ,
, **and** **the** **farsighted** **man** **,**
, 和 这 睿 男人 ,

在这里，我们将目光短浅的人（追求短期回报）和目光长远的人区分开来。

[huːz] [aɪ] [ɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [huː] ['verɪli] [dɪ'zaɪɜ-z][ðə; ði]['prɑːfɪts] ,
whose **eye** **is** **fixed** **on** **the** **future** **,** **who** **verily** **desires** **the** **profits** **,**
谁 眼睛 是 固定的 在 这 未来 , WHO 确实 欲望 这 利润 ,

那些目光聚焦于未来，真正渴望利润的人，

[bʌt; bət][dɪ'zaɪɜ-z][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
but **desires** **them** **in** **the** **long** **run** **.**
但 欲望 他们 在 这 长的 跑步 .

但从长远来看，他还是想要它们的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri]
But **this** **is** **only** **a** **manifestation** **of** **human** **nature** **as** **we** **find** **it** **in** **every**
但 这 是 仅有的 一个 表现 的 人类 自然 作为 我们 寻找 它 在 每一个
[fiːld] .
field **.**
场地 .

但这只是人性的一种表现，我们在各个领域都能看到人性的体现。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [noʊt][ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huːz] [laɪf][ɪz] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
We **always** **note** **a** **deficiency** **in** **the** **man** **whose** **life** **is** **lived** **for** **the** **present** **,**
我们 总是 笔记 一个 不足 在 这 男人 谁 生活 是 居住地 为了 这 展示 ,

我们总能注意到那些只顾眼前的人身上存在的缺陷。

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ɪn'dʒɔɪmənt] : [ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['pleʒər] - ['siːkər] , [pɪ'kjuːliərli]
for **immediate** **enjoyment** **:** **in** **him** **we** **see** **the** **typical** **pleasure** **-** **seeker** **,** **peculiarly**
为了 即时 享受 : 在 他 我们 看 这 典型的 乐趣 - 寻求者 , 奇特地
[proʊn][tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] ,
prone **to** **temptation** **,**
易于 到 诱惑 ,

为了追求即时的享乐：在他身上，我们看到了一个典型的享乐主义者，特别容易受到诱惑。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf] ,
to **break** **the** **rules** **of** **life** **,**
到 休息 这 规则 的 生活 ,

打破生活规则，

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] .
to **indulge** **himself** **at** **the** **expense** **of** **others** **or** **of** **his** **own** **future** **.**
到 放纵 他自己 在 这 费用 的 其他的 或者 的 他的 自己的 未来 .

以牺牲他人或自身未来为代价来满足自己的私欲。

[hiː; hi][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ðə; ði] ['wiːklɪŋ] , [ðə; ði] ['rɔːŋduːər] .
He **is** **characteristically** **the** **weakling** **,** **the** **wrongdoer** **.**
他 是 典型地 这 弱者 , 这 作恶者 .

他本质上是个懦夫，也是个作恶者。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kɑːntræst][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['kærəktər] , [huː] [stændz] [suː'pɪriər]
And **we** **contrast** **him** **with** **the** **man** **of** **character** **,** **who** **stands** **superior**
和 我们 对比 他 和 这 男人 的 特点 , WHO 站立 优越的
[tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
to **an** **immediate** **environment** **,**
到 一个 即时 环境 ,

我们将他与品格高尚的人进行对比，后者超越了他们所处的环境。

[huː] [wɪl] [nɑːt][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði]['dɪstənt]['fjuːtʃər] , [ðə; ði]['æbsənt] ['neɪbər] , [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][gɑːd] .

who	**will**	**not**	**disregard**	**the**	**distant**	**future**	**,**	**the**	**absent**	**neighbor**	**,**	**the**	**invisible**	**God**	**.**
WHO	将要	不是	漠视	这	遥远	未来	,	这	缺席的	邻居	,	这	无形的	上帝	.

谁不会忽视遥远的未来、不在身边的邻居和看不见的上帝。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

And	**so**	**in**	**the**	**economic**	**world**	**it**	**is**	**the**	**whole**	**life**	**period**	**which**	**is**	**to**	**be**
和	所以	在	这	经济的	世界	它	是	这	所有的	生活	时期	哪个	是	到	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [wen] [eɪmz][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] .

regarded	**when**	**aims**	**are**	**chosen**	**.**
认为	什么时候	目标	是	选定	.

因此，在经济领域，选择目标时应该考虑整个生命周期。

['prɑːfɪts][æz; əz][ə; eɪ][goʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn][duː][nɑːt][æn'tægənaɪz]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

Profits	**as**	**a**	**goal**	**for**	**the**	**long**	**run**	**do**	**not**	**antagonize**	**moral**	**principles**	**.**
利润	作为	一个	目标	为了	这	长的	跑步	做	不是	对抗	道德	原则	.

从长远来看，以盈利为目标并不违背道德原则。

" ['ɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] " [ænd; ənd] " [duː]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

"	**Honesty**	**is**	**the**	**best**	**policy**	**"**	**and**	**"**	**Do**	**unto**	**others**	**as**	**you**	**would**	**have**
"	诚实	是	这	最好的	政策	"	和	"	做	到	其他的	作为	你	会	有

['ʌðər] [duː]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] " [ɑːr; ər]['mæksəmz][ʌv; əv] [gʊd] ['bɪznəs] ;

others	**do**	**unto**	**you**	**"**	**are**	**maxims**	**of**	**good**	**business**	**;**
其他的	做	到	你	"	是	格言	的	好的	商业	;

“诚实是最好的策略”和“己所不欲，勿施于人”是良好商业的格言；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɪnsəp(ə)lz][duː][nɑːt]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt]

and	**that**	**economic**	**principles**	**do**	**not**	**conflict**	**with**	**them**	**is**	**shown**	**by**	**the**	**fact**
和	那	经济的	原则	做	不是	冲突	和	他们	是	所示	经过	这	事实

[ðæt] [ðeɪ] [tend] [tɔːrdz] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

that	**they**	**tend**	**towards**	**profits**	**in**	**the**	**long**	**run**	**.**
那	他们	趋向	向	利润	在	这	长的	跑步	.

经济原则与它们并不冲突，因为从长远来看，它们都倾向于盈利。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪn] ['bɪznəs] [ɪz]['pɜːrfɪkt] .

This	**is**	**not**	**to**	**assert**	**that**	**mankind**	**in**	**business**	**is**	**perfect**	**.**
这	是	不是	到	断言	那	人类	在	商业	是	完美的	.

这并非断言人类在商业领域是完美的。

[ɪn] ['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][æd'væns]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt] , [men][traɪ] [nuː]

In	**every**	**period**	**of**	**economic**	**advance**	**into**	**a**	**new**	**environment**	**,**	**men**	**try**	**new**
在	每一个	时期	的	经济的	进步	进入	一个	新的	环境	,	男人	尝试	新的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	**,**
实验	,

在经济向新环境发展的每一个时期，人们都会尝试新的事物。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːdərn][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd]

as	**during**	**the**	**development**	**of**	**the**	**great**	**modern**	**corporation**	**in**	**the**	**period**
作为	期间	这	发展	的	这	伟大的	现代的	公司	在	这	时期

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ,

following	**the**	**Civil**	**War**	**in**	**this**	**country**	**and**	**,**
下列的	这	民用	战争	在	这	国家	和	,

例如，在我国内战后时期，现代大型公司的发展历程就是如此。

['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]['reɪlroʊd] ['bɪldɪŋ] .

earlier	**than**	**that**	**,**	**in**	**the**	**era**	**of**	**railroad**	**building**	**.**
早些时候	比	那	,	在	这	时代	的	铁路	建筑	.

更早之前，在铁路建设时代。

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [nuː] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ɪn] [ˈeθɪks] [æz; əz] [ðeɪ]

They	have	tried	new	experiments	in	ethics	as	they
他们	有	尝试	新的	实验	在	伦理	作为	他们

[hæv; həv] [ɪn] [ˈfɪzɪks] , [ɪn] [ˈkemɪstri] , [ɪn] [ˌiːkəˈnɑːmɪks] .

have	in	physics	,	in	chemistry	,	in	economics	.
有	在	物理	,	在	化学	,	在	经济学	.

他们像在物理学、化学、经济学领域一样，在伦理学领域也进行了新的尝试。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˈɑːnəsti] [baɪ] [ˈkæməflɑːʒ] , [ðə; ði] [ˈgoʊldən] [ruːl] [baɪ] [self] -

They	have	attempted	to	replace	honesty	by	camouflage	,	the	golden	rule	by	self	-
他们	有	尝试过	到	代替	诚实	经过	伪装	,	这	金的	规则	经过	自己	-

[əˈgrændɪzmənt] .

aggrandizement	.
扩张	.

他们试图用伪装取代诚实，用自我吹嘘取代黄金法则。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əˈtempts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [dɪˈskrɛdɪtɪd] ;

But	these	attempts	are	not	successful	and	so	they	become	discredited	;
但	这些	尝试	是	不是	成功的	和	所以	他们	变得	声名狼藉	;

但这些尝试并未成功，因此失去了信誉；

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɜːrk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪnˈherəntli] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [læst] ,

they	do	not	work	because	inherently	they	cannot	last	,
他们	做	不是	工作	因为	本质上	他们	不能	最后的	,

它们之所以行不通，是因为它们本质上无法持久。

[ænd; ənd] [ˌɪnəˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ɪz] [ˈfeɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˌiːkəˈnɑːmɪk]

and	inability	to	endure	is	fatal	to	the	purposes	of	any	economic
和	无力	到	忍受	是	致命的	到	这	目的	的	任何	经济的

[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

而无法坚持下去，对任何经济事业而言都是致命的。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [kənˈdʌktɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ]

We	are	emphasizing	the	fact	that	business	is	necessarily	conducted	for	the	long
我们	是	强调	这	事实	那	商业	是	一定	实施	为了	这	长的

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

我们强调的是，商业活动必然要着眼于长远发展。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [səkˈses] [imˈplaɪŋ] [ˈpɜːrmənəns] .

the	very	nature	of	success	implying	permanence	.
这	非常	自然	的	成功	暗示	永久性	.

成功的本质就蕴含着永恒性。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] :

A	man	may	take	some	criminal	advantage	of	an	opportunity	:
一个	男人	可能	拿	一些	刑事	优势	的	一个	机会	:

一个人可能会利用机会进行犯罪活动：

[hiː; hi] [meɪ] [əbˈskɑːnd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

he	may	abscond	with	money	entrusted	to	him	;
他	可能	潜逃	和	钱	受托	到	他	;

他可能会携款潜逃；

[hiː; hi] [meɪ] [əˈbjuːs] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [rɪˈpəʊzd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪər] , [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌstəmər] ;

he	may	abuse	the	confidence	reposed	in	him	by	an	employer	,	by	a	customer	;
他	可能	虐待	这	信心	安息	在	他	经过	一个	雇主	,	经过	一个	顾客	;

他可能会滥用雇主或客户对他的信任；

[hiː; hi] [meɪ] [əb'teɪn] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['prɑːfɪt][baɪ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

he	may	obtain	an	immediate	profit	by	misrepresentation	.
他	可能	获得	一个	即时	利润	经过	虚假陈述	.

他可能通过虚假陈述立即获利。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][læst] ;

But	no	one	could	expect	such	things	to	last	;
但	不	一	可以	预计	这样的	事物	到	最后的	;

但谁也无法预料这种事情会一直持续下去;

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['strʌktʃər] ;

he	could	not	possibly	be	building	an	enduring	structure	;
他	可以	不是	可能	是	建筑	一个	持久	结构	;

他不可能建造一座持久耐用的建筑;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði][end] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm]['prɑːfɪts] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]

such	a	course	could	not	in	the	end	promise	him	profits	,	or	any	other	kind	of
这样的	一个	课程	可以	不是	在	这	结尾	承诺	他	利润	,	或者	任何	其他	种类	的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

这样的做法最终无法保证他获得利润或其他任何形式的成功。

[ə; eɪ] ['prɑːpərli] [kən'dʌktɪd] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ðen] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts][ɪn]

A	properly	conducted	business	enterprise	then	is	concerned	with	making	profits	in
一个	适当地	实施	商业	企业	然后	是	担心的	和	制作	利润	在

[ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ;

the	long	run	;
这	长的	跑步	;

因此，一个经营得当的商业企业关注的是如何实现长期盈利;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ək'septɪd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [kən'dʌkt] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

that	is	to	say	,	in	accordance	with	accepted	notions	of	business	conduct	;	in	short	,
那	是	到	说	,	在	根据	和	公认	概念	的	商业	执行	;	在	短的	,

也就是说，要符合公认的商业行为准则；简而言之，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

according	to	rules	of	the	game	,	and	this	involves	conformity	with	a
根据	到	规则	的	这	游戏	,	和	这	涉及	一致性	和	一个

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

根据游戏规则，这涉及到符合标准，

[ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [gʊd] ['vælјuː][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌn][gets] .

a	standard	of	giving	good	value	for	what	one	gets	.
一个	标准	的	给予	好的	价值	为了	什么	一	获得	.

物有所值的标准。

[wiː; wi][mʌst; məst][nekst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [groʊs]['prɑːfɪts][ænd; ənd][net]['prɑːfɪts] .

We	must	next	distinguish	between	gross	profits	and	net	profits	.
我们	必须	下一个	区分	之间	总的	利润	和	网	利润	.

接下来，我们必须区分毛利润和净利润。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr][ˌmænju'fæktʃərər]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪznəs] ,

The	merchant	or	manufacturer	naturally	desires	to	do	a	large	business	,
这	商人	或者	制造商	自然	欲望	到	做	一个	大的	商业	,

商人或制造商自然希望扩大经营规模。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][praɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪlz] [ðɪs] [jɪr] ['oʊvər][læst] [jɪr] .

he	points	with	pride	to	the	increase	in	his	sales	this	year	over	last	year	.
他	积分	和	自豪	到	这	增加	在	他的	销售量	这	年	超过	最后的	年	.

他自豪地指出，今年的销售额比去年有所增长。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][hɪz; ɪz]['tɜ:rnoʊvər][ðə; ði]['smɔ:lər][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃənət] [ə'maʊnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'hed]

The	larger	his	turnover	the	smaller	the	proportionate	amount	of	his	overhead
这	更大的	他的	周转	这	较小的	这	成比例的	数量	的	他的	开销

[ɪk'spensɪz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [pər]['ju:nɪt][ʌv; əv]['prɑ:dʌkt] ,

expenses	that	must	be	borne	per	unit	of	product	,
开支	那	必须	是	出生	每	单元	的	产品	,

营业额越大，每单位产品所需承担的间接费用比例就越小。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [i'kɔnəmiz] ['fɑ:loʊ][lɑ:rdʒ] - [skeɪl] [prə'dʌkʃn] [ɔ:r][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

and	other	economies	follow	large	-	scale	production	or	distribution	.
和	其他	经济体	跟随	大的	-	规模	生产	或者	分配	.

其他经济体则遵循大规模生产或分销模式。

[hi:; hi] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtpʊt] ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [in'teilz]

He	may	occasionally	be	desirous	of	increasing	his	output	even	when	it	entails
他	可能	偶尔	是	渴望	的	增加	他的	输出	甚至	什么时候	它	包含

[ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [ɪn'kri:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪks'pendɪtʃəz] ,

a	disproportionate	increase	in	his	expenditures	,
一个	不成比例的	增加	在	他的	支出	,

他有时可能希望提高产量，即使这意味着支出会不成比例地增加。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən]['leɪtər]['ɑ:kjupaɪ][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ri'dju:siŋ] [ði:z] [ɪk'spensɪz]

with	the	idea	that	he	can	later	occupy	himself	with	reducing	these	expenses
和	这	主意	那	他	能	之后	占据	他自己	和	减少	这些	开支

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd]

and	in	the	meanwhile	the	goodwill	of	his	enterprise	will	have	gained
和	在	这	同时	这	善意	的	他的	企业	将要	有	获得

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['kʌstəmərz] .

from	the	larger	circle	of	customers	.
从	这	更大的	圆圈	的	顾客	.

他的想法是，以后可以专注于减少这些开支，同时，他的企业也会从更广泛的客户群体中获得商誉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['entərpraɪz] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n]['stɑ:rts][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Such	is	the	case	with	a	new	enterprise	that	often	starts	out	with	the
这样的	是	这	案件	和	一个	新的	企业	那	经常	开始	出去	和	这

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['prɑ:fɪts] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['ɜ:rli] ['jɪrz] ,

expectation	of	little	or	no	profits	during	its	early	years	,
期待	的	小的	或者	不	利润	期间	它是	早期的	年	,

新企业往往在创业初期就预期利润微薄甚至没有利润，这种情况尤为如此。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['gædərɪŋ] [ə; eɪ][klaɪ.ən'tɛl][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ɪts]['prɑ:dʌkt][wɪð; wɪθ]

when	it	is	gathering	a	clientèle	and	learning	to	distribute	its	product	with
什么时候	它	是	采集	一个	客户	和	学习	到	分发	它是	产品	和

[ɪ'kɑ:nəmi] .

economy	.
经济	.

当它正在积累客户群并学习如何经济高效地分销产品时。

[ɔ:l] [ði:z] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər]['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] .

All	these	,	however	,	are	special	cases	.
全部	这些	,	然而	,	是	特别的	案例	.

然而，所有这些都是特例。

[ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][net]['prɑ:fɪts] ,

The	normal	situation	is	that	the	business	enterprise	is	aiming	at	net	profits	,
这	普通的	情况	是	那	这	商业	企业	是	瞄准	在	网	利润	,

通常情况下，企业的目标是实现净利润。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['seɪlz] ,

having	an	interest	in	large	sales	,
拥有	一个	兴趣	在	大的	销售量	,

对大宗销售感兴趣，

['hevi] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd][groʊs]['prɑ:fɪts]['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːd]
heavy transactions and gross profits only so far as these are expected to lead
重的 交易 和 总的 利润 仅有的 所以 远的 作为 这些 是 预期的 到 带领
['faɪnəli][tuː; tə][net]['prɑːfɪts] ,
finally to net profits ,
最后 到 网 利润 ,

只有当大额交易和毛利润最终预期能转化为净利润时，才会考虑这些因素。

[ðə; ði]['riːəl][goʊl] .
the real goal .
这 真实的 目标 .

真正的目标。

[naʊ] [ðiːz] [net]['prɑːfɪts][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Now these net profits are , of course ,
现在 这些 网 利润 是 , 的 课程 ,

当然，这些净利润是.....

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋz] [left][ɑːn][hænd]['æftər][prə'vaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ɔːl][kɔːsts][ænd; ənd]
the remainder of earnings left on hand after providing for all costs and
这 余 的 收益 左边 在 手 后 提供 为了 全部 成本 和
[ɪk'spensɪz] ,
expenses ,
开支 ,

扣除所有成本和费用后剩余的收益，

[fɔːr; fər] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['fæktər] ['kɔːzɪŋ] [lɔːs] , [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd]
for depreciation and every other factor causing loss , destruction , and
为了 折旧 和 每一个 其他 因素 导致 损失 , 破坏 , 和
[dɪˌtɪriə'reɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɪriəd] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
deterioration during the business period under consideration .
恶化 期间 这 商业 时期 在下面 考虑 .

折旧以及在所考虑的营业期间内造成损失、损毁和变质的任何其他因素。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz][fɜːrst]
the business capital as it was at the beginning of the period is first
这 商业 首都 作为 它 曾是 在 这 开始 的 这 时期 是 第一的
['fʊli] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'tækt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][net]['prɑːfɪt]
fully restored and made intact at the end of the period before a net profit
完全 恢复 和 制成 完好无损的 在 这 结尾 的 这 时期 前 一个 网 利润
[iˈməːdʒz] .
emerges .
出现 .

在期初的营业资本完全恢复到期末状态之前，净利润首先才会出现。

[ðɪs] [net]['prɑːfɪt] ['ðerfɔːr] [bɪ'kʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [sens] [ə; eɪ][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['kæpɪt(ə)l]
This net profit therefore becomes in a true sense a creation of new capital
这 网 利润 所以 变成 在 一个 真的 感觉 一个 创建 的 新的 首都
[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kæpɪt(ə)l]
and may indeed be retained in the business as an addition to capital
和 可能 的确 是 保留 在 这 商业 作为 一个 添加 到 首都
[fʌndz] .
funds .
资金 .

因此，这笔净利润从某种意义上说就成为了新资本的创造，并且可以作为资本金的补充留在企业中。

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [peɪd] [aʊt][ɪn]['dividendz] , ['pɑ:rtli][ɔ:r] ['hoʊlli] ,

Even	when	it	is	paid	out	in	dividends	,	partly	or	wholly	,
甚至	什么时候	它	是	有薪酬的	出去	在	股息	,	部分	或者	完全	,

即使以股息的形式部分或全部支付，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [nu:] ['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['stɔkˌhəuldəz] [hu:] [ðen] [ɪn]

it	becomes	new	capital	in	the	hands	of	the	individual	stockholders	who	then	in
它	变成	新的	首都	在	这	双手	的	这	个人	股东	WHO	然后	在

[ðer; ðər] ['praɪvət] [kə'pæsəti] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [spend] [ˌaɪ 'ti:] ,

their	private	capacity	may	of	course	spend	it	,
他们的	私人的	容量	可能	的	课程	花费	它	,

它就变成了股东手中的新资本，股东们当然可以以个人名义支配这些资本。

[bʌt; bət][baɪ]['prɑ:pər] [ɪn'vestmənt] [meɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rmənəntli] [stɔ:rd] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l] .

but	by	proper	investment	may	keep	it	permanently	stored	as	capital	.
但	经过	恰当的	投资	可能	保持	它	永久的	存储	作为	首都	.

但通过适当的投资，可以将其永久储存为资本。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ðen] ,

It	is	the	creation	of	capital	then	,
它	是	这	创建	的	首都	然后	,

这就是资本的创造。

[ðæt] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] .

that	is	in	reality	the	ultimate	money	-	making	aim	of	the	business	enterprise	.
那	是	在	现实	这	最终的	钱	-	制作	目的	的	这	商业	企业	.

实际上，这才是企业最终的赚钱目标。

[wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['bɪznəs] [mæn]

We	can	now	summarize	the	attitude	and	policy	of	the	typical	business	man
我们	能	现在	总结	这	态度	和	政策	的	这	典型的	商业	男人

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

in	his	money	-	making	aim	as	follows	:
在	他的	钱	-	制作	目的	作为	跟随	:

现在我们可以将典型商人为赚钱而采取的态度和策略总结如下：

[ɪn] ['si:kɪŋ] ['prɑ:fɪts][hi:; hi][ɪz]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [nə'sesəti] .

In	seeking	profits	he	is	actuated	by	economic	necessity	.
在	寻求	利润	他	是	驱动	经过	经济的	必要性	.

他追求利润的行为是受经济需要驱使的。

[hɪz; ɪz][goʊl][ɪz]['prɑ:fɪts][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] , [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd]

His	goal	is	profits	in	the	long	run	,	which	involves	conformity	with	economic	and
他的	目标	是	利润	在	这	长的	跑步	,	哪个	涉及	一致性	和	经济的	和

['eθɪk(ə)l]['stændərdz] ,

ethical	standards	,
伦理道德	标准	,

他的目标是实现长期盈利，这需要遵守经济和道德标准。

[ænd; ənd][net]['prɑ:fɪts] , [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

and	net	profits	,	which	implies	the	creation	of	capital	.
和	网	利润	,	哪个	暗示	这	创建	的	首都	.

以及净利润，这意味着资本的创造。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][wi:; wi]['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [eɪm] .

The	creation	of	capital	we	cannot	fail	to	recognize	as	a	worthy	aim	.
这	创建	的	首都	我们	不能	失败	到	认出	作为	一个	值得	目的	.

创造资本无疑是一项值得追求的目标。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][mæn'kaɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [pə'zesiz] [ænd; ənd]['kɑːnstəˌtuːts]

It	has	given	mankind	much	of	all	that	mankind	possesses	and	constitutes
它	有	给定	人类	很多	的	全部	那	人类	拥有	和	构成

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['lɑːrdʒli] [rests] .

the	foundation	upon	which	civilization	largely	rests	.
这	基础	之上	哪个	文明	很大程度上	休息	.

它赋予了人类大部分的财富，构成了文明赖以生存的基础。

[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][noʊ][smɔːl] [dɪ'griː]

The	advancement	in	the	arts	and	sciences	has	been	in	no	small	degree
这	进步	在	这	艺术	和	科学	有	到过	在	不	小的	程度

['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['entərpraɪz][fɔːr; fər][nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ]

stimulated	by	the	demands	of	business	enterprise	for	new	methods	of	creating
刺激	经过	这	需求	的	商业	企业	为了	新的	方法	的	创建

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][taɪm] [ə'raɪv] [wen] [ðɪs] ['moʊtɪv][ʃʊd; ʃəd]

capital	and	we	may	believe	that	should	the	time	arrive	when	this	motive	should
首都	和	我们	可能	相信	那	应该	这	时间	到达	什么时候	这	动机	应该

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

艺术和科学的进步在很大程度上受到了商业企业对创造资本新方法的需求的推动，我们可以相信，如果有一天这种动力消失了，

[wen] [men] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] ['prɑːfɪts] ,

when	men	should	grow	to	be	indifferent	in	their	attitude	towards	profits	,
什么时候	男人	应该	生长	到	是	冷漠	在	他们的	态度	向	利润	,

当男人对利润漠不关心的时候，

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [stæg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'fekt] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'devər] .

the	ensuing	stagnation	would	affect	every	department	of	human	endeavor	.
这	随后	停滞	会	影响	每一个	部门	的	人类	努力	.

随之而来的停滞将影响人类活动的各个领域。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

Of	this	we	may	be	assured	even	when	we	remember	that	money	-	making	,
的	这	我们	可能	是	保证	甚至	什么时候	我们	记住	那	钱	-	制作	,

[ænd; ənd] [wʌt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	what	goes	with	it	,
和	什么	去	和	它	,

即使我们想起赚钱以及随之而来的一切，我们仍然可以确信这一点。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][eɪm][ɪn][laɪf] .

is	not	the	only	aim	in	life	.
是	不是	这	仅有的	目的	在	生活	.

这不是人生的唯一目标。

['æftər] ['kætəlɔːgɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]['vɜːrtʃuəs][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

After	cataloguing	so	much	that	is	virtuous	in	the	pursuit	of	money	-	making	the
后	编目	所以	很多	那	是	有德行的	在	这	追逐	的	钱	-	制作	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [saɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

suggestion	is	inevitable	that	there	must	be	some	other	side	to	it
建议	是	不可避免的	那	那里	必须	是	一些	其他	边	到	它

,

,

,

在列举了这么多赚钱的种种美德之后，人们不禁会想到，赚钱这件事肯定还有其他方面。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][rə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkər]['kænɑːt][biː; bi] ['hoʊlli]
that **the** **common** **views** **of** **the** **rapacity** **of** **the** **money** **-** **maker** **cannot** **be** **wholly**
那 这 常见的 浏览 的 这 贪婪 的 这 钱 - 制造商 不能 是 完全
[ʌn'faʊndɪd] .
unfounded **.**
毫无根据 .

认为赚钱者贪婪无度的普遍看法并非完全没有根据。

[wʌt] [ðen] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] ?
What **then** **are** **the** **vices** **of** **the** **money** **-** **making** **aim** **?**
什么 然后 是 这 恶习 的 这 钱 - 制作 目的 ?

那么，以赚钱为目的的弊端是什么?

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [brʌʃ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
In **examining** **this** **question** **we** **shall** **first** **brush** **aside** **some** **things** **to** **which** **we**
在 检查 这 问题 我们 将 第一的 刷子 旁边 一些 事物 到 哪个 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] .
have **already** **referred** **.**
有 已经 指 .

在探讨这个问题时，我们首先要略过一些我们已经提到过的事情。

[ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] [mɪr] [kraɪm] , [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['præktɪs] , [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ]
The **pathological** **cases** **of** **mere** **crime** **,** **of** **sharp** **practice** **,** **of** **taking** **advantage**
这 病理 案例 的 仅仅 犯罪 , 的 锋利的 实践 , 的 采取 优势
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

仅仅是犯罪、不正当手段、占他人便宜等病态案例，

[waɪl] ['maʊntɪŋ] [ʌp]['ɪntuː] [dɪ'stresɪŋli] [haɪ] ['fɪgjərz] [kən'sɪdərd] [ˌæbsə'luːtli] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les]
while **mounting** **up** **into** **distressingly** **high** **figures** **considered** **absolutely** **,** **are** **much** **less**
尽管 安装 向上 进入 令人痛心地 高的 数据 经过考虑的 绝对地 , 是 很多 较少的
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['relətɪvli] ;
important **relatively** **;**
重要的 相对地 ;

虽然这些数字绝对值高得惊人，但相对而言却没那么重要;

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'friːkwənt] [ænd; ənd] [skers] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ]
that **is** **,** **they** **are** **infrequent** **and** **scarce** **enough** **to** **avoid** **obscuring** **the** **rule** **which**
那 是 , 他们 是 不频繁 和 稀少 足够的 到 避免 遮蔽 这 规则 哪个
[ðeɪ] ['vaɪəleɪt] ,
they **violate** **,**
他们 违反 ,

也就是说，它们出现的频率和数量都足够少，不至于掩盖它们所违反的规则。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['ɑːnəsti] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eθɪks] .
the **rule** **that** **honesty** **is** **indispensable** **in** **economics** **as** **well** **as** **in** **ethics** **.**
这 规则 那 诚实 是 必不可少 在 经济学 作为 出色地 作为 在 伦理 .

诚实在经济学和伦理学中都是不可或缺的原则。

[wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪz] ['eni] ['vɪʃəs] ['tendənsiz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
What **we** **must** **now** **investigate** **is** **any** **vicious** **tendencies** **that** **may** **be** **found** **in**
什么 我们 必须 现在 调查 是 任何 恶毒 倾向 那 可能 是 成立 在
[ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [wen] ['fɑːloʊd] ['nɔːrməli] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ək'septɪd]
the **money** **-** **making** **aim** **when** **followed** **normally** **and** **according** **to** **its** **own** **accepted**
这 钱 - 制作 目的 什么时候 随后 通常情况下 和 根据 到 它是自己的 公认
['prɪnsəp(ə)lz] .
principles **.**
原则 .

我们现在必须调查的是，当赚钱的目标正常地按照其自身公认的原则执行时，其中可能存在的任何不良倾向。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'dʒenərətɪv] ['tendənsiz] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][faɪnd] [tu:] : [fɜ:rst] ,

Of	**such**	**degenerative**	**tendencies**	**we**	**seem**	**to**	**find**	**two**	**:**	**first**	**,**
的	这样的	退行性	倾向	我们	似乎	到	寻找	二	:	第一的	,

我们似乎发现了两种这样的退化倾向：第一，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'ses] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][vaɪs] ; [ænd; ənd]['sekənd] ,

the	**tendency**	**to**	**that**	**excess**	**which**	**becomes**	**a**	**vice**	**;**	**and**	**second**	**,**
这	趋势	到	那	过量的	哪个	变成	一个	副	;	和	第二	,

第二，就是容易走向过度，最终变成恶习；第二，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn][laɪf] [θru:] [tu:] [ɪk'sklu:sɪv]

the	**tendency**	**to**	**a**	**disregard**	**of**	**other**	**considerations**	**in**	**life**	**through**	**too**	**exclusive**
这	趋势	到	一个	漠视	的	其他	考虑因素	在	生活	通过	也	独家的

[ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'kwɪzətɪvnəs] .

a	**devotion**	**to**	**acquisitiveness**	**.**
一个	虔诚	到	占有欲	.

因过于沉迷于物质享受而忽视生活中其他因素的倾向。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['fɜ:rðər] [θɔ:t] [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['tendənsiz] [floʊ] [tə'geðər]

But	**upon**	**further**	**thought**	**we**	**must**	**see**	**that**	**these**	**two**	**tendencies**	**flow**	**together**
但	之上	更远	想法	我们	必须	看	那	这些	二	倾向	流动	一起

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn] ,

and	**become**	**one**	**,**
和	变得	一	,

但进一步思考后我们会发现，这两种趋势实际上是相互融合、合二为一的。

[fɔ:r; fər] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['mʌni] - ['getɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

for	**too**	**much**	**devotion**	**to**	**money**	**-**	**getting**	**and**	**too**	**little**	**attention**	**to**	**the**
为了	也	很多	虔诚	到	钱	-	获得	和	也	小的	注意力	到	这

['ʌðər] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][laɪf][ɑ:r; ər] ,

other	**purposes**	**of**	**life**	**are**	**,**
其他	目的	的	生活	是	,

过分注重赚钱而忽视人生的其他目标是：

['æftər][ɔ:l] , [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

after	**all**	**,**	**expressions**	**of**	**the**	**same**	**thing**	**.**
后	全部	,	表达式	的	这	相同的	事物	.

毕竟，它们都是同一事物的不同表达方式。

[pər'hæps][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [er] [ɪn] [ɪk'sesɪv] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['eni] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][laɪf][bʌt; bət][wi:; wi]

Perhaps	**a**	**man**	**may**	**err**	**in**	**excessive**	**devotion**	**to**	**any**	**object**	**of**	**life**	**but**	**we**
也许	一个	男人	可能	犯错	在	过多的	虔诚	到	任何	目的	的	生活	但	我们

[mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv][geɪn][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪg'zædʒəreɪtɪd]

must	**admit**	**that**	**in**	**the**	**pursuit**	**of**	**gain**	**the**	**evil**	**tendency**	**to**	**exaggerated**
必须	承认	那	在	这	追逐	的	获得	这	邪恶的	趋势	到	夸张的

[əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wʌn][eɪm][ɪz][prə'moʊtɪd] [θru:] [ə; eɪ][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]

absorption	**in**	**the**	**one**	**aim**	**is**	**promoted**	**through**	**a**	**coöperation**	**with**	**his**	**natural**
吸收	在	这	一	目的	是	推广	通过	一个	合作	和	他的	自然的

['selfɪʃnəs] .

selfishness	**.**
自私	.

一个人或许会因为过度沉迷于生活中的任何目标而犯错，但我们必须承认，在追求利益的过程中，过度沉迷于单一目标的邪恶倾向，会因其天生的自私而得到助长。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv]['hju:mən] [ɪn'devər] , [hɪr] [ɪz][wʌn] [ðæt] [pɪ'kju:liərli] [fɪts][ɪn][wɪð; wɪθ][self] -

Of	**all**	**the**	**fields**	**of**	**human**	**endeavor**	**,**	**here**	**is**	**one**	**that**	**peculiarly**	**fits**	**in**	**with**	**self**	**-**
的	全部	这	字段	的	人类	努力	,	这里	是	一	那	奇特地	适合	在	和	自己	-

['si:kɪŋ] ,

seeking	**,**
寻求	,

在人类所有努力领域中，有一个领域与自私自利的行为尤为契合。

[wɪð; wɪθ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [meɪ] [dræg][ə; eɪ][mæn] ['daʊnwərd] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [smɔːl]

with	disregard	for	others	,	which	may	drag	a	man	downward	,	making	him	small
和	漠视	为了	其他的	,	哪个	可能	拖	一个	男人	向下	,	制作	他	小的

[ænd; ənd] [miːn] ,

and	mean	,
和	意思是	,

漠视他人，这可能会使人堕落，变得渺小而卑鄙。

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , [waɪl] [ə'pærəntli] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði][goʊl][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]

unhappy	and	uncharitable	,	while	apparently	attaining	the	goal	at	which	he
不开心	和	不仁慈的	,	尽管	显然	达到	这	目标	在	哪个	他

[hæz; həz] [eɪmd] .

has	aimed	.
有	旨在	.

他既不快乐也不仁慈，但显然达到了他所追求的目标。

[nɑːt] ['evri] [mæn] , [waɪl] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ə'pɑːn] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] , [ɪz] ['kɑːnʃəsli] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Not	every	man	,	while	concentrating	upon	money	-	making	,	is	consciously	seeking	his
不是	每一个	男人	,	尽管	集中	之上	钱	-	制作	,	是	有意识地	寻求	他的

['kʌntriːz] ['welfer] ,

country's	welfare	,
该国的	福利	,

并非每个专注于赚钱的人都会自觉地追求国家的福祉。

[ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] , [ðə; ði] ['ʌplɪft][ʌv; əv][pɑː'sterəti] ,

the	amelioration	of	life	for	the	many	,	the	uplift	of	posterity	,
这	改善	的	生活	为了	这	许多	,	这	提升	的	后人	,

改善大多数人的生活，提升后代的福祉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['rɪdʒɪdli] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ək'septɪd] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

even	if	he	rigidly	adheres	to	the	accepted	rules	of	the	game	,
甚至	如果	他	严格地	粘着	到	这	公认	规则	的	这	游戏	,

即使他严格遵守既定的游戏规则，

[tuː; tə][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['ɑːnər] .

to	the	code	of	business	honor	.
到	这	代码	的	商业	荣誉	.

遵守商业荣誉准则。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkər] , ['græspɪŋ] ,

This	brings	us	back	to	the	popular	picture	of	the	money	-	maker	,	grasping	,
这	带来	我们	后退	到	这	受欢迎的	图片	的	这	钱	-	制造商	,	抓握	,

['sɔːrdɪd] , ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] .

sordid	,	narrow	-	minded	.
肮脏的	,	狭窄的	-	有思想	.

这让我们又回到了人们对唯利是图、贪婪、卑鄙、心胸狭窄的人的普遍印象。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .

There	are	such	people	.
那里	是	这样的	人们	.

确实有这样的人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rer] , [bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

I	believe	them	to	be	rare	,	but	whether	there	are	many	of	them
我	相信	他们	到	是	稀有的	,	但	无论	那里	是	许多	的	他们

[tuː; tə] - [deɪ][ɔːr][nɑːt] ,

to	-	day	or	not	,
到	-	天	或者	不是	,

我认为它们很罕见，但如今它们的数量多少尚不确定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ]

it	is	a	type	tending	to	disappear	in	the	environment	of	modern	business	which
它	是	一个	类型	倾向于	到	消失	在	这	环境	的	现代的	商业	哪个

[ˈɔfɚz] [ɪts] [ɪndˈjuːsmənts] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [dʌz] ,

offers	its	inducements	and	rewards	to	him	who	does	,
优惠	它是	诱导	和	奖励	到	他	WHO	做	,

这种模式在现代商业环境中正趋于消失，因为现代商业环境会向那些积极参与的人提供诱因和奖励。

[huː] [bɪˈkʌmz] , [huː] [ˈrendərz] [ˈsɜːrvɪs] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːrdɪd] [ˈsiːkər] [fɔːr; fər][geɪn] .

who	becomes	,	who	renders	service	,	not	to	the	sordid	seeker	for	gain	.
WHO	变成	,	WHO	渲染	服务	,	不是	到	这	肮脏的	寻求者	为了	获得	.

成为服务者，而不是为卑鄙的谋利者服务。

[ˈbɑːrɪŋ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɪkˈsepʃn] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈskluːsɪv] [eɪm][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Barring	an	occasional	exception	,	such	an	exclusive	aim	is	not	that	of	the	man
禁止	一个	偶然	例外	,	这样的	一个	独家的	目的	是	不是	那	的	这	男人

[ʌv; əv][lɑːrdʒ] [əˈferz] ,

of	large	affairs	,
的	大的	事务	,

除了个别例外情况，这种排他性的目标并非大人物的追求。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈliːdər] , [ðə; ði] [kənˈspɪkjuəsli] [səkˈsesf(ə)l] [mæn] .

the	business	leader	,	the	conspicuously	successful	man	.
这	商业	领导者	,	这	显眼地	成功的	男人	.

这位商界领袖，这位成就斐然的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈhærɪmən] , [nɔːr][ˈedɪsən] , [nɔːr] [ˈwaɪnˌstɑːk] , [nɔːr] [ˈmɑːrʃl] [fiːld] , [nɔːr] [ˈpiːˌbɑːdi] ,

It	is	not	Harriman	,	nor	Edison	,	nor	Weinstock	,	nor	Marshall	Field	,	nor	Peabody	,
它	是	不是	哈里曼	,	也不	爱迪生	,	也不	温斯托克	,	也不	马歇尔	场地	,	也不	皮博迪	,

不是哈里曼，也不是爱迪生，也不是温斯托克，也不是马歇尔·菲尔德，更不是皮博迪。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bɪg][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

nor	is	it	the	heads	of	our	big	corporations	of	to	-	day	.
也不	是	它	这	头部	的	我们的	大的	公司	的	到	-	天	.

也不是当今各大公司的负责人。

[sʌtʃ] [men] [ɑːr; ər] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɚz] , [kriːˈeɪtɚz] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈbɪldərz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈentərpraɪz] ,

Such	men	are	money	-	makers	,	creators	of	capital	,	builders	of	large	enterprise	,
这样的	男人	是	钱	-	制造商	,	创造者	的	首都	,	建筑商	的	大的	企业	,

这些人是赚钱能手，是资本创造者，是大型企业的建设者。

[bʌt; bət][ðer; ðər][eɪm][æt; ət][ˈprɑːfɪts] [waɪl] [ˈdʒenjuɪn][ɪz][ˈoʊnli][ˌɪnsɪˈdent(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][meɪn] [ˈpɜːrpəs]

but	their	aim	at	profits	while	genuine	is	only	incidental	to	their	main	purpose
但	他们的	目的	在	利润	尽管	真的	是	仅有的	偶然的	到	他们的	主要的	目的

[ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] ,

of	doing	,
的	正在做	,

但他们追求利润的目的虽然真诚，却只是其主要目的的附带结果。

[ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtʃiːv] , [ʌv; əv] [ˈrendərɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .

of	becoming	better	able	to	achieve	,	of	rendering	service	.
的	成为	更好的	有能力的	到	达到	,	的	渲染	服务	.

变得更有能力去实现目标，提供服务。

[wen] [ðə; ði] [bɪˈgɪnər] [ɪn] [ˈbɪznəs] [əˈproʊtʃɪz] [æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [frend] [fɔːr; fər][ədˈvaɪs] ,

When	the	beginner	in	business	approaches	an	experienced	friend	for	advice	,
什么时候	这	初学者	在	商业	方法	一个	经验丰富的	朋友	为了	建议	,

当创业新手向经验丰富的朋友寻求建议时

[hi:; hi][ɪz][toʊld][tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz][hɑ:rd][ænd; ənd][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] ['stʌdi]

he	is	told	to	work	as	hard	and	as	faithfully	as	possible	,	to	study
他	是	讲述	到	工作	作为	难的	和	作为	忠实	作为	可能的	,	到	学习

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

his	business	,
他的	商业	,

他被告知要尽可能努力、尽职尽责地工作，并认真学习自己的业务。

[tu:; tə] [si:k] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪm'self] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ]

to	seek	to	improve	himself	—	in	other	words	,	to	concentrate	his	whole	strength
到	寻找	到	提升	他自己	—	在	其他	字	,	到	集中	他的	所有的	力量

[ɑ:n][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ,

on	the	giving	of	service	,
在	这	给予	的	服务	,

力求提升自我——换句话说，集中全部精力服务他人。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɔ:r]['sæləri] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

for	his	wages	or	salary	will	take	care	of	itself	.
为了	他的	工资	或者	薪水	将要	拿	关心	的	本身	.

他的工资或薪水自然会得到保障。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] [mæn] [noʊz] [wel] [ðæt] [ðɪs] [hoʊldz][dʒʌst][æz; əz]['tru:li][fɔ:r; fər][ɔ:l][ræŋks][ɪn][ðə; ði]

The	experienced	man	knows	well	that	this	holds	just	as	truly	for	all	ranks	in	the
这	经验丰富的	男人	知道	出色地	那	这	持有	只是	作为	真的	为了	全部	排名	在	这

['bɪznəs] [wɜ:rld][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [wʌn] [ə'sendz] [ɪn] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] ,

business	world	and	that	the	higher	one	ascends	in	responsibilities	,
商业	世界	和	那	这	更高	一	上升	在	职责	,

经验丰富的人都知道，这一点在商业世界的各个层级都同样适用，而且职位越高，责任越大。

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ænd; ənd][du:] ;

the	more	he	must	give	and	do	;
这	更多的	他	必须	给	和	做	;

他越是付出和付出，就越是应该努力。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜ:rld][ɑ:r; ər]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][men] [hu:]

indeed	the	leading	positions	in	the	business	world	are	occupied	by	men	who
的确	这	领导	职位	在	这	商业	世界	是	占领	经过	男人	WHO

[prə'du:s] [trə'mendəsli] ,

produce	tremendously	,
生产	非常	,

事实上，商界的领军人物往往是那些业绩斐然的人。

[hu:z] ['vælju:][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪz][ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃ] ,

whose	value	to	themselves	and	others	lies	in	what	they	accomplish	,
谁	价值	到	他们自己	和	其他的	谎言	在	什么	他们	完成	,

他们的价值在于他们所取得的成就，以及他们对自己和他人的价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] — [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [get] — [ɪz][ðə; ði][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] [sək'ses] [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv]

and	this	—	not	what	they	get	—	is	the	criterion	of	success	among	men	of
和	这	—	不是	什么	他们	得到	—	是	这	标准	的	成功	之中	男人	的

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

而这——而不是他们得到了什么——才是经验丰富的人衡量成功的标准。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['entər,praɪz] , [hu:] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] ['lidər] [ʌv; əv]

among	those	in	charge	of	enterprises	,	who	are	on	the	lookout	for	leaders	of
之中	那些	在	收费	的	企业	,	WHO	是	在	这	瞭望台	为了	领导人	的

[ðɪs] [taɪp] .

this	type	.
这	类型	.

企业负责人中，有人正在寻找这类领导者。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rɛmədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɛndənsi] [bækt] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['sɛlfɪʃnəs]

Here	we	have	the	remedy	for	the	tendency	backed	by	natural	selfishness
这里	我们	有	这	补救	为了	这	趋势	支持的	经过	自然的	自私

[tɔːrdz] [ˌʌn'duː] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][geɪn] :

towards	undue	devotion	to	gain	:
向	过度	虔诚	到	获得	:

这里我们找到了解决因天生的自私心理而产生的过度奉献以获取利益的倾向的办法:

[sʌtʃ] ['næroʊnəs] ['sɪmpli] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] ,

such	narrowness	simply	does	not	work	,
这样的	狭窄	简单地	做	不是	工作	,

这种狭隘的方法根本行不通。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [aʊt] [baɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['brɔːdər] ['məutivz] .

it	is	crowded	out	by	competition	with	the	superior	efficiency	of	broader	motives	.
它	是	挤	出去	经过	竞赛	和	这	优越的	效率	的	更广泛	动机	.

它被具有更高效率的更广泛动机的竞争所挤出局。

[ænd; ənd] [waɪl] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði] [taɪp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

And	while	,	here	and	there	,	the	type	continues	to	exist	,
和	尽管	,	这里	和	那里	,	这	类型	继续	到	存在	,

虽然这种类型在某些地方仍然存在，

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [nuː] ['kɛɪsɪz][ɪz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['evri] ['ɪnstəns] ['ɪləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['rɛlətɪv]

its	development	in	new	cases	is	discouraged	by	every	instance	illustrating	the	relative
它是	发展	在	新的	案例	是	灰心	经过	每一个	实例	图示	这	相对的

[sək'ses] — [ɪn][ɔːl] ['sensɪz] — [ə'tɛɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [mɛɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [tʃiːf] [ɛɪm][tuː; tə]

success	—	in	all	senses	—	attained	by	those	who	make	it	their	chief	aim	to
成功	—	在	全部	感官	—	已达到	经过	那些	WHO	制作	它	他们的	首席	目的	到

[prə'duːs] ,

produce	,
生产	,

每一个例子都表明，那些以生产为主要目标的人在各个方面都取得了相对成功，这阻碍了其在新案例中的发展。

[tuː; tə]['rendər] ['sɜːrvɪs] .

to	render	service	.
到	使成为	服务	.

提供服务。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [bi'stəuz] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

Just	as	the	physician	bestows	his	first	thought	upon	his	patient	,
只是	作为	这	医生	授予	他的	第一的	想法	之上	他的	病人	,

就像医生对病人说出他的第一个想法一样，

[ðiːz] [suː'pɪriər] ['bɪznəs] [men] [gɪv] [fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][soʊ]

these	superior	business	men	give	first	consideration	to	their	profession	,	for	so
这些	优越的	商业	男人	给	第一的	考虑	到	他们的	职业	,	为了	所以

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] ,

they	regard	it	,
他们	看待	它	,

这些杰出的商人首先考虑的是他们的职业，因为他们如此看待它。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðer; ðər] [sək'ses] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	tends	to	assure	their	success	,	just	as	it	does	that	of	the
和	这	倾向于	到	保证	他们的	成功	,	只是	作为	它	做	那	的	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

这往往能确保他们的成功，就像它能确保医生的成功一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['stændərdaɪzd][aɪ'diːəl][fɔːr; fər] ['lesər] [men] .

and	to	become	the	standardized	ideal	for	lesser	men	.
和	到	变得	这	标准化	理想的	为了	较少	男人	.

并成为平庸之辈的标准化理想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['klɪrli] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ɑːn] ['meni] [ə'kaʊnts] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['bɪznəs] [mʌst; məst]

It	is	indeed	clearly	self	-	evident	that	on	many	accounts	the	man	in	business	must
它	是	的确	清楚地	自己	-	明显	那	在	许多	账户	这	男人	在	商业	必须

[gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['rendər] .

give	attention	primarily	to	the	service	he	is	trying	to	render	.
给	注意力	主要	到	这	服务	他	是	尝试	到	使成为	.

显而易见，在很多方面，商人必须首先关注他试图提供的服务。

[ðə; ði][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] ['meɪnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	clerk	in	the	store	must	devote	himself	mainly	to	his	customers	,	to	his
这	职员	在	这	店铺	必须	奉献	他自己	主要	到	他的	顾客	,	到	他的

['mɜːrtʃəndaɪs] ,

merchandise	,
商品	,

店员必须将大部分精力投入到顾客和商品上。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['duːtiz] , [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæləri] .

to	his	other	duties	,	not	to	his	salary	.
到	他的	其他	职责	,	不是	到	他的	薪水	.

他的职责是履行其他义务，而不是领取薪水。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['mænɪʤər] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʤen(ə)rəl]

And	so	with	the	department	manager	,	and	so	with	the	general
和	所以	和	这	部门	经理	,	和	所以	和	这	一般的

['mænɪdʒər] , ['weðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ,

manager	,	whether	of	a	store	,
经理	,	无论	的	一个	店铺	,

部门经理也是如此，无论是商店的总经理还是其他类型的经理也是如此。

[ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ɔːr] ['ʌðər] [æk'tɪvəti] ;

a	railroad	company	,	or	other	activity	;
一个	铁路	公司	,	或者	其他	活动	;

铁路公司或其他活动；

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪli]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ɔːl][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,

the	immediate	daily	problem	for	all	lies	in	the	rendering	of	a	service	,
这	即时	日常的	问题	为了	全部	谎言	在	这	渲染	的	一个	服务	,

所有人面临的首要日常问题在于提供服务。

[ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] , [ɔːr][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪʧ] [ðə; ði]

the	producing	of	a	commodity	,	or	the	doing	of	the	thing	for	which	the
这	生产	的	一个	商品	,	或者	这	正在做	的	这	事物	为了	哪个	这

['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ɪg'zɪsts] .

business	enterprise	exists	.
商业	企业	存在	.

生产商品，或者从事企业存在的目的。

[ðɪs] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['aʊtpʊt] [ɪz] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪps] [ðə; ði]
This 这 **concentration** 专注 **upon** 之上 **output** 输出 **is** 是 **furthermore** 此外 **required** 必需的 **by** 经过 **competition** 竞赛 **which** 哪个 **whips** 鞭子 **the** 这
[prə'duːsər] ['ɪntuː] [laɪn] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]
producer 制作人 **into** 进入 **line** 线 **and** 和 **often** 经常 **makes** 制作 **it** 它 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **business** 商业 **life** 生活 **and** 和 **death** 死亡
[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['prɑːgres] [ɪn] ['meθəd] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] .
that 那 **one** 一 **should** 应该 **make** 制作 **progress** 进步 **in** 在 **method** 方法 **and** 和 **quality** 质量 **.** .

此外，竞争也要求生产者更加注重产量，这促使生产者不断进步，并常常使生产方法和质量的进步成为关乎企业生死存亡的大事。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wer] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃuː] [ˌmænju'fæktʃərər] .
That 那 **his** 他的 **shoes** 鞋 **wear** 穿 **is** 是 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **pride** 自豪 **to** 到 **the** 这 **shoe** 鞋 **manufacturer** 制造商 **.** .

他穿的鞋子是鞋厂引以为豪的事情。

" [blæŋk] ['taɪərz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['taɪərz] " [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['boʊstfl]
" " **Blank** 空白的 **tires** 轮胎 **are** 是 **good** 好的 **tires** 轮胎 **"** " **is** 是 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **regarded** 认为 **as** 作为 **merely** 仅仅 **a** 一个 **boastful** 自夸
[ˌædvər'taɪzmənt] .
advertisement 广告 **.** .

"空白轮胎也是好轮胎"不应被视为仅仅是一则夸张的广告语。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [kɔːst] .
If 如果 **it** 它 **was** 曾是 **it** 它 **would** 会 **not** 不是 **pay** 支付 **the** 这 **advertising** 广告 **cost** 成本 **.** .

如果真是那样，就无法支付广告费用了。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [eɪm] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [səb'sɪdieri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [æk'tɪvətiz]
Money 钱 **-** - **making** 制作 **as** 作为 **an** 一个 **aim** 目的 **thus** 因此 **becomes** 变成 **subsidiary** 子公司 **to** 到 **the** 这 **characteristic** 特征 **activities** 活动
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
of 的 **the** 这 **enterprise** 企业 **,** ,

因此，赚钱作为企业的主要目标就退居其次，成为企业特色活动的附属品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ] [baɪ] - ['prɑːdʌkt] .
it 它 **is** 是 **in** 在 **a** 一个 **sense** 感觉 **a** 一个 **by** 经过 **-** - **product** 产品 **.** .

从某种意义上说，它是一种副产品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm] [ɪz] [ðer; ðər] , [ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
But 但 **the** 这 **money** 钱 **-** - **making** 制作 **aim** 目的 **is** 是 **there** 那里 **,** , **although** 虽然 **perhaps** 也许 **in** 在 **the** 这 **background** 背景 **.** .

但赚钱的目的始终存在，尽管可能并非主要目的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fəːniʃɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ['ɔpəreits] .
It 它 **is** 是 **furnishing** 家具 **the** 这 **power** 力量 **under** 在下面 **which** 哪个 **the** 这 **enterprise** 企业 **operates** 运作 **.** .

它为企业运营提供动力。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [geɪdʒ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti]
More 更多的 **than** 比 **that** 那 **,** , **it** 它 **is** 是 **the** 这 **gauge** 测量 **indicating** 表明 **the** 这 **prosperity** 繁荣 **or** 或者 **lack** 缺少 **of** 的 **prosperity** 繁荣
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
of 的 **the** 这 **enterprise** 企业 **,** ,

不仅如此，它还是衡量企业兴衰的指标。

[ɪts] ['prɑ:gres] , [ɪts] ['fɪtɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][laɪf] .

its	progress	,	its	fitting	in	with	the	needs	of	life	.
它是	进步	,	它是	配件	在	和	这	需求	的	生活	.

它的发展历程，以及它与生活需求的契合度。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [eɪm][spɜ:rz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] ,

In	short	,	the	money	-	making	aim	spurs	on	the	business	enterprise	,
在	短的	,	这	钱	-	制作	目的	马刺	在	这	商业	企业	,

简而言之，赚钱的目标是推动商业活动的动力。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wi:kli] [ɔ:r] ['mʌnθli] [peɪ] [spɜ:rz][ɑ:n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['wɜ:rkər] ;

just	as	the	weekly	or	monthly	pay	spurs	on	the	humble	worker	;
只是	作为	这	每周	或者	月度	支付	马刺	在	这	谦逊的	工人	;

正如每周或每月的薪水激励着普通的劳动者一样；

[bʌt; bət][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði][meɪn] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n] ,

but	in	each	case	the	main	attention	is	given	,	and	necessarily	given	,
但	在	每个	案件	这	主要的	注意力	是	给定	,	和	一定	给定	,

但在每种情况下，主要关注点都得到给予，而且是必须给予的。

[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] .

to	the	work	to	be	performed	.
到	这	工作	到	是	执行	.

完成待完成的工作。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑ:n]

Let	us	now	consider	some	of	the	implications	of	this	concentration	on
让	我们	现在	考虑	一些	的	这	含义	的	这	专注	在

['rendərɪŋ] ['sɜ:rvɪs] .

rendering	service	.
渲染	服务	.

现在让我们来探讨一下这种专注于提供服务所带来的一些影响。

[ðə; ði][də'rektɪd] ['efərt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:'tɪləti] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]

The	directed	effort	of	each	man	to	the	production	of	the	utility	characteristic
这	指导	努力	的	每个	男人	到	这	生产	的	这	公用事业	特征

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

of	his	business	,
的	他的	商业	,

每个人为生产其所在行业特有的效用而付出的定向努力，

[tendz] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðæt] [spə'sɪfɪk][æk'tɪvəti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ]

tends	to	result	in	his	learning	to	conduct	that	specific	activity	with	a	high
倾向于	到	结果	在	他的	学习	到	执行	那	具体的	活动	和	一个	高的

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [skɪl] ,

degree	of	skill	,
程度	的	技能	,

这往往会导致他学会以很高的熟练程度进行那项特定的活动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋli] ['væljuəb(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

and	with	an	increasingly	valuable	fund	of	experience	.
和	和	一个	日益	有价值的	基金	的	经验	.

并积累了日益宝贵的经验。

[soʊ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʌz] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni]

So	highly	specialized	does	he	become	that	it	will	be	quite	impossible	for	any
所以	高度	专门	做	他	变得	那	它	将要	是	相当	不可能的	为了	任何

[wʌn] [ˌhɪðər'tu:] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn] [ðæt] [sfɪr] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] .

one	hitherto	a	stranger	in	that	sphere	to	conduct	it	as	well	.
一	迄今为止	一个	陌生人	在	那	领域	到	执行	它	作为	出色地	.

他的专业知识如此精湛，以至于任何此前对该领域一无所知的人都不可能做得和他一样好。

['ðerfɔ:r]	[ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]					['efərt]	[ðə; ði]	[mɔ:r]	[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ʌv; əv]			
Therefore	**in**	**an**	**age**	**of**	**coördinated**	**effort**	**the**	**more**	**a**	**man**	**has**	**of**
所以	在	一个	年龄	的	协调	努力	这	更多的	一个	男人	有	的

[ə'kju:mjəleɪtɪd]	['nɑ:lɪdʒ]	[ænd; ənd]	[fə'sɪləti]	[ɪn]	['hændlɪŋ]	[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv]	[ə'fer]	[ænd; ənd]
accumulated	**knowledge**	**and**	**facility**	**in**	**handling**	**a** **certain**	**kind**	**of** **affair** **and**
积累	知识	和	设施	在	处理	一个 肯定	种类	的 事务 和

[ðə; ði]	['betər]	['fɪtɪd]	,
the	**better**	**fitted**	**,**
这	更好的	适配	,

因此，在协作努力的时代，一个人积累的知识越多，处理某种事务的能力越强，就越能胜任该职位。

['ðerfɔ:r]	, [hi:; hi][ɪz][tu:; tə]	[kən'tɪnju:]	[ænd; ənd][tu:; tə]	['prɑ:gres]	[ə'lɔ:ŋ]	[ðæt]	[laɪn]	,
therefore	**,** **he**	**is**	**to**	**continue**	**and**	**to**	**progress**	**along** **that** **line** **,**
所以	, 他	是	到	继续	和	到	进步	沿着 那 线 ,

因此，他应该继续沿着这条路走下去，并取得进展。

[ðə; ði]	[les]	['relətɪvli]	[hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]	[ˌʌndər'teɪk]	[ðə; ði]	[ə'ferz]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	['ʌðər]	[kaɪnd]
the	**less**	**relatively**	**he**	**is**	**able**	**to**	**undertake**	**the**	**affairs** **of** **some**	**other**	**kind**
这	较少的	相对地	他	是	有能力的	到	承担	这	事务 的 一些	其他	种类

[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[hi:; hi][ɪz][nɑ:t]	[fə'mɪliər]	.
with	**which**	**he**	**is**	**not** **familiar** **.**
和	哪个	他	是	不是 熟悉的 .

他相对而言越不擅长处理自己不熟悉的其他类型的事务。

[wi:; wi]	['kɑ:mənli]	[fi:l]	[fri:]	[tu:; tə]	['krɪtɪsaɪz]	[ə; eɪ]	['reɪlroʊd]	,	[ə; eɪ]	['nu:zpeɪpər]	,	[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]	['bɪznəs]
We	**commonly**	**feel**	**free**	**to**	**criticize**	**a**	**railroad**	**,**	**a**	**newspaper**	**,**	**a**	**large**	**business**
我们	通常	感觉	自由的	到	批评	一个	铁路	,	一个	报纸	,	一个	大的	商业

[haʊs]	,
house	**,**
房子	,

我们通常会毫不犹豫地批评铁路公司、报纸、大型企业集团。

[pər'hæps][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]	, [wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[wi:; wi]	[meɪ]	[hæv; həv]['kæʒuəl]['kɑ:ntækt]	,
perhaps	**a**	**university**	**,**	**with**	**which**	**we**	**may**	**have**	**casual**	**contact**	**,**
也许	一个	大学	,	和	哪个	我们	可能	有	随意的	接触	,

或许是一所大学，我们可能与之有非正式的联系。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]	[fju:]	['kɑ:mpɪtənt]	['krɪtɪks][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
but **the** **fact** **is** **there** **are**	**few**	**competent**	**critics**	**outside**	**of** **the**	**ranks**	**of** **the**
但 这 事实 是 那里 是	很少	胜任的	评论家	外部	的 这	排名	的 这

['entərpraɪz]	[ɪt'self][ɔ:r][ʌv; əv]	[ðoʊz]	['kæriŋ]	[ɑ:n]	[æk'tɪvətiz]	[ðæt]	[ɑ:r; ər][də'rektli; daɪ'rektli]['sɪmələr]	.
enterprise	**itself** **or**	**of**	**those**	**carrying**	**on**	**activities**	**that**	**are**	**directly**	**similar**	**.**
企业	本身 或者	的	那些	携带	在	活动	那	是	直接地	相似的	.

但事实上，除了企业内部人员或从事类似活动的人之外，很少有称职的评论家。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd]	,	[θru:]	[ðɪs]	['fəukəsiŋ][ʌv; əv]	[ə'tenʃ(ə)n]	,
In	**a**	**word**	**,**	**through**	**this**	**focusing**	**of**	**attention**	**,**
在	一个	单词	,	通过	这	聚焦	的	注意力	,

总之，通过这种注意力集中，

[ə; eɪ][mæn]	[wɪl]	[kʌm]	[tu:; tə][bi:; bi]	[ɪg'zɔ:stɪvli]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]	[oʊn]	[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]	,
a	**man**	**will**	**come**	**to**	**be**	**exhaustively**	**familiar**	**with**	**his**	**own**	**occupation**	**,**
一个	男人	将要	来	到	是	彻底地	熟悉的	和	他的	自己的	职业	,

一个人终将对自己的职业了如指掌。

[waɪl]	[pə'zesɪŋ]	[ə; eɪ]	['mɪrli]	[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l]	[ə'kweɪntəns]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['θɪərɪz]	,	['kʌstəmz]	,
while	**possessing**	**a**	**merely**	**superficial**	**acquaintance**	**with**	**the**	**theories**	**,**	**customs**	**,**
尽管	拥有	一个	仅仅	浅	熟人	和	这	理论	,	海关	,

[ænd; ənd]	[riˌspɑ:nsə'bɪlətiz]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	.
and	**responsibilities**	**of**	**those**	**of**	**others**	**.**
和	职责	的	那些	的	其他的	.

对其他人的理论、习俗和责任只有肤浅的了解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

创造资本，(Creating Capital Money-making as an aim in)

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['ðerfɔ:r] ['ɑ:gju:z] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn]
The wise man therefore argues the necessity of confining himself to the field in
这 明智的 男人 所以 论点 这 必要性 的 限制 他自己 到 这 场地 在

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ekspɜ:rt] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd]
which he has become expert and will avoid taking chances in some outside
哪个 他 有 变得 专家 和 将要 避免 采取 机会 在 一些 外部

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer'ɪn] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [fə'mɪliər] .
direction wherein he is not familiar .
方向 其中 他 是 不是 熟悉的 .

因此，智者认为有必要将自己限制在自己擅长的领域内，避免在自己不熟悉的领域冒险。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ]
One of the most common and disheartening experiences in the money - making
一 的 这 最多 常见的 和 令人沮丧 经历 在 这 钱 - 制作

[ænd; ənd] ['mʌni] - ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θrɪfti] [ɪz] [ðæt] ['æftər] ['hævɪŋ] [bəuθ] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ænd; ənd]
and money - saving of the thrifty is that after having both worked hard and
和 钱 - 保存 的 这 节俭 是 那 后 拥有 两个都 工作 难的 和

['præktɪst] [self] - [rɪ'streɪnt] ,
practiced self - restraint ,
练习 自己 - 克制 ,

对于节俭的人来说，赚钱和省钱过程中最常见也最令人沮丧的经历之一是，在努力工作并做到自我约束之后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['seɪvɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [pʊt] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['entərpraɪz] [ðæt] [tɜ:rnz] [aʊt] ['bædli] ,
the resultant savings are often put into some enterprise that turns out badly ,
这 结果 节省 是 经常 放 进入 一些 企业 那 转弯 出去 糟糕 ,

由此节省下来的资金往往会被投入到一些最终结果不理想的项目中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['efərt] [ɪz] [ðʌs] [θroʊn] [ə'weɪ] .
and the whole effort is thus thrown away .
和 这 所有的 努力 是 因此 抛掷 离开 .

这样一来，所有的努力都付诸东流了。

['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] ['hæpənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæz; həz] ['vaiəleitid] [ðə; ði] [ru:l] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst]
Generally this happens because he has violated the rule we have just
一般来说 这 发生 因为 他 有 违反 这 规则 我们 有 只是

['steɪtɪd] ;
stated ;
声明 ;

通常情况下，这是因为他违反了我们刚才提到的规则；

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ventʃərd] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [ˌʌnfə'mɪliər] [fi:ldz] ,
he has ventured his savings in unfamiliar fields ,
他 有 冒险 他的 节省 在 陌生 字段 ,

他把积蓄投入到了自己不熟悉的领域。

['ɪgnərəntli] [hi:; hi] [hæz; həz] [rʌʃt] [ɪn] [wer] [ðə; ði] ['betər] [ɪn'fɔ:rmd] [wʊd] [hæv; həv] [fɪrd] [tu:; tə]
ignorantly he has rushed in where the better informed would have feared to
无知地 他 有 匆忙 在 在哪里 这 更好的 知情的 会 有 害怕 到

[tred] .
tread .
踏 .

他愚昧无知地贸然闯入了那些见多识广的人都不敢涉足的领域。

[sʌtʃ] [soʊ] - [kɔːld] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑːr; ər][ɪn] [ri'ælәti] ['haɪli] ['spekjәlәtɪv] .
Such so - called investments are in reality highly speculative .
这样的 所以 - 称为 投资 是 在 现实 高度 推测性的 .

此类所谓的投资实际上具有高度投机性。

[ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [rɪsks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
They involve risks which are unknown and altogether to be avoided .
他们 涉及 风险 哪个 是 未知 和 共 到 是 避免 .

它们包含未知且必须完全避免的风险。

[naʊ] [noʊ][wʌn] ['spekjuleits] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪ'dʒɪtɪmәt] ['bɪznәs] ,
Now no one speculates in his own legitimate business ,
现在 不 一 推测 在 他的 自己的 合法的 商业 ,

现在没有人会在自己的合法生意中进行投机活动了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæzərdz] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] ,
for there he is acquainted with the hazards which , he has learned ,
为了 那里 他 是 熟人 和 这 危险 哪个 , 他 有 学习 ,

因为他在那里熟悉了那些他已经了解的危险：

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] .
require the best of knowledge and the greatest of prudence .
要求 这 最好的 的 知识 和 这 最 的 谨慎 .

需要最渊博的知识和最谨慎的判断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'lʊrmәnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ðæt] [tempts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːk] [ˌʌn'ɜːrnd]
It is the allurement of the unknown that tempts him to seek unearned
它 是 这 诱惑 的 这 未知 那 诱惑 他 到 寻找 未获得的
['prɑːfɪts] [θruː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaʊt'saɪd]['riːdʒәnz] [wer] ,
profits through speculation in outside regions where ,
利润 通过 推测 在 外部 地区 在哪里 ,

正是对未知事物的迷恋，诱使他到国外地区通过投机来寻求不劳而获的利润。

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
in the nature of the case , the chances must be against him .
在 这 自然 的 这 案件 , 这 机会 必须 是 反对 他 .

就案件性质而言，他胜算渺茫。

[naʊ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [ɪn] ['bɪznәs] : [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'herәnt]
Now speculation has its proper place in business : there are certain inherent
现在 推测 有 它是 恰当的 地方 在 商业 : 那里 是 肯定 固有
['hæzərdz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkәn] ,
hazards that must be undertaken ,
危险 那 必须 是 已 ,

如今，投机在商业中也有其应有的地位：其中存在一些必须承担的固有风险。

['meɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][krɑːps] ,
mainly to be found in the risk of the seasons in the production of crops ,
主要 到 是 成立 在 这 风险 的 这 季节 在 这 生产 的 农作物 ,

主要体现在农作物生产中季节性风险方面，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] [ˌʌndɪ'veləpt] ['entərpraɪz] .
and the risk of the future in undeveloped enterprise .
和 这 风险 的 这 未来 在 未开发的 企业 .

以及不发达企业未来面临的风险。

[ðiːz] [rɪsks] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] ,
These risks must be carried by somebody ,
这些 风险 必须 是 携带 经过 某人 ,

这些风险必须由某人承担。

[bʌt; bət] ['klɪrli] [ðeɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən][æk'tɪvəti][fɔ:r; fər] ['speʃəlɪst] [hu:] ['stʌdi] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	clearly	they	constitute	an	activity	for	specialists	who	study	conditions	,
但	清楚地	他们	构成	一个	活动	为了	专家	WHO	学习	状况	,

但显然，它们是研究这些状况的专家的活动。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['relətɪvli] ['ekspɜ:rt][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][ækt] .

becoming	relatively	expert	in	determining	how	and	when	to	act	.
成为	相对地	专家	在	确定	如何	和	什么时候	到	行为	.

在判断如何以及何时采取行动方面变得相对熟练。

[ði:z] ['speʃəlɪst] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm] [tu:] ['klæsɪz] : [fɜ:rst] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]

These	specialists	are	drawn	principally	from	two	classes	:	First	,	the	professional
这些	专家	是	绘制	主要	从	二	课程	:	第一的	,	这	专业的

['spekjuleɪtər] ,

speculator	,
投机者	,

这些专家主要来自两类人：第一类是专业投机者，

[hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]

who	knows	his	markets	and	makes	a	business	of	buying	and	selling
WHO	知道	他的	市场	和	制作	一个	商业	的	购买	和	销售

['fju:tʃər] [rɪsks] ;

future	risks	;
未来	风险	;

他了解市场，并以买卖未来风险为生；

[sʌtʃ] [men] [pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['si:zən(ə)l] [krɑ:ps][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]

such	men	perform	a	great	service	in	handling	our	seasonal	crops	and	in	other
这样的	男人	履行	一个	伟大的	服务	在	处理	我们的	季节性	农作物	和	在	其他

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

这些人在处理季节性作物和其他方面都发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l]['prɑ:fɪt] .

and	are	entitled	to	a	reasonable	profit	.
和	是	标题	到	一个	合理的	利润	.

并有权获得合理的利润。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [welθ] [hu:] [meɪ] [ju:z][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rplʌs][ɪn][ðə; ði][rɪsks][ʌv; əv]

the	man	of	wealth	who	may	use	part	of	his	surplus	in	the	risks	of
这	男人	的	财富	WHO	可能	使用	部分	的	他的	剩余	在	这	风险	的

[ˌʌndɪ'veləpt] ['entərpraɪz] ;

undeveloped	enterprise	;
未开发的	企业	;

有钱人可能会将部分盈余资金投入到风险较高的未开发企业中；

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [wɪl] [ˌaʊt'weɪ]

although	it	is	probable	that	in	the	end	his	losses	and	expenses	will	outweigh
虽然	它	是	可能	那	在	这	结尾	他的	损失	和	开支	将要	胜过

[hɪz; ɪz][geɪnz] ,

his	gains	,
他的	收益	,

虽然最终他的损失和支出很可能会超过他的收益，

[hiː; hi][kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə][teɪk] ['tʃænsɪz][ʌv; əv][sʌtʃ]

he	can	afford	to	take	chances	of	such
他	能	买得起	到	拿	机会	的	这样的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ðæt] [sək'ses] [wɪl] ['fɑːloʊ][ɪn]

experiments	in	the	hope	that	success	will	follow	in
实验	在	这	希望	那	成功	将要	跟随	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

some	of	them	;
一些	的	他们	;

他有能力承担这类实验的风险，希望其中一些实验能够成功；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][kæn; kən][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

furthermore	,	he	can	regard	the	outlay	as	a	contribution	to	the
此外	,	他	能	看待	这	支出	作为	一个	贡献	到	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

advancement	of	mankind	.
进步	的	人类	.

此外，他还可以把这笔支出视为对人类进步的贡献。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] ,

For	the	rest	of	us	,	however	,	outside	of	these	two	classes	,
为了	这	休息	的	我们	,	然而	,	外部	的	这些	二	课程	,

然而，对于我们其他人，也就是这两类人之外的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['weðər] [ɪn][ɔɪl] [welz] ,

it	is	our	business	to	keep	away	from	speculation	whether	in	oil	wells	,
它	是	我们的	商业	到	保持	离开	从	推测	无论	在	油	水井	,

我们的职责是远离投机行为，无论是在石油井领域。

['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] [nuː] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɔːr][ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] : [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

flying	machines	,	in	new	factories	,	or	in	real	estate	:	in	the	long	run	,
飞行	机器	,	在	新的	工厂	,	或者	在	真实的	财产	:	在	这	长的	跑步	,

飞行器、新工厂或房地产：从长远来看，

[wiː; wi]['kænɑːt][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['efərts] [ðæt][ɑːr; ər]

we	cannot	get	something	for	nothing	and	money	-	making	efforts	that	are
我们	不能	得到	某物	为了	没有什么	和	钱	-	制作	努力	那	是

['eθɪkli] ['vælɪd] [ðʌs] [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] ['selfɪʃli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

ethically	valid	thus	coincide	with	those	that	are	selfishly	desirable	,
合乎道德地	有效的	因此	重合	和	那些	那	是	自私地	理想	,

我们不可能不劳而获，因此，合乎道德的赚钱行为与那些出于私利而追求的赚钱行为是一致的。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] , [ðə; ði]['prɑːfɪt] ,

namely	,	the	efforts	to	obtain	the	payment	,	the	profit	,
即	,	这	努力	到	获得	这	支付	,	这	利润	,

即，为获得付款和利润所做的努力

[ðæt] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sɜːrvɪs] [pər'fɔːrmd] [ɔːr] [kə'mɑːdəti] [prə'duːst] .

that	arises	from	a	valuable	service	performed	or	commodity	produced	.
那	出现	从	一个	有价值的	服务	执行	或者	商品	生产	.

源于所提供的有价值的服务或生产的商品。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][men] [huː] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ruːl] [ɪn][ðer; ðər]['regjələr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Too	often	men	who	follow	this	rule	in	their	regular	occupation	depart	from	it	in
也	经常	男人	WHO	跟随	这	规则	在	他们的	常规的	职业	离开	从	它	在

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪvd] ['sɜːrplʌs] [fʌndz] .

the	use	of	their	saved	surplus	funds	.
这	使用	的	他们的	已保存	剩余	资金	.

很多在日常工作中遵循这条规则的人，在使用积蓄盈余资金时却常常违背这条规则。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

They	feel	that	their	savings	ought	to	make	them	money	,	as	they	say	.
他们	感觉	那	他们的	节省	应该	到	制作	他们	钱	,	作为	他们	说	.

他们觉得，正如他们所说，他们的积蓄应该能给他们带来收益。

[naʊ] ['seɪvɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [θriː] [weɪz] :

Now	savings	can	be	employed	in	one	of	three	ways	:
现在	节省	能	是	受雇	在	一	的	三	方式	:

现在，储蓄可以通过以下三种方式之一进行利用：

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz]['kæpɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] ;

They	may	be	used	as	capital	by	the	owner	;
他们	可能	是	用过的	作为	首都	经过	这	所有者	;

所有者可将其用作资本；

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] — [ðæt] [ɪz] ,

or	they	may	be	put	out	in	investments	—	that	is	,
或者	他们	可能	是	放	出去	在	投资	—	那	是	,

或者它们可能会被用于投资——也就是说，

[juːst] [ɔːr]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ; [ɔːr] , [θɜːrd] ,

used	or	utilized	as	capital	in	the	business	of	another	;	or	,	third	,
用过的	或者	利用	作为	首都	在	这	商业	的	其他	;	或者	,	第三	,

第三，用作或利用于他人业务的资本；或者，第三，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ɔːr][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

they	may	be	wasted	in	gambling	or	speculation	.
他们	可能	是	浪费	在	赌博	或者	推测	.

它们可能会被浪费在赌博或投机上。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	a	matter	of	course	,
作为	一个	事情	的	课程	,

理所当然地，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][ɪn] [wʌnz] [oʊn] ['entərpraɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][moʊst]

the	employment	as	additional	capital	in	one's	own	enterprise	is	generally	the	most
这	就业	作为	额外的	首都	在	一个人的	自己的	企业	是	一般来说	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [wer'evər] ['æplɪkəb(ə)l] ,

desirable	wherever	applicable	,
理想	无论	适用的	,

在条件允许的情况下，将员工收入作为额外资本投入到自己的企业中通常是最理想的选择。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][juːz][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [skoʊp] ,

but	this	is	a	use	of	limited	scope	,
但	这	是	一个	使用	的	有限的	范围	,

但这只是用途有限的一种用法。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'dʌktɪv] [æk'tɪvəti] [huː] [ɜːrn]

relating	to	but	few	of	the	people	engaged	in	productive	activity	who	earn
相关	到	但	很少	的	这	人们	已订婚的	在	生产力	活动	WHO	赚

[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ]['sɜːrplʌs] .

and	save	a	surplus	.
和	节省	一个	剩余	.

只与从事生产活动并能赚取和储蓄盈余的少数人有关。

[ðə; ði][meɪn] ['riːsɔːrs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ɪz][ɪn] [seɪf] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

The	main	resource	for	such	accumulations	is	in	safe	investments	,
这	主要的	资源	为了	这样的	累积	是	在	安全的	投资	,

此类财富积累的主要来源是安全投资。

[ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ænd; ənd][si'kjuəritis][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wel]

in	the	bonds	and	securities	of	our	own	country	and	those	of	well
在	这	债券	和	证券	的	我们的	自己的	国家	和	那些	的	出色地

[ɪ'stæblɪʃt] ['entər,praɪz] .

established	enterprises	.
已确立的	企业	.

包括我国的债券和证券以及知名企业的债券和证券。

[nɑːt] ['meni] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['embrioʊ] ['kæpɪtlɪsts] [pə'zes] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr] [skɪl] ['rekwɪzɪt]

Not	many	among	our	embryo	capitalists	possess	the	experience	or	skill	requisite
不是	许多	之中	我们的	胚胎	资本家	具有	这	经验	或者	技能	必需品

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʌndz] ,

for	the	safe	and	proper	investment	of	their	funds	,
为了	这	安全的	和	恰当的	投资	的	他们的	资金	,

我们这些初创资本家当中，真正具备安全妥善投资资金所需经验或技能的人并不多。

[ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] ['ʌðər] .

they	must	rely	upon	the	advice	of	others	.
他们	必须	依靠	之上	这	建议	的	其他的	.

他们必须依赖他人的建议。

[bʌt; bət] [huːm] [kæn; kən] [ðeɪ] [trʌst] ?

But	whom	can	they	trust	?
但	谁	能	他们	相信	?

但他们又能相信谁呢?

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] [əd'vaɪs][hæz; həz][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

The	demand	for	investment	advice	has	not	failed	to	call	forth	a	supply	of
这	要求	为了	投资	建议	有	不是	失败的	到	称呼	前进	一个	供应	的

[əd'vaɪzəz] ,

advisers	,
顾问	,

对投资建议的需求并未抑制投资顾问的供给。

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ɑːr; ər][ðə; ði] [skiːmz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [ʌn'weri] .

and	elaborate	are	the	schemes	designed	to	lure	the	unwary	.
和	精心制作的	是	这	方案	设计	到	饵	这	粗心大意	.

这些骗局设计得十分精巧，旨在引诱那些毫无戒心的人。

[bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

But	,	generally	speaking	,
但	,	一般来说	请讲	,

但总的来说，

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [hæz; həz][hɪm'self][tuː; tə]

the	man	who	falls	into	the	clutches	of	these	birds	of	prey	has	himself	to
这	男人	WHO	瀑布	进入	这	离合器	的	这些	鸟类	的	猎物	有	他自己	到

[bleɪm] ,

blame	,
责备	,

落入这些猛禽之爪的人，只能怪自己。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ðeɪ] ['ɔːfər][ɑːr; ər] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət]

for	the	reason	that	the	temptations	they	offer	are	appeals	to	the	illegitimate
为了	这	原因	那	这	诱惑	他们	提供	是	上诉	到	这	私生子

[dɪ'zaɪər][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]

desire	to	get	something	for	nothing	or	to	the	foolish	notion	that	one	can
欲望	到	得到	某物	为了	没有什么	或者	到	这	愚蠢	概念	那	一	能

[get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ['wɪspəd] [ə'baʊt][baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

get	-	rich	-	quick	in	some	way	whispered	about	by	a	stranger	,
得到	-	富有的	-	快的	在	一些	方式	低声说道	关于	经过	一个	陌生人	,

因为它们提供的诱惑迎合了人们不择手段获取利益的不正当欲望，或是迎合了陌生人耳语的快速致富的愚蠢想法。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] [bə'nevələns] .
and **out** **of** **sheer** **benevolence** **.**
和 出去 的 透明 仁 .

完全出于善意。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [wɪl] [dɪs'mɪs] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv]
The **fact** **is** **that** **the** **wise** **man** **will** **dismiss** **all** **thought** **of** **making** **money** **out** **of**
这 事实 是 那 这 明智的 男人 将要 解雇 全部 想法 的 制作 钱 出去 的
[hɪz; ɪz] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ;
his **investments** **;**
他的 投资 ;

事实上，智者会摒弃一切通过投资赚钱的想法；

[hi:; hi] [wɪl] [si:k] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] [rɪ'tɜ:rn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ;
he **will** **seek** **only** **the** **moderate** **return** **which** **alone** **is** **consistent** **with** **safety** **;**
他 将要 寻找 仅有的 这 缓和 返回 哪个 独自的 是 持续的 和 安全 ;

他只会追求适中的回报，因为只有适中的回报才能确保安全；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑ:ləsi] , [wɪl] [tɜ:rn] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tu:; tə] ['eni] [soʊ] - [kɔ:ld] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [wɪtʃ]
and **with** **this** **policy** **,** **will** **turn** **a** **deaf** **ear** **to** **any** **so** **-** **called** **opportunity** **which**
和 和 这 政策 , 将要 转动 一个 聋 耳朵 到 任何 所以 - 称为 机会 哪个
['prɔmisiz] [bɪg] ['prɑ:fɪts] .
promises **big** **profits** **.**
承诺 大的 利润 .

秉持这一政策，对于任何承诺带来巨额利润的所谓机会，都将充耳不闻。

[wi:; wi] [kæn; kən] ['sʌməraɪz] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [wʌnz] ['bɪznəs]
We **can** **summarize** **the** **matter** **by** **saying** **that** **concentration** **upon** **one's** **business**
我们 能 总结 这 事情 经过 说 那 专注 之上 一个人的 商业
[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ['elsˌwer] .
and **service** **implies** **that** **one** **should** **not** **attempt** **to** **make** **money** **elsewhere** **.**
和 服务 暗示 那 一 应该 不是 试图 到 制作 钱 别处 .

我们可以这样总结：专注于自己的事业和服务意味着不应该试图在其他地方赚钱。

[ðɪs] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wʌnz] [ə'ferz] ['ðerfɔ:r] [grəuz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['præktɪk(ə)l] ['sɪstəm]
This **concentration** **on** **one's** **affairs** **therefore** **grows** **into** **a** **sort** **of** **practical** **system**
这 专注 在 一个人的 事务 所以 生长 进入 一个 种类 的 实际的 系统
[ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [sʌm; səm] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɔ:r]
in **which** **each** **member** **of** **the** **business** **community** **is** **looking** **after** **some** **function** **or**
在 哪个 每个 成员 的 这 商业 社区 是 寻找 后 一些 功能 或者
[æk'tɪvəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .
activity **to** **the** **exclusion** **of** **other** **things** **.**
活动 到 这 排除 的 其他 事物 .

因此，这种专注于自身事务的做法逐渐发展成一种实际的体系，在这个体系中，商业界的每个成员都专注于某种职能或活动，而忽略其他事物。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [wɜ:rk] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ,
And **so** **the** **world's** **work** **is** **carried** **on** **to** **the** **best** **advantage** **,**
和 所以 这 世界的 工作 是 携带 在 到 这 最好的 优势 ,

因此，世界的工作得以以最佳方式进行。

[i:tʃ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [baɪ] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [men] [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['relətɪvli] ['ekspɜ:rt]
each **function** **being** **filled** **by** **those** **particular** **men** **who** **have** **become** **relatively** **expert**
每个 功能 存在 已填 经过 那些 特别的 男人 WHO 有 变得 相对地 专家
[ˌðer'ɪn] .
therein **.**
其中 .

每个职位都由那些在该领域相对熟练的人员担任。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɜ'aɪzɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['hæbɪt][ɔ:r] ['meθəd] [nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði]

From	this	system	arises	a	business	habit	or	method	not	always	understood	by	the
从	这	系统	出现	一个	商业	习惯	或者	方法	不是	总是	理解	经过	这

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ,

young	and	inexperienced	,
年轻的	和	缺乏经验	,

由此体系衍生出一种商业习惯或方法，而这种习惯或方法并非总是为年轻和缺乏经验的人所理解。

[baɪ][ðə; ði][nɑ:n] - ['bɪznəs] ['pɜ:rs(ə)n] .

by	the	non	-	business	person	.
经过	这	非	-	商业	人	.

由非商业人士撰写。

[wi:; wi][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] [treɪd] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tu:; tə] [i:tʃ]

We	refer	to	the	practice	in	trade	of	leaving	to	each	individual	,	to	each
我们	参考	到	这	实践	在	贸易	的	离开	到	每个	个人	,	到	每个

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

我们指的是贸易中将利润留给每个人、每个企业的做法。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts]

to	each	organization	,	the	responsibility	for	looking	out	for	its	own	interests
到	每个	组织	,	这	责任	为了	寻找	出去	为了	它是	自己的	兴趣

[wen] ['hævɪŋ] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

when	having	dealings	with	others	.
什么时候	拥有	交易	和	其他的	.

每个组织都有责任在与他人交往时维护自身的利益。

['kæviæt] ['emptə] — [let][ðə; ði] ['baɪər] [bɪ'wer] — [iks'presiz] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Caveat	emptor	—	let	the	buyer	beware	—	expresses	an	extreme	development	of	this
注意	买者	—	让	这	买方	提防	—	表达	一个	极端	发展	的	这

, [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['kɑ:mən] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,

,	and	in	its	common	signification	,
,	和	在	它是	常见的	意义	,

“买者自负”——即“买家当心”——表达了这一概念的极端发展，而其通常含义是：

[ðæt] [i:tʃ] [saɪd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

that	each	side	is	to	be	permitted	and	expected	to	take	any	advantage	of
那	每个	边	是	到	是	允许	和	预期的	到	拿	任何	优势	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ,

the	other	side	that	it	may	be	able	to	secure	,
这	其他	边	那	它	可能	是	有能力的	到	安全的	,

允许并期望每一方都尽可能地利用对方的优势。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] ['rædər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

it	describes	a	state	of	warfare	rather	than	of	business	.
它	描述	一个	状态	的	战争	相当	比	的	商业	.

它描述的是一种战争状态，而不是商业状态。

[ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

In	buying	and	selling	,
在	购买	和	销售	,

在买卖过程中，

[ɪn] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ,

in	aiming	to	obtain	the	most	favorable	terms	for	each	line	of	his	activity	,
在	瞄准	到	获得	这	最多	有利	条款	为了	每个	线	的	他的	活动	,

为了争取其各项业务活动的最有利条件，

[ɪn] ['miːtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [rɪ'leɪʃnz] ,

in	meeting	conditions	of	competition	,	in	all	these	relations	,
在	会议	状况	的	竞赛	,	在	全部	这些	关系	,

在满足竞争条件方面，在所有这些关系中，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['betər] [hɪm'self][ænd; ənd] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi]

the	business	man	is	endeavoring	to	better	himself	and	may	doubtless	be
这	商业	男人	是	努力	到	更好的	他自己	和	可能	毫无疑问	是

['temptɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][fər'get][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði]

tempted	here	and	there	to	forget	the	interests	of	the	other	party	to	the
受诱惑	这里	和	那里	到	忘记	这	兴趣	的	这	其他	派对	到	这

[træn'zækʃ(ə)n] .

transaction	.
交易	.

商人努力提升自身利益，难免会时不时地受到诱惑，忘记交易另一方的利益。

[bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['mɪrli] [biː; bi][tuː; tə][ə'bjuːs][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]

But	to	yield	to	such	temptation	would	merely	be	to	abuse	a	principle
但	到	屈服	到	这样的	诱惑	会	仅仅	是	到	虐待	一个	原则

[wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

which	on	the	whole	is	sanctioned	by	the	requirements	of	economic	efficiency	.
哪个	在	这	所有的	是	已制裁	经过	这	要求	的	经济的	效率	.

但屈服于这种诱惑，就等于滥用了经济效率要求总体上所认可的原则。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['dʒʌstɪs][ɪn] ['bɪznəs]

This	principle	is	that	the	nearest	approximation	to	effective	justice	in	business
这	原则	是	那	这	最近的	近似	到	有效的	正义	在	商业

[træn'zækʃənz] [ɪz] [riːtʃt] [wen] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]

transactions	is	reached	when	on	each	side	the	parties	devote	themselves	to	their
交易	是	达到	什么时候	在	每个	边	这	各方	奉献	他们自己	到	他们的

[rɪ'spektɪv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

respective	interests	and	points	of	view	.
各自	兴趣	和	积分	的	看法	.

这一原则是，在商业交易中，当每一方都致力于各自的利益和观点时，就能最接近于实现有效的公正。

[ɪf] [ə; eɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [seɪl] [ænd; ənd][biː][ɪz][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['baɪər] ,

If	A	has	a	house	for	sale	and	B	is	a	prospective	buyer	,
如果	一个	有	一个	房子	为了	销售	和	B	是	一个	预期	买方	,

如果A有一套房子要出售，而B是潜在买家，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ðæt] ['eɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv]

the	essence	of	the	possible	transaction	between	the	two	is	that	A's	idea	of
这	本质	的	这	可能的	交易	之间	这	二	是	那	作为	主意	的

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['biːz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ['vælju:] ;

the	value	of	the	property	is	different	from	B's	idea	of	that	value	;
这	价值	的	这	财产	是	不同的	从	的	主意	的	那	价值	;

两人之间可能进行的交易的本质是，A 对该房产价值的看法与 B 对该房产价值的看法不同；

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [siːz] [les] ['vælju:][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [dʌz] [biː][tuː; tə][biː] .

or	at	any	rate	that	A	sees	less	value	in	it	to	him	than	does	B	to	B	.
或者	在	任何	速度	那	一个	看到	较少的	价值	在	它	到	他	比	做	B	到	B	.

或者至少 A 认为它对他来说的价值不如 B 对 B 来说的价值。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] — [ðə; ði] ['selər] [dɪ'zaɪɚz][ðə; ði] ['mʌni]

This	is	of	course	typical	of	all	business	transactions	—	the	seller	desires	the	money
这	是	的	课程	典型的	的	全部	商业	交易	—	这	卖方	欲望	这	钱

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] ,

above	the	commodity	,
多于	这	商品	,

这当然是所有商业交易的典型特征——卖方更看重金钱而非商品。

[ðə; ði] ['baɪər] [pri'fə:z] [ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌni] .

the	buyer	prefers	the	commodity	to	the	money	.
这	买方	偏好	这	商品	到	这	钱	.

买家更喜欢实物而不是现金。

[ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baɪər] [i:tʃ] [dwelz] ['nætʃ(ə)rəli][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]['vælju:] .

The	seller	and	the	buyer	each	dwells	naturally	upon	his	own	idea	of	value	.
这	卖方	和	这	买方	每个	居住地	自然	之上	他的	自己的	主意	的	价值	.

买卖双方自然都会根据自己对价值的理解来判断价值。

[ðɪs] [ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]

This	is	altogether	desirable	,	not	to	say	indispensable	,	and	is	characteristic	of
这	是	共	理想	,	不是	到	说	必不可少	,	和	是	特征	的

['evri] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

every	relation	of	business	,
每一个	关系	的	商业	,

这完全是可取的，甚至可以说是必不可少的，而且是所有商业关系的特征。

[wer'evər] [tu:] [men] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] , [ɪm'plɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ɔ:r][hæv; həv] ['ʌðər] ['di:lɪŋz]

wherever	two	men	buy	and	sell	,	employ	one	another	,	or	have	other	dealings
无论	二	男人	买	和	卖	,	采用	一	其他	,	或者	有	其他	交易

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

无论两个人在哪里进行买卖、雇佣或其他交易。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] [su:t] [wer] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	situation	is	somewhat	the	same	as	in	a	law	suit	where	the	duty	of	the
这	情况	是	有些	这	相同的	作为	在	一个	法律	套装	在哪里	这	责任	的	这

[ə'tɜ:rni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['evri] [pɔɪnt] [ðæt] ['ferli] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd]

attorney	for	the	plaintiff	is	to	make	every	point	that	fairly	can	be	made
律师	为了	这	原告	是	到	制作	每一个	观点	那	相当	能	是	制成

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,

for	the	plaintiff	,
为了	这	原告	,

这种情况与诉讼中的情况有些类似，原告律师的职责是提出所有能够合理地支持原告的论点。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][mʌst; məst] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [meɪk] ['evri] [pɔɪnt] [ðæt]

while	the	attorney	on	the	other	side	must	correspondingly	make	every	point	that
尽管	这	律师	在	这	其他	边	必须	相应地	制作	每一个	观点	那

[kæn; kən] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

can	properly	be	made	for	the	defendant	.
能	适当地	是	制成	为了	这	被告	.

而对方律师则必须相应地提出所有可以为被告辩护的论点。

[i:tʃ] [saɪd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪd] .

Each	side	is	supposed	to	look	after	the	interest	of	that	side	.
每个	边	是	据称	到	看	后	这	兴趣	的	那	边	.

每一方都应该维护本方的利益。

['sɪmələrli] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [seɪ] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] ,

Similarly	,	in	a	business	organization	,	say	a	railroad	,
相似地	,	在	一个	商业	组织	,	说	一个	铁路	,

同样地，在商业组织中，比如铁路公司，

[wen] [sʌm; səm] [nu:] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɪz] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə]

when	some	new	project	is	under	consideration	it	will	be	submitted	to
什么时候	一些	新的	项目	是	在下面	考虑	它	将要	是	提交	到

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

the	engineer	,
这	工程师	,

当有新项目正在考虑中时，会将其提交给工程师。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kemɪst] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜːrni] , [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][mæn] ,

to	the	chemist	,	to	the	attorney	,	to	the	practical	transportation	man	,
到	这	化学家	,	到	这	律师	,	到	这	实际的	运输	男人	,

对化学家、律师和实际的运输人员来说，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'paːtmənts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɪzdəm] [bɔːrn][ʌv; əv]

and	in	each	of	these	departments	it	is	expected	that	the	wisdom	born	of
和	在	每个	的	这些	部门	它	是	预期的	那	这	智慧	出生	的

[ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] .

experience	in	the	particular	function	will	be	brought	to	bear	.
经验	在	这	特别的	功能	将要	是	带来	到	熊	.

在这些部门中，人们期望能够运用在特定职能领域积累的经验智慧。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [spiːks] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['kwestʃənz] , [ðə; ði] ['lɔɪər] [ɑːn]['liːg(ə)l]

The	engineer	speaks	with	authority	on	engineering	questions	,	the	lawyer	on	legal
这	工程师	说话	和	权威	在	工程	问题	,	这	律师	在	合法的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

工程师在工程问题上具有权威性，律师在法律问题上具有权威性。

[ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][mæn][ɑːn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ;

the	transportation	man	on	the	practical	working	out	of	the	project	;
这	运输	男人	在	这	实际的	在职的	出去	的	这	项目	;

[ænd; ənd] , ['nɔːrməli] ,

and	,	normally	,
和	,	通常情况下	,

运输人员参与项目的实际执行工作；而且，通常情况下，

[ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːr; ər][kən'faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

the	criticisms	and	contribution	of	each	are	confined	to	his	own	function	.
这	批评	和	贡献	的	每个	是	受限	到	他的	自己的	功能	.

每个人的批评和贡献都局限于他自己的职能范围之内。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði][reɪ'ʒiːm][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][self] - ['ɪntrəst] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

the	régime	of	economic	self	-	interest	results	in	leaving	to	each	the	responsibility
这	政权	的	经济的	自己	-	兴趣	结果	在	离开	到	每个	这	责任

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][moʊst] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'suːm] ,

which	he	is	most	competent	to	assume	,
哪个	他	是	最多	胜任的	到	认为	,

经济自利体制导致每个人都承担自己最能胜任的责任。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][moʊst]['ekspɜːrt] ,

that	in	which	he	is	most	expert	,
那	在	哪个	他	是	最多	专家	,

他最擅长的领域，

[wɪtʃ] [ˌðer'baɪ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][best] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

which	thereby	receives	the	best	attention	that	generally	speaking	it	could
哪个	从而	接收	这	最好的	注意力	那	一般来说	请讲	它	可以

[hæv; həv] .

have	.
有	.

因此，它获得了它通常所能获得的最佳关注。

[nɔːr][ɑːr; ər] [kəˈɹɛktɪvz] ['lækɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] [wɪtʃ] [meɪ] ['entər][ɪn] [θruː] [æn; ən]

Nor	are	correctives	lacking	for	the	abuses	which	may	enter	in	through	an
也不	是	矫正	缺乏	为了	这	滥用	哪个	可能	进入	在	通过	一个

[ˌoʊvərdɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] .

overdevelopment	of	self	-	interest	.
过度开发	的	自己	-	兴趣	.

对于因过度追求自身利益而可能出现的弊端，也并非缺乏纠正措施。

['kæviæt] ['emptə] [bɪˈkʌmz] [dɪˈskrɛdɪtɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌʌnˈmɑːdɪfaɪd]['beɪsɪs][ʌv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] .

Caveat	emptor	becomes	discredited	as	an	unmodified	basis	of	human	action	.
注意	买者	变成	声名狼藉	作为	一个	未修改	基础	的	人类	行动	.

买者自负原则作为人类行为的根本依据已不再被认可。

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋli] [siːn] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [diˈmɑːndid] [baɪ]

The	golden	rule	is	increasingly	seen	to	constitute	a	foundation	demanded	by
这	金的	规则	是	日益	已见	到	构成	一个	基础	要求	经过

[ˌiːkəˈnɑːmɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['eθɪks] .

economics	as	well	as	by	ethics	.
经济学	作为	出色地	作为	经过	伦理	.

人们越来越认为，黄金法则既是经济学的基础，也是伦理学的基础。

[ðə; ði] [trend] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðoʊz]

The	trend	to	-	day	is	away	from	indifference	to	the	interests	of	those
这	趋势	到	-	天	是	离开	从	漠不关心	到	这	兴趣	的	那些

[wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [diːl] .

with	whom	we	deal	.
和	谁	我们	交易	.

如今的趋势是逐渐摒弃对与我们打交道的人的利益漠不关心的态度。

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] [θruː] ['seɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	successful	merchant	will	not	attempt	to	make	a	profit	through	sales	which	he
这	成功的	商人	将要	不是	试图	到	制作	一个	利润	通过	销售量	哪个	他

[noʊz] [wʊd] [nɑːt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ,

knows	would	not	benefit	the	purchaser	,
知道	会	不是	益处	这	购买者	,

成功的商人不会试图通过销售那些他明知不会让买家受益的产品来牟利。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] ['meʒər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][test] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?

for	that	would	not	measure	up	to	the	test	,	Will	it	pay	?
为了	那	会	不是	措施	向上	到	这	测试	,	将要	它	支付	?

因为那样就达不到测试标准，这样做值得吗?

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ɪts] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni]

The	value	of	a	business	depends	largely	on	its	goodwill	and	too	much	money
这	价值	的	一个	商业	取决于	很大程度上	在	它是	善意	和	也	很多	钱

[ænd; ənd] ['efərt] [ɑːr; ər] [spent] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

and	effort	are	spent	in	advertising	and	other	means	of	building	up	a
和	努力	是	花费	在	广告	和	其他	方法	的	建筑	向上	一个

[klaɪ.ənˈtɛl][tuː; tə] [meɪk] [men] [kənˈsiːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [diːl] ['ʃɑːrpli]

clientèle	to	make	men	conceive	it	to	be	to	their	interest	to	deal	sharply
客户	到	制作	男人	构想	它	到	是	到	他们的	兴趣	到	交易	尖锐地

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] .

with	their	customers	.
和	他们的	顾客	.

企业的价值很大程度上取决于其商誉，而过多的金钱和精力被用于广告和其他建立客户群的手段，使人们认为与客户进行残酷交易符合他们的利益。

[ɪn][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['saɪəntɪsts][tu:; tə] [si:k] [aʊt][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [nu:] ['meθədz] , [nu:]

In	the	efforts	of	scientists	to	seek	out	and	establish	new	methods	,	new
在	这	努力	的	科学家	到	寻找	出去	和	建立	新的	方法	,	新的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

在科学家们努力寻找和建立新方法、新原理的过程中，

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'sperɪmənt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [baɪ][ðə; ði][test] ,

the	success	of	an	experiment	is	to	be	determined	,	I	suppose	,	by	the	test	,
这	成功	的	一个	实验	是	到	是	决定	,	我	认为	,	经过	这	测试	,

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:rk] ?

Will	it	work	?
将要	它	工作	?

我认为，实验是否成功取决于测试结果：它是否有效?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ji:ld] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [rɪ'zʌlts] ?

Does	it	yield	effective	results	?
做	它	屈服	有效的	结果	?

它能产生有效结果吗?

['sɪmələrli] , [ɪn][ˌi:kə'nɑ:mɪks] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃn] , [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

Similarly	,	in	economics	,	the	science	of	mankind	in	its	production	,	distribution
相似地	,	在	经济学	,	这	科学	的	人类	在	它是	生产	,	分配

[ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ,

and	consumption	of	material	things	,
和	消耗	的	材料	事物	,

同样，在经济学中，即研究人类物质生产、分配和消费的科学，

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ju:'tɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] [ɪz] , [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] ?

the	test	of	utility	and	efficiency	is	,	Will	it	pay	?
这	测试	的	公用事业	和	效率	是	,	将要	它	支付	?

实用性和效率的检验标准是：它是否划算?

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['wɜ:kəblnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .

that	being	the	standard	of	workableness	in	the	application	of	that	science	.
那	存在	这	标准	的	可操作性	在	这	应用	的	那	科学	.

这是该科学应用中可行性的标准。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'temptɪd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['mʌnɪ] - ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs]

We	have	attempted	,	therefore	,	in	this	analysis	of	money	-	making	to	apply	this
我们	有	尝试过	,	所以	,	在	这	分析	的	钱	-	制作	到	申请	这

[test] ,

test	,
测试	,

因此，我们在对赚钱方式进行分析时，尝试应用了这一检验方法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['præktɪs] [ɔ:r]['hæbɪt][ɔ:r] ['ɪnfluəns] [ðæt] [peɪz] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔ:rd] [soʊ][fɑ:r]

because	the	practice	or	habit	or	influence	that	pays	is	that	which	is	in	accord	so	far
因为	这	实践	或者	习惯	或者	影响	那	支付	是	那	哪个	是	在	符合	所以	远的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

with	the	principles	underlying	this	branch	of	social	science	.
和	这	原则	潜在的	这	分支	的	社会的	科学	.

因为真正有效的实践、习惯或影响，是那些与社会科学这一分支的基本原则相符的实践、习惯或影响。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['stændərd] ,

We	have	seen	,	according	to	this	standard	,
我们	有	已见	,	根据	到	这	标准	,

根据这一标准，我们已经看到：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ə'dɑːpt] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [eɪm] ;

that	it	is	the	duty	of	all	to	adopt	money	-	making	as	a	conscious	aim	;
那	它	是	这	责任	的	全部	到	采纳	钱	-	制作	作为	一个	有意识的	目的	;

每个人都有义务将赚钱作为一项自觉的目标；

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [juːst] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [net]['prɑːfɪt] ,

that	the	money	is	to	be	economically	used	,	the	final	object	being	net	profit	,
那	这	钱	是	到	是	经济上	用过的	,	这	最终的	目的	存在	网	利润	,

这笔资金要经济有效地利用，最终目标是实现净利润。

[ðæt] ['bæləns] [ɔːr] [rɪ'meɪndər] [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] ['fɔːrwərd][æz; əz] [kri'eɪtɪd] ['kæpɪt(ə)l] .

that	balance	or	remainder	which	is	carried	forward	as	created	capital	.
那	平衡	或者	余	哪个	是	携带	向前	作为	创建	首都	.

结转为已创资本的余额或剩余部分。

[ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ə; eɪ] [fɪkst] ['ɪnkʌm] [dʌz] [nɑːt] [əb'zɑːlv] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv]

Inability	to	increase	a	fixed	income	does	not	absolve	one	from	the	duty	of
无力	到	增加	一个	固定的	收入	做	不是	开脱	一	从	这	责任	的

['duːɪŋ] [wʌnz] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [θruː] [θrɪft] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] .

doing	one's	part	in	the	creation	of	capital	through	thrift	and	saving	.
正在做	一个人的	部分	在	这	创建	的	首都	通过	节约	和	保存	.

无法增加固定收入并不能免除一个人通过节俭和储蓄来创造资本的责任。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [nə'sesətɪ] [tuː; tə][eɪm][æt; ət]

The	business	enterprise	,	moreover	,	is	required	by	economic	necessity	to	aim	at
这	商业	企业	,	而且	,	是	必需的	经过	经济的	必要性	到	目的	在

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] — ['miːnɪŋ] ,

money	-	making	—	meaning	,
钱	-	制作	—	意义	,

此外，由于经济需要，商业企业必须以盈利为目标——这意味着，

[haʊ'evər] , ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ['ræðər][ðæn; ðən] [ɪ'miːdiət] [ɔːr] ['tempəreri] [geɪnz] .

however	,	profits	in	the	long	run	rather	than	immediate	or	temporary	gains	.
然而	,	利润	在	这	长的	跑步	相当	比	即时	或者	暂时的	收益	.

然而，这里指的是长远的利润，而不是短期或暂时的收益。

[sʌtʃ] ['pɜːrmənənt] [rɪ'tɜːrn] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sɔːt] [θruː] [əd'hɪrəns] [tuː; tə]['eθɪk(ə)l]

Such	permanent	returns	can	only	be	sought	through	adherence	to	ethical
这样的	永恒的	返回	能	仅有的	是	寻求	通过	依从性	到	伦理道德

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [eɪm][æt; ət]['prɑːfɪts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['paʊər] [plænt] [wɪtʃ] ['draɪvz]

principles	and	although	this	aim	at	profits	becomes	the	power	plant	which	drives
原则	和	虽然	这	目的	在	利润	变成	这	力量	植物	哪个	驱动

[ðə; ði] ['bɪznəs] [mə'ʃiːn] ,

the	business	machine	,
这	商业	机器	,

只有坚持道德原则才能获得这种永久性的回报，尽管追求利润的目标成为了驱动商业机器运转的动力源泉，

[ðə; ði] ['lætər] ['gɪvz] [ɪts] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔːr] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['rendərɪŋ]

the	latter	gives	its	energies	and	attention	more	directly	to	the	rendering
这	后者	给予	它是	能量	和	注意力	更多的	直接地	到	这	渲染

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

of	service	.
的	服务	.

后者将精力和注意力更直接地投入到提供服务中。

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] ['sɜːrvɪs] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['relətɪvli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌðer'ɪn] ,

Concentration	upon	service	tends	to	make	a	man	relatively	efficient	therein	,
专注	之上	服务	倾向于	到	制作	一个	男人	相对地	高效的	其中	,

专注于服务他人往往会使人在这方面相对高效。

[bʌt; bət] ['ɑ:gju:z] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ˌʌnfəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

but	**argues**	**a**	**relative**	**unfamiliarity**	**with**	**the**	**field**	**of**	**others**	**,**
但	论点	一个	相对的	不熟悉	和	这	场地	的	其他的	,

但他却认为自己对该领域相对陌生。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn'fɜ:r] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [wʌnz] [æk'tɪvətɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɪŋ]

from	**which**	**we**	**infer**	**the**	**advisability**	**of**	**confining**	**one's**	**activity**	**to**	**the**	**thing**
从	哪个	我们	推断	这	建议性	的	限制	一个人的	活动	到	这	事物

[hi:; hi] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [du:] [best] .

he	**has**	**learned**	**to**	**do**	**best**	**.**
他	有	学习	到	做	最好的	.

由此我们可以推断，最好将自己的活动范围限制在自己最擅长的事情上。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

As	**an**	**example**	**of**	**this**	**,**
作为	一个	例子	的	这	,

例如，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rplʌs] ['kæpɪt(ə)l] [ɔ:r] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [ˌaʊt'saɪd] ['entərˌpraɪz] [wer]

he	**should**	**avoid**	**placing**	**his**	**surplus**	**capital**	**or**	**savings**	**in**	**outside**	**enterprises**	**where**
他	应该	避免	放置	他的	剩余	首都	或者	节省	在	外部	企业	在哪里

[ðeɪ] [wɪl] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] [rɪsks] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

they	**will**	**partake**	**of**	**risks**	**that**	**are**	**unknown**	**to**	**him**	**,**
他们	将要	参加	的	风险	那	是	未知	到	他	,

他应该避免将剩余资金或储蓄投入到外部企业中，因为这些企业会承担他无法预知的风险。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

nor	**should**	**he**	**attempt**	**to**	**employ**	**his**	**savings**	**at**	**all**	**with**	**the**	**purpose**	**of**
也不	应该	他	试图	到	采用	他的	节省	在	全部	和	这	目的	的

['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

making	**money**	**,**
制作	钱	,

他也不应该试图利用自己的积蓄来赚钱。

[ən'les] , [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [kæn; kən] [ju:z] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

unless	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**can**	**use**	**them**	**as**	**capital**	**in**	**his**	**own**	**business**	**.**
除非	,	的确	,	他	能	使用	他们	作为	首都	在	他的	自己的	商业	.

除非他确实能将它们用作自己企业的资金。

[ðə; ði] ['fəukəsiŋ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑ:n] [wʌnz] [oʊn] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]

The	**focusing**	**of**	**attention**	**on**	**one's**	**own**	**function**	**also**	**implies**	**and**	**explains**	**the**
这	聚焦	的	注意力	在	一个人的	自己的	功能	还	暗示	和	解释	这

['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə'pɑ:n] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [i:tʃ]

custom	**of**	**placing**	**upon**	**participants**	**in**	**a**	**business**	**transaction**	**the**	**responsibility**	**each**
风俗	的	放置	之上	参与者	在	一个	商业	交易	这	责任	每个

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] ,

for	**his**	**own**	**side**	**,**
为了	他的	自己的	边	,

将注意力集中在自身职能上也意味着并解释了商业交易中让参与者各自承担自身责任的习俗。

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] ['dʒʌstɪfaɪd] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] ['prɑ:pər]

a	**custom**	**which**	**is**	**economically**	**justified**	**but**	**which**	**must**	**be**	**kept**	**within**	**proper**
一个	风俗	哪个	是	经济上	合理的	但	哪个	必须	是	保留	之内	恰当的

['limits] ,

limits	**,**
限制	,

一种在经济上合理的习俗，但必须控制在适当的范围内。

[æz; əz][ɪz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [huː] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [huː] ['ðerfɔːr]
as is fully recognized by the business men who are successful and who therefore
作为 是 完全 认可 经过 这 商业 男人 WHO 是 成功的 和 WHO 所以
[bɪ'kʌm] ['mɒdlz] [ɔːr][ɪg'zæmpəlz][fɔːr; fər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ,
become models or examples for the guidance of other men ,
变得 模型 或者 示例 为了 这 指导 的 其他 男人 ,

这一点已被那些成功的商人充分认识到，他们因此成为其他人的榜样或楷模。

['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [tɔːrdz] [haɪ] [aɪ'diːlz] .
influencing the latter towards high ideals .
影响 这 后者 向 高的 理想 .

影响后者朝着崇高的理想发展。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][men][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
We have found , on the other hand , that apart from men in charge of
我们 有 成立 , 在 这 其他 手 , 那 除 从 男人 在 收费 的
['bɪznəs] ['entərpraɪz] ,
business enterprise ,
商业 企业 ,

另一方面，我们发现，除了掌管商业企业的男性之外，

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər]['mænz] ['welfer] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ə'suːmd]
the burden of providing thus for man's welfare and development is assumed
这 负担 的 提供 因此 为了 男人的 福利 和 发展 是 假定
[baɪ] ['veri] [fjuː] ,
by very few ,
经过 非常 很少 ,

承担起保障人类福祉和发展的重任，却只有极少数人。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti] , ['weðər] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] [ɔːr] ['bɪznəs] [ɪm'plɔɪmənt] , ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
the vast majority , whether in professional or business employment , treating it
这 广阔的 多数 , 无论 在 专业的 或者 商业 就业 , 治疗 它
[wɪð; wɪθ] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
with neglect and contempt .
和 忽视 和 鄙视 .

绝大多数人，无论是在专业领域还是商业领域，都对它漠不关心、轻蔑不已。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ['haɪər] [θɪŋz] ,
They think , perhaps , that they are aiming at higher things ,
他们 思考 , 也许 , 那 他们 是 瞄准 在 更高 事物 ,

他们或许认为自己追求的是更高的目标。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [wʊd] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kaʊnt] ,
or that their efforts would not sufficiently count ,
或者 那 他们的 努力 会 不是 足够 数数 ,

或者他们的努力可能不足以产生足够的作用，

[ɔːr] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] ['eni] ['stɜːrdi] [θɔːt] ; [waɪl] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['moʊtɪv] ,
or they do not give the matter any sturdy thought ; while the underlying motive ,
或者 他们 做 不是 给 这 事情 任何 结实的 想法 ; 尽管 这 潜在的 动机 ,

或者他们根本没有认真思考过这个问题；而其根本动机是，

['ɔːf(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['præktɪs] [self] - [rɪ'streɪnt] .
often unconscious , is simply an unwillingness to practice self - restraint .
经常 无意识 , 是 简单地 一个 不情愿 到 实践 自己 - 克制 .

这种行为往往是无意识的，仅仅是不愿意进行自我约束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] ,
It is self - indulgence , we must conclude ,
它 是 自己 - 放纵 , 我们 必须 结束 ,

我们必须得出结论，这是一种自我放纵。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ɪn][ə; eɪ]['mænlɪ] [weɪ]

that	**is**	**to**	**be**	**overcome**	**if**	**we**	**are**	**to**	**meet**	**this**	**responsibility**	**in**	**a**	**manly**	**way**
那	是	到	是	克服	如果	我们	是	到	见面	这	责任	在	一个	男子气概	方式

,

,

,

如果我们想要以男子汉的方式承担起这份责任，就必须克服这一点。

['vizjuəlaiziŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪrnəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [θrɪft] ,

visualizing	**it**	**with**	**sufficient**	**clearness**	**to**	**see**	**that**	**thrift**	**,**
可视化	它	和	充足的	清晰度	到	看	那	节约	,

将其形象化，以便清晰地看到节俭，

[ðə; ðɪ][krɪ'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [wʌnz] [self][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [reɪs] ,

the	**creation**	**of**	**capital**	**for**	**one's**	**self**	**and**	**for**	**the**	**race**	**,**
这	创建	的	首都	为了	一个人的	自己	和	为了	这	种族	,

为自己和种族创造资本，

[kʌmz] ['ɪntuː][noʊ] ['nesəseri] ['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['prɑːpər][eɪm][ɪn][laɪf] ,

comes	**into**	**no**	**necessary**	**conflict**	**with**	**any**	**other**	**proper**	**aim**	**in**	**life**	**,**
来	进入	不	必要的	冲突	和	任何	其他	恰当的	目的	在	生活	,

与人生中其他任何正当目标都不构成必然冲突。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntreri]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['duːti][tuː; tə][sə'saɪətɪ] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

but	**on**	**the**	**contrary**	**constitutes**	**a**	**fundamental**	**duty**	**to**	**society**	**,**	**to**	**the**	**state**	**,**
但	在	这	相反	构成	一个	基本的	责任	到	社会	,	到	这	状态	,

相反，这构成了对社会、对国家的基本责任。

[tuː; tə] [wʌnz] ['fæməlɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

to	**one's**	**family**	**,**	**to**	**his**	**own**	**future**	**,**	**to**	**his**	**self**	**-**	**respect**	**.**
到	一个人的	家庭	,	到	他的	自己的	未来	,	到	他的	自己	-	尊重	.

对家庭、对自己的未来、对自己的自尊而言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神